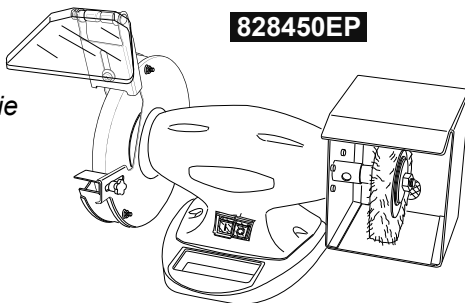
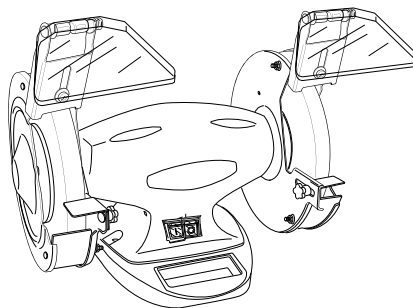


- IT SMERIGLIATRICI Serie
- EN series BENCH GRINDERS
- DE SCHLEIFMASCHINEN Serie
- FR PONCEUSES Série
- ES ESMERILADORA Serie
- PT ESMERILADORAS Série
- NL SLIJPMACHINES serie
- FI sarjan HIOMAKONEET
- DA PUDSEMASKINER Serien
- SV POLERMASKIN -serien
- NO BENKSLIPEMASKINER Serie
- PL MASZYNY SZLIFUJĄCE Serii
- RU ШЛИФОВАЛЬНЫЕ МАШИНЫ серии
- BG ЪГЛОВА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА Серия
- HR BRUSILICA serije
- SR BRUSILICA serije
- EL ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ Σειράς
- LV Sērijas SLĪPMAŠĪNAS
- LT serijos POLIRAVIMO STAKLĖS
- RO POLIZOARE Serie
- SK BRÚSKY Série
- HU típusú CSISZOLÓGÉPEK
- ET Nurklivijad seeriast
- CS BRUSKY Série
- SL BRUSILKA serije
- TR Serisi TAŞLAMA MAKİNELERİ

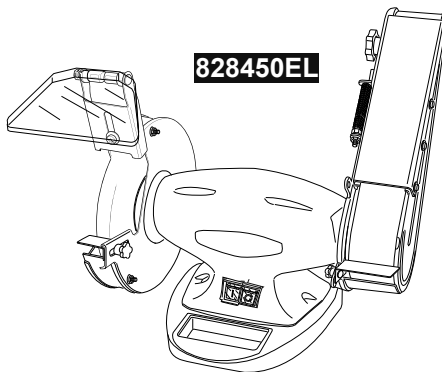
828450EP



828400EE - 828550EE



828450EL



## “BRICO Lema”

- IT** MANUALE D'USO
- EN** USER MANUAL
- DE** GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG
- FR** MANUEL D'UTILISATION
- ES** MANUAL DE USO
- PT** MANUAL DE USO
- NL** GEBRUIKSHANDLEIDING
- FI** KÄYTTÖOPAS
- DA** BRUGERVEJLEDNING
- SV** BRUKSANVISNING
- NO** BRUKSANVISNING
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI
- RU** РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
- BG** РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
- HR** PRIRUČNIK ZA UPORABU
- SR** PRIRUČNIK ZA KORIŠĆENJE
- EL** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
- LV** LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA
- LT** NAUDOTOJO VADOVAS
- RO** MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
- SK** NÁVOD NA POUŽÍVANIE
- HU** FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV
- ET** KASUTUSJUHEND
- CS** NÁVOD K POUŽITÍ
- SL** NAVODILA ZA UPORABO
- TR** KULLANMA KILAVUZU
- IT** **Lingua Originale**  
(conservare per uso futuro)
- EN** **Translation of the original instructions**  
(please retain for future reference)
- DE** **Übersetzung der Originalanleitung**  
(bitte für künftigen bedarf aufbewahren)
- FR** **Traduction de la langue Originale**  
(conserver pour tout usage futur)
- ES** **Traducción de las instrucciones originales**  
(conservar para consultas futuras)
- PT** **Tradução do idioma original**  
(conservar para usos futuros)
- NL** **Vertaling van de oorspronkelijke tekst**  
(bewaren voor gebruik in de toekomst)
- FI** **Alkuperäisten ohjeiden käännös**  
(säilytä myöhempää tarvetta varten)
- DA** **Øversættelse af de originale anvisninger**  
(opbevar til senere brug)
- SV** **Översättning originalspråket**  
(förvara för framtida användning)
- NO** **Øversettelse fra originalt språk**  
(oppbevares for senere bruk)
- PL** **Tłumaczenie z języka oryginalu**  
(zachować do przyszłego wykorzystania)
- RU** **Перевод с языка оригинала**  
(сохранить для дальнейшего использования)
- BG** **Превод от оригиналния език**  
(съхранете за бъдеща употреба)
- HR** **Prijevod sa originalnoga jezika**  
(čuvajte za buduću uporabu)
- SR** **Prevod sa originalnog jezika**  
(sačuvajte za buduću upotrebu)
- EL** **Μετάφραση από την Πρωτότυπη Γλώσσα**  
(διατηρήστε για μελλοντική χρήση)
- LV** **Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas**  
(saglabāt turpmākai izmantošanai)
- LT** **Vertimas iš originalo kalbos**  
(saglabāt turpmākai izmantošanai)
- RO** **Traducere din limba originală**  
(a se conserva pentru a fi utilizate în viitor)
- SK** **Preklad z pôvodného jazyka**  
(uchovajte pre budúce použitie)
- HU** **Magyar nyelven**  
(őrizze meg egy későbbi felhasználáshoz)
- ET** **Originaaljuhiste tõlge**  
(hoidke juhend alles)
- CS** **Překlad původního jazyku**  
(uchovejte pro budoucí použití)
- SL** **Prevod originalnih navodil**  
(shranite jih za bodočo rabo)
- TR** **Orijinal dil çevirisi**  
(gelecekte kullanılmak üzere saklayınız)



IT	.....	pagine 5-6-7-8-9-10-11-12-20-24-28-58-72-74-76
EN	.....	pages 5-6-7-8-9-10-11-12-20-24-29-58-72-74-76
DE	.....	Seiten 5-6-7-8-9-10-11-12-20-24-30-58-72-74-77
FR	.....	pages 5-6-7-8-9-10-11-12-20-24-31-58-72-74-77
ES	.....	páginas 5-6-7-8-9-10-11-13-20-24-32-59-72-74-78
PT	.....	páginas 5-6-7-8-9-10-11-13-20-24-33-59-72-74-78
NL	.....	pagina's 5-6-7-8-9-10-11-13-20-24-34-59-72-74-79
FI	.....	sivut 5-6-7-8-9-10-11-13-20-24-35-59-72-74-79
DA	.....	side 5-6-7-8-9-10-11-14-20-24-36-60-72-74-80
SV	.....	sida 5-6-7-8-9-10-11-14-20-24-37-60-72-74-80
NO	.....	sider 5-6-7-8-9-10-11-14-20-24-38-60-72-74-81
PL	.....	strony 5-6-7-8-9-10-11-14-20-24-39-60-72-74-81
RU	.....	страницы 5-6-7-8-9-10-11-15-20-24-40-61-72-74-82
BG	.....	страницы 5-6-7-8-9-10-11-15-22-24-41-61-72-74-83
HR	.....	stranice 5-6-7-8-9-10-11-15-22-24-42-61-73-74-84
SR	.....	strane 5-6-7-8-9-10-11-15-22-24-43-61-73-74-84
EL	.....	σελιδες 5-6-7-8-9-10-11-16-22-24-44-62-73-74-85
LV	.....	5-6-7-8-9-10-11-16-22-24-45-62-73-74-85 lpp
LT	.....	puslapiai 5-6-7-8-9-10-11-16-22-24-46-62-73-74-86
RO	.....	pagini 5-6-7-8-9-10-11-16-22-24-47-62-73-74-87
SK	.....	strany 5-6-7-8-9-10-11-17-22-24-48-63-73-74-87
HU	.....	5-6-7-8-9-10-11-17-22-24-49-63-73-74-87 oldalak
ET	.....	lk 5-6-7-8-9-10-11-17-22-24-50-63-73-74-88
CS	.....	strany 5-6-7-8-9-10-11-17-22-24-51-63-73-74-88
SL	.....	strani 5-6-7-8-9-10-11-18-22-24-52-64-73-74-89
TR	.....	5-6-7-8-9-10-11-18-22-24-53-64-73-74-89 numaralı sayfalar



**IT** Per tutte le **NOTE DI AVVERTENZA** fare riferimento al documento **"NORME DI SICUREZZA GENERALI** allegato.

**EN** For all **WARNING NOTES** please refer to the attached **"GENERAL SAFETY REGULATIONS"** document

**DE** Für alle **WARNHINWEISE** wird auf das beigefügte Dokument **"ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN** verwiesen.

**FR** Pour toutes les **NOTES D'AVERTISSEMENT** se reporter au document **« NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ »** en annexe.

**ES** Para más información sobre cualquier tipo de **NOTA DE ADVERTENCIA**, consultar el documento **"NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD"** adjunto.

**PT** Para todas as **NOTAS DE ADVERTÊNCIA**, consulte o documento **"NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS"** anexo.

**NL** Zie voor alle **WAARSCHUWINGEN** het bijgevoegde document **"ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN"**.

**FI** **YLEISISTÄ VAROVAISUUTTA KOSKEVISTA MÄÄRÄYKSISTÄ** on tietoa liitteenä olevassa asiakirjassa **"YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET"**.

**DA** Hvad angår **ADVARSLER** henvises der til det vedlagte dokument **"GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER"**.

**SV** För alla **VARNINGSMEDDELANDEN**, se bifogat dokument **"ALLMÄNNA SÄKERHETSBESTÄMMELSER"**.

**NO** Når det gjelder alle **SIKKERHETSANMERKNINGER**, vennligst referer til det vedlagte dokumentet **"GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER"**.

**PL** Wszystkie **OSTRZEŻENIA** można znaleźć w załączonym dokumencie **„OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA"**.

**RU** Подробное описание всех **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ** содержится в документе **«ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ»**, прилагаемом к данному руководству.

**BG** За всички **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ** направете справка с приложения документ **"ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ"**.

**HR** Za sva **UPOZORENJA** pogledajte prilog **"OPĆE SIGURNOSNE ODREDBE"**.

**SR** Za sva **UPOZORENJA** pogledajte priloženi dokument **"OPŠTE BEZBEDNOSNE ODREDBE"**.

**EL** Για όλες τις **ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ** ανατρέξτε στο συνημμένο έγγραφο **«ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ»**.

**LV** Attiecībā uz visām **BRĪDINĀJUMU PIEZĪMĒM** skatiet pievienoto dokumentu **"VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI"**.

**LT** Dėl **ĮSPĖJAMŲJŲ PASTABŲ** žr. į pridėtą **„BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS“** dokumentą.

**RO** Pentru toate **NOTELE DE AVERTIZARE** consultați documentul **"NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE** anexat.

**SK** Všetky **UPOZORNENIA** nájdete v priloženom dokumente **„VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PŘEDPISY“**.




**HU** Minden **FIGYELMEZTETÉS** esetében hivatkozni kell a csatolt **„ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK"** című dokumentumra.

**ET** Kõigi **HOIATUSTE** kohta leiab lisainfot komplektis olevast dokumendist **"ÜLDISED OHUTUSNÕUDED"**.

**CS** Všechna **UPOZORNĚNÍ** naleznete v přiloženém dokumentu **„VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY"**.

**SL** V zvezi z **OPOZORILI** si oglejte priloženi dokument **"TEMELJNI VARNOSTNI PREDPISI"**.

**TR** **UYARI NOTLARI** için ekteki **"GENEL GÜVENLİK STANDARTLARINA** bakınız.

	<p>IT PERICOLO-ATTENZIONE! EN DANGER-WARNING! DE GEFAHR-ACHTUNG! FR DANGER-ATTENTION! ES PELIGRO-¡ATENCIÓN! PT PERIGO-ATENÇÃO! NL GEVAAR - LET OP! FI VAARA-VAROITUS! DA FARE-GIV AGT! SV FARA-VARNING! NO FARE-VÆR OPPMERKSOM! PL NIEBEZPIECZEŃSTWO-UWAGA! RU ОПАСНОСТЬ-ВНИМАНИЕ! BG ОПАСНОСТ-ВНИМАНИЕ! HR OPASNOST-POZOR! SR OPASNOST-PAŽNJA! EL ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ! LV BĪSTAMI-BRĪDINĀJUMS! LT PAVOJUS-DĖMESIO! RO PERICOL-ATENȚIE! SK NEBEZPEČENSTVO-POZOR! HU FIGYELEM! VESZÉLY! ET ОHTLIK-TÄHELEPANU! CS POZOR-NEBEZPEČÍ! SL NEVARNOST-POZOR! TR TEHLIKE-DİKKAT!</p>
	<p>IT Nota EN Note DE Anmerkung FR Remarque ES Nota PT Nota NL Opmerking FI Huomio DA Obs SV Obs NO Anmerkning PL Uwaga RU Примечание BG Забележка HR Napomena SR Napomena EL Σημείωση LV Piezīme LT Pastaba RO Notă SK Poznámka HU Megjegyzés ET Märkus CS Poznámka SL Opomba TR Not</p>
	<p>IT DIVIETO EN PROHIBITION DE VERBOT FR INTERDICTION ES PROHIBICIÓN PT PROIBIÇÃO NL VERBOD FI KIELTO DA FORBUD SV FÖRBUD NO FORBUD PL ZAKAZ RU ЗАПРЕЩЕНИ BG ЗАБРАНА HR ZABRANA SR ZABRANA EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ LV AIZLIEGUMS LT DRAUDŽIAMA RO INTERZIS SK ZÁKAZ HU TILOS ET KEELATUD CS ZÁKAZ SL PREPOVED TR YASAKTIR</p>
	<p>IT Divieto di utilizzo guanti di lavoro EN Use of work gloves is prohibited DE Das Tragen von Arbeitshandschuhen ist verboten FR Interdiction d'utiliser des gants de travail ES Prohibido utilizar guantes de trabajo PT É proibido utilizar luvas de trabalho NL Gebruik van werkhandschoenen is verboden FI Työkäsineiden käyttökielto DA Forbud mod brug af arbejdshandsker SV Förbjudet att använda arbetshandskar NO Forbudt å bruke arbeidshansker PL Zakaz wykorzystania rękawic roboczych RU Запрещение использовать рабочие перчатки BG Забрана за употреба на работни ръкавици HR Zabrana uporabe radnih rukavica SR Zabrana korišćenja radnih rukavica EL Απαγόρευση της χρήσης γαντιών προστασίας LV Aizliegts izmantot darba cimdus LT Draudžiama naudoti darbines pirštines RO Interzicerea utilizării mănușilor de muncă SK Zákaz používať pracovné rukavice HU Munkakesztyű használata tilos ET Töökinnaste kasutamine keelatud CS Zákaz použití pracovních rukavic SL Prepoved uporabe delovnih rokavic TR İş eldiveni kullanmak yasaktır</p>
	<p>IT Corretto EN Correct DE Richtig FR Correct ES Correcto PT Correto NL Correct FI Oikein DA Korrekt SV Rätt NO Riktig PL Prawidłowy RU Правильно BG Правилно HR Točno SR Tačno EL Σωστό LV Pareizs LT Teisinga RO Corect SK Správne HU Helyes ET Õige CS Správně SL Pravilno TR Doğru</p>
	<p>IT NON corretto EN NOT correct DE NICHT richtig FR NON correct ES Incorrecto PT NÃO correto NL NIET correct FI Väärin DA IKKE korrekt SV FEL NO IKKE riktig PL Nieprawidłowy RU Неправильно BG НЕПравилно HR NE točno SR NE tačno EL ΜΗ σωστό LV NAV pareizs LT Neteisinga RO INCORECT SK NESPRÁVNE HU NEM helyes ET Vale CS NESPRÁVNĚ SL Napačno TR Doğru DEĞİL</p>

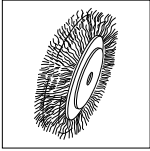
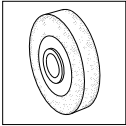

	<p><b>IT</b> Prima di procedere leggere il foglio "NORME DI SICUREZZA GENERALI" <b>EN</b> Before proceeding, please read the "GENERAL SAFETY REGULATIONS" sheet <b>DE</b> Vor dem Weiterarbeiten das Blatt "ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN" lesen <b>FR</b> Avant de procéder lire la notice « NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ » <b>ES</b> Antes de realizar cualquier tipo de operación, leer las "NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD" <b>PT</b> Antes de continuar, ler atentamente a folha "NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS" <b>NL</b> Lees voordat u verdergaat eerst het blad met "ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN" <b>FI</b> Lue "YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET" ennen kuin jatkat <b>DA</b> Læs først de "GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER" <b>SV</b> Innan du fortsätter, läs bladet "ALLMÄNNA SÄKERHETSBESTÄMMELSER" <b>NO</b> Les nøye gjennom arket "GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER" før du går videre <b>PL</b> Przed kontynuowaniem przeczytać arkusz "OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA" <b>RU</b> Перед тем как приступить к работе, необходимо прочитать листок «ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» <b>BG</b> Преди работа, прочетете листа "ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ" <b>HR</b> Prije svega pročitajte poglavlje "OPĆE SIGURNOSNE ODREDBE" <b>SR</b> Pre svega pročitajte poglavlje "OPŠTE BEZBEDNOSNE ODREDBE" <b>EL</b> Πριν συνεχίσετε διαβάστε το δελτίο «ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ» <b>LV</b> Pirms turpināt, izlasiet lapu "VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI" <b>LT</b> Prieš pradėdant, reikia perskaityti perskaityti lapelį „BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS" <b>RO</b> Înainte de a continua, citiți fișa „NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE" <b>SK</b> Pred pokračovaním si prečítajte hárok „VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY" <b>HU</b> Mielőtt továbblépne, olvassa el az "ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK" című dokumentumot <b>ET</b> Enne alustamist lugege „ÜLDISTE OHUTUSNÕUETE" lehte <b>CS</b> Především si přečtete list „OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY" <b>SL</b> Pred pričetkom dela preberite list s "TEMELJNIMI VARNOSTNIMI PREDPISI" <b>TR</b> Devam etmeden önce "GENEL GÜVENLİK STANDARTLARI" sayfasına bakınız.</p>
	
	<p><b>IT</b> UTILIZZO <b>EN</b> USE <b>DE</b> VERWENDUNG <b>FR</b> UTILISATION <b>ES</b> USO <b>PT</b> UTILIZAÇÃO <b>NL</b> GEBRUIK <b>FI</b> KÄYTTÖ <b>DA</b> ANVENDELSE <b>SV</b> ANVÄNDNING <b>NO</b> BRUK <b>PL</b> UŻYTKOWANIE <b>RU</b> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ <b>BG</b> УПОТРЕБА <b>HR</b> UPORABA <b>SR</b> UPOTREBA <b>EL</b> ΧΡΗΣΗ <b>LV</b> LIETOŠANA <b>LT</b> NAUDOJIMAS <b>RO</b> UTILIZARE <b>HU</b> HASZNÁLAT <b>ET</b> KASUTAMINE <b>CS</b> POUŽITÍ <b>SL</b> UPORABA <b>TR</b> KULLANIM</p>
	<p><b>IT</b> MANUTENZIONE <b>EN</b> MAINTENANCE <b>DE</b> WARTUNG <b>FR</b> ENTRETIEN <b>ES</b> MANTENIMIENTO <b>PT</b> MANUTENÇÃO <b>NL</b> ONDERHOUD <b>FI</b> HUOLTO <b>DA</b> VEDLIGEHOLDELSE <b>SV</b> UNDERHÅLL <b>NO</b> VEDLIKEHOLD <b>PL</b> KONSERWACJA <b>RU</b> ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ <b>BG</b> ПОДДРЪЖКА <b>HR</b> ODRŽAVANJE <b>SR</b> ODRŽAVANJE <b>EL</b> ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ <b>LV</b> TEHNISKĀ APKOPE <b>LT</b> PRIEŽIŪRA <b>RO</b> ÎNTREȚINERE <b>SK</b> ÚDRŽBA <b>HU</b> KARBANTART <b>ET</b> HOOLDUS <b>CS</b> ÚDRŽBA <b>SL</b> VZDRŽEVANJE <b>TR</b> BAKIM</p>

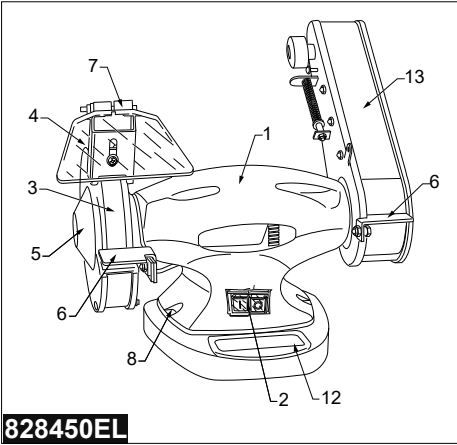
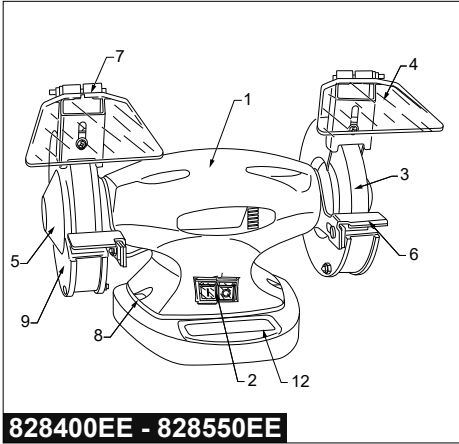
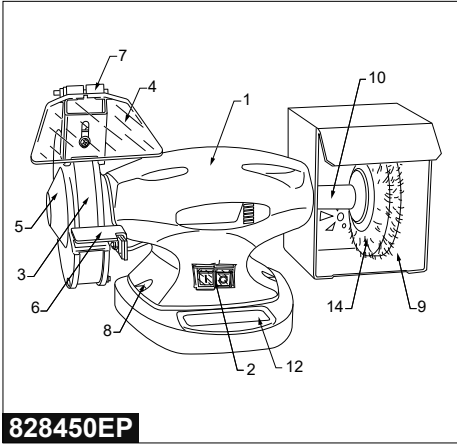
	<p> <b>IT</b> Leggere la pagina identificata dal simbolo <b>EN</b> Read the page identified by the symbol <b>DE</b> Die mit folgendem Symbol gekennzeichnete Seite lesen <b>FR</b> Lire la page identifiée par le symbole <b>ES</b> Leer la página indicada con el símbolo <b>PT</b> Ler a página identificada pelo símbolo <b>NL</b> Lees de pagina met het symbool <b>FI</b> Lue sivu, jossa on symboli <b>DA</b> Læs siden, som identificeres af symbolet <b>SV</b> Läs sidan som är märkt med symbolen <b>NO</b> Les siden som identifiseres av symbolet <b>PL</b> Przeczytać stronę oznaczoną symbolem <b>RU</b> Прочитать страницу, обозначенную символом <b>BG</b> Прочетете страницата, идентифицирана със символа <b>HR</b> Pročitajte stranicu označenu simbolom <b>SR</b> Pročitajte stranu označenu simbolom <b>EL</b> Διαβάστε τη σελίδα που προσδιορίζεται από το σύμβολο <b>LV</b> Izlasiet lapu, kas apzīmēta ar simbolu <b>LT</b> Skaityti simboliu pažymėtą puslapį <b>RO</b> Citiți pagina identificată cu simbolul <b>SK</b> Prečítajte si stranu označenú symbolom <b>HU</b> Olvassa el a szimbólummal ellátott oldalt <b>ET</b> Lugege lehte, mis on tähistatud sümboliga <b>CS</b> Přečtěte si stranu označenou symbolem <b>SL</b> Preberite stran s simbolom <b>TR</b> İle sembolü ile tanımlanan sayfayı okuyunuz         </p>
	<p> <b>IT</b> Misure e distanze da rispettare <b>EN</b> Measurements and distances to be observed <b>DE</b> Einzuhaltende Abmessungen und Abstände <b>FR</b> Mesures et distances à respecter <b>ES</b> Medidas y distancias que se han de respetar <b>PT</b> Medidas e distâncias a respeitar <b>NL</b> Maten en afstanden die in acht moeten worden genomen <b>FI</b> Noudatettavat mitat ja etäisyydet <b>DA</b> Mål og afstande, der skal overholdes <b>SV</b> Mått och avstånd som ska respekteras <b>NO</b> Mål og avstander som må overholdes <b>PL</b> Wymiary i odległości, których należy przestrzegać <b>RU</b> Подлежащие соблюдению размеры и расстояния <b>BG</b> Размери и разстояния, които да се спазват <b>HR</b> Mjere i razdaljine koje trebate poštivati <b>SR</b> Mere i razdaljine koje moraju da se poštuju <b>EL</b> Μεγέθη και αποστάσεις προς τήρηση <b>LV</b> Izmēri un attālumi, kas jāievēro <b>LT</b> Matmenys ir atstumai, kurių reikia laikytis <b>RO</b> Măsuri și distanțe ce trebuie respectate <b>SK</b> Mieri a vzdialenosti, ktoré je nutné dodržiavať <b>HU</b> Betartandó mértékek és távolságok <b>ET</b> Nõutavad vahemaad ja mõõdud <b>CS</b> Míry a vzdálenosti, které je třeba dodržovat <b>SL</b> Velikosti in razdalje, ki jih je treba upoštevati <b>TR</b> Dikkate alınacak boyut ve mesafeler         </p>
	<p> <b>IT</b> ACCENDERE la macchina <b>EN</b> SWITCH ON the machine <b>MACHINE</b> einschalten <b>FR</b> DÉMARRER la machine <b>ES</b> ENCENDER la máquina <b>PT</b> LIGAR a máquina <b>NL</b> DE MACHINE inschakelen <b>FI</b> KÄYNNISTÄ kone <b>DA</b> TÆNDE maskinen <b>SV</b> STARTA maskinen <b>NO</b> SLÅ PÅ maskinen <b>PL</b> WŁĄCZYĆ maszynę <b>RU</b> ВКЛЮЧИТЬ машину <b>BG</b> ВКЛЮЧЕТЕ машината <b>HR</b> UKLJUČITI stroj <b>SR</b> UKLJUČITE mašinu <b>EL</b> ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη μηχανή <b>LV</b> IESLĒGT iekārtu <b>LT</b> JUNGTI stakles <b>RO</b> PORNIȚI mașina <b>SK</b> ZAPNŮŤ stroj <b>HU</b> A GÉP bekapcsolása <b>ET</b> KÄIVITAGE masin <b>CS</b> ZAPNĚTE stroj <b>SL</b> VKLJUČITE stroj <b>TR</b> MAKİNEYİ açınız         </p>
	<p> <b>IT</b> SPEGNERE la macchina <b>EN</b> SWITCH OFF the machine <b>DE</b> MACHINE ausschalten <b>FR</b> METTRE LA MACHINE hors tension <b>ES</b> APAGAR la máquina <b>PT</b> DESLIGAR a máquina <b>NL</b> DE MACHINE uitschakelen <b>FI</b> SAMMUTA kone <b>DA</b> SLUKKE maskinen <b>SV</b> STÄNG AV maskinen <b>NO</b> SLÅ AV maskinen <b>PL</b> WYŁĄCZYĆ maszynę <b>RU</b> ВЫКЛЮЧИТЬ машину <b>BG</b> ИЗКЛЮЧЕТЕ машината <b>HR</b> ISKLJUČITI stroj <b>SR</b> ISKLJUČITE mašinu <b>EL</b> ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη μηχανή <b>LV</b> IZSLĒGT iekārtu <b>LT</b> IŠJUNGTI stakles <b>RO</b> OPRIȚI mașina <b>SK</b> VYPNŮŤ stroj <b>HU</b> A GÉP kikapcsolása <b>ET</b> LÜLITAGE masin välja <b>CS</b> VYPNĚTE stroj <b>SL</b> IZKLJUČITE stroj <b>TR</b> MAKİNEYİ kapatınız         </p>

	<p>(IT) Operazione da eseguire con PRUDENZA (EN) Operation to be performed with CARE (DE) Arbeitsgang erfordert VORSICHT (FR) Opération à effectuer avec PRUDENCE (ES) Operación que se debe realizar con PRECAUCIÓN (PT) Operação que deve ser efetuada com CUIDADO (NL) Handeling waarbij u VOORZICHTIG te werk moet gaan (FI) Toimenpide on tehtävä VAROEN (DA) Handlinger, som skal udføres med LET HÅND (SV) Åtgärder som ska utföras med FÖRSIKTIGHET (NO) Inngrep som må utføres med FORSIKTIGHET (PL) Operacja, którą należy wykonać z zachowaniem OSTROŻNOŚCI (RU) Действия, которые следует выполнять с ОСТОРОЖНОСТЬЮ (BG) Операция, която да се извършва с ПРЕДПАЗЛИВОСТ (HR) Vršite izvedbu ove radnje POZORNO (SR) Radnje koje morate da obavljate PAŽLJIVO (EL) Λειτουργία προς εκτέλεση με ΠΡΟΣΟΧΗ (LV) Darbības, kas jāveic ar PIESARDŽĪBU (LT) Operacija, kurią reikia atlikti ATSARGIAI (RO) Operațiune ce trebuie efectuată cu PRUDENTĂ (SK) Operácia, ktorú je potrebné vykonať veľmi OPATRNE (HU) Körültekintéssel végzendő MŰVELET (ET) Protseduur nõuab ETTEVAATLIKKUST (CS) Operace, které je třeba provést OPATRNĚ (SL) Postopek izvedite PREVIDNO (TR) Dikkatle yapılacak İŞLEM</p>
	<p>(IT) Operazione da eseguire con FORZA (EN) Operation to be performed with FORCE (DE) Arbeitsgang erfordert KRAFTAUFWAND (FR) Opération à effectuer avec FORCE (ES) Operación que se debe realizar con FUERZA (PT) Operação que deve ser efetuada com FORÇA (NL) Handeling waarbij u KRACHT moet gebruiken (FI) Toimenpide on tehtävä VOIMALLA (DA) Handlinger, som skal udføres med STYRKE (SV) Åtgärder som ska utföras med KRAFT (NO) Inngrep som må utføres med KRAFT (PL) Operacja, którą należy wykonać z wykorzystaniem SIŁY (RU) Действия, которые следует выполнять с ПРИМЕНЕНИЕМ СИЛЫ (BG) Операция, която да се извършва със СИЛА (HR) Vršite izvedbu ove radnje NASILNO (SR) Radnje koje morate da obavljate NASILNO (EL) Διαδικασία προς εκτέλεση με ΠΡΟΣΟΧΗ (LV) Darbības, kas jāveic ar SPĒKU (LT) Operacija, kuriai atlikti reikia JĖGOS (RO) Operațiune ce trebuie efectuată cu FORTĂ (SK) Operácia, ktorú je potrebné vykonať SILOU (HU) Erővel végzendő MŰVELET (ET) Protseduur nõuab JÕUDU (CS) Operace, které je třeba provést SILOU (SL) Postopek izvedite Z USTREZNO MOČJO (TR) Kuvvet ile yapılacak İŞLEM</p>
	<p>(IT) Tensione/Frequenza (EN) Voltage/Frequency (DE) Spannung/Frequenz (FR) Tension/Fréquence (ES) Tensión /Frecuencia (PT) Tensão/Frequência (NL) Spanning/Frequentie (FI) Jännite/taajuus (DA) Spænding/Frekvens (SV) Spänning/frekvens (NO) Spenning/Frekvens (PL) Napięcie/Częstotliwość (RU) Напряжение/Частота (BG) Напрежение/Честота (HR) Napon/Frekvencija (SR) Napon/Frekvencija (EL) Τάση/Συχνότητα (LV) Spriegums/Frekvence (LT) Įtampa/Dažnis (RO) Tensiune/Frecvență (SK) Napätie/Frekvencia (HU) Feszültség/Frekvencia (ET) Pinge/Sagedus (CS) Napětí /Frekvence (SL) Napetost/frekvenca (TR) Gerilim/Frekans</p>
	<p>(IT) Velocità (EN) Speed (DE) Geschwindigkeit (FR) Vitesse (ES) Velocidad (PT) Velocidade (NL) Snelheid (FI) Nopeus (DA) Hastighed (SV) Hastighet (NO) Hastighet (PL) Prędkość (RU) Скорость (BG) Скорост (HR) Brzina (SR) Brzina (EL) Ταχύτητα (LV) Ātrums (LT) Greitis (RO) Viteză (SK) Rychlost (HU) Sebesség (ET) Kiirus (CS) Rychlost (SL) Hitrost (TR) Hız</p>



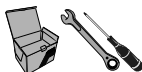
	<p>IT Rumore EN Noise DE Schallpegel FR Bruit ES Ruido PT Ruído          NL Geluidsniveau FI Melu DA Støj SV Buller NO Støy PL Hałas RU          Уровень шума BG Шум HR Buka SR Buka EL Θόρυβος LV Troksnis LT          Triukšmas RO Zgomot SK Hluk HU Zaj ET Mūra CS Hlučnost SL Hrup          TR Gürültü</p>
	<p>IT Peso EN Weight DE Gewicht FR Poids ES Peso PT Peso NL          Gewicht FI Paino DA Vægt SV Vikt NO Vekt PL Ciężar RU Вес          Terno HR Težina SR Težina EL Βάρος LV Svārs LT Svoris RO Greutate          SK Hmotnosť HU Súly ET Kaal CS Hmotnost SL Teža TR Ağırlık</p>
	<p>IT Potenza EN Power DE Leistung FR Puissance ES Potencia PT          Potência NL Vermogen FI Teho DA Stykke SV Effekt NO Effekt PL Moc          RU Мощность BG Мощност HR Snaga SR Snaga EL Ισχύς LV Jauda          LT Galia RO Putere SK Výkon HU Teljesítmény ET Võimsus CS Výkon          SL Moč TR Güç</p>
	<p>IT Operazioni di utilizzo AFFILATRICE EN Operations using the          SHARPENER DE Arbeitsgänge bei Verwendung als SCHÄRFMASCHINE          FR Opérations d'utilisation AFFÛTEUSE ES Operaciones para utilizar la          AFILADORA PT Operações de utilização como AFIADORA NL Gebruik          als MESSENSLIJPER FI TEROITUSKONEEN käyttötoimenpiteet DA          Brugshandler SLIBEMASKINE SV Användarätgärder SLIPMASKIN          NO Inngrep hvor man bruker SLIPEMASKIN PL Operacje użytkowania          OSTRZARKI RU Порядок использования ЗАТОЧНОЙ МАШИНЫ BG          Операции за употреба ЗАТОЧВАЩА МАШИНА HR Radnje pri uporabi          stroja kao UREĐAJ ZA OŠTRENJE SR Radnje pri upotrebi mašine kao          UREĐAJ ZA OŠTRENJE EL Διαδικασίες χρήσης ΤΡΟΧΙΣΤΙΚΗΣ LV          ASINĀTĀJA lietošanas darbības LT Naudojimo operacijos GALANDIMO          STAKLĖS RO Operațiuni de utilizare ASCUȚITOARE SK Použitie na          OSTRENIE HU ÉLEZÉS üzemmód műveletei ET KĀIA kasutusprotseduurid          CS Použití na OSTŘENÍ SL Postopki uporabe STROJA ZA OSTRENJE          TR BİLEME MAKİNESİ kullanımı işlemleri</p>
	<p>IT Operazioni di utilizzo LEVIGATRICE EN Operations using the          SANDER DE Arbeitsgänge bei Verwendung als HONMASCHINE FR          Opérations d'utilisation POLISSEUSE ES Operaciones para utilizar la          PULIDORA PT Operações de utilização como POLIDORA NL Gebruik          als SCHUURMACHINE FI HIOMAKONEEN käyttötoimenpiteet DA          Brugshandler POLERMASKINE SV Användarätgärder HYVEL NO          Inngrep hvor man bruker BÅNDSLIPER PL Operacje użytkowania          POLERKI RU Порядок использования ПОЛИРОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ          BG Операции за употреба ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА HR Radnje pri          uporabi stroja kao UREĐAJ ZA ŠMIRGLANJE SR Radnje pri upotrebi          mašine kao UREĐAJ ZA ŠMIRGLANJE EL Διαδικασίες χρήσης ΤΡΙΒΕΙΟΥ          LV LENTES SLĪPMAŠĪNAS lietošanas darbības LT Naudojimo operacijos          ŠLIFAVIMO STAKLĖS RO Operațiuni de utilizare ȘLEFUITOR SK Použitie          na LEŠTENIE HU REZGÓ CSISZOLÁS üzemmód műveletei ET LIHVIA          kasutusprotseduurid CS Použití na LEŠTĚNÍ SL Postopki uporabe          POLIRKE TR ZIMPARA MAKİNESİ kullanımı işlemleri</p>

	<p> <b>IT</b> Operazioni di utilizzo PULITRICE <b>EN</b> Operations using the BRUSH  <b>DE</b> Arbeitsgänge bei Verwendung als POLIERMASCHINE <b>FR</b> Opérations d'utilisation POLISSEUSE <b>ES</b> Operaciones para utilizar la CEPILLADORA  <b>PT</b> Operações de utilização como LIMPADORA <b>NL</b> Gebruik als REINIGINGSBORSTEL <b>FI</b> Kiillotuskoneen KÄYTÖTOIMENPITEET  <b>DA</b> Brugshandler RENSEMASKINE <b>SV</b> Användarätgärder RENARE  <b>NO</b> Inngrep hvor man bruker POLERMASKIN <b>PL</b> Operacje użytkowania CZYSZCZARKI <b>RU</b> Порядок использования ОТДЕЛОЧНОЙ МАШИНЫ  <b>BG</b> Операции за употреба ПОЛИРАЩА МАШИНА <b>HR</b> Radnje pri uporabi stroja kao UREĐAJ ZA ČIŠĆENJE <b>SR</b> Radnje pri upotrebi mašine kao UREĐAJ ZA ČIŠĆENJE <b>EL</b> Διαδικασίες χρήσης ΚΑΘΑΡΙΣΤΗ <b>LV</b> PULĒTĀJA lietošanas darbības <b>LT</b> Naudojimo operacijos VALYMO STAKLĖS <b>RO</b> Operațiuni de utilizare CURĂȚĂTOR <b>SK</b> Použitie na OSTRENIE <b>HU</b> POLÍROZÁS üzemmód műveletei <b>ET</b> PUHASTAJA kasutusprotseduurid <b>CS</b> Použití na ČIŠTĚNÍ <b>SL</b> Postopki uporabe ČISTILNE NAPRAVE <b>TR</b> TEMİZLEME MAKİNESİ kullanımı İŞLEMLERİ         </p>
	<p> <b>IT</b> Operazioni di utilizzo SMERIGLIATRICE <b>EN</b> Operations using the GRINDER <b>DE</b> Arbeitsgänge bei Verwendung als SCHLEIFMASCHINE <b>FR</b> Opérations d'utilisation PONCEUSE <b>ES</b> Operaciones para utilizar la ESMERILADORA <b>PT</b> Operações de utilização como ESMERILADORA <b>NL</b> Gebruik als SLIJPMACHINE <b>FI</b> HIOMAKONEELLEKÄYTÖTOIMENPITEET <b>DA</b> Brugshandler PUDSEMASKINE <b>SV</b> Användarätgärder POLERMASKIN <b>NO</b> Inngrep hvor man bruker SLIPEMASKIN <b>PL</b> Operacje użytkowania SZLIFIERKI <b>RU</b> Порядок использования ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ <b>BG</b> Операции за употреба ЪГЛОВА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА <b>HR</b> Radnje pri uporabi stroja kao BRUSILICA <b>SR</b> Radnje pri upotrebi mašine kao UREĐAJ ZA BRUŠENJE <b>EL</b> Διαδικασίες χρήσης ΛΕΙΑΝΤΗΡΑ <b>LV</b> SLĪPMAŠĪNAS lietošanas darbības <b>LT</b> Naudojimo operacijos POLIRAVIMO STAKLĖS <b>RO</b> Operațiuni de utilizare POLIZOR <b>SK</b> Použitie na LEŠTENIE <b>HU</b> SAROKCSISZOLÁS üzemmód műveletei <b>ET</b> NURKLIHVIIJA kasutusprotseduurid <b>CS</b> Použití na BROUŠENÍ <b>SL</b> Postopki uporabe BRUSILKE <b>TR</b> TAŞLAMA MAKİNESİ kullanımı İŞLEMLERİ         </p>
	<p> <b>IT</b> Oggetto da RICICLARE <b>EN</b> Object to be RECYCLED <b>DE</b> Gegenstand zum RECYCLING <b>FR</b> Objet à RECYCLER <b>ES</b> Objeto RECICLABLE <b>PT</b> Objeto a RECICLAR <b>NL</b> Bestemd voor RECYCLING <b>FI</b> Kierrätettävä esine <b>DA</b> GENBRUGSMATERIALER <b>SV</b> Föremål som ska ÅTERVINNAS <b>NO</b> Gjenstand som må RESIRKULERES <b>PL</b> Obiekt do RECYKLINGU <b>RU</b> Подлежит ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКЕ <b>BG</b> Предмет за РЕЦИКЛИРАНЕ <b>HR</b> Predmet za RIKIKLAŽU <b>SR</b> Predmet koji morate da REKIKLIRATE <b>EL</b> Αντικείμενο προς ανακύκλωση <b>LV</b> PĀRSTRĀDES objekts <b>LT</b> Objektai, kuriuos reikia PERDIRBTI <b>RO</b> Obiect de RECICLAT <b>SK</b> Použitie na ČISTENIE <b>HU</b> ÚJRAHASZNOSÍTANDÓ termék <b>ET</b> Ringlusse võetav toode <b>CS</b> Recyklovatelný výrobek <b>SL</b> Predmet za REKIKLIRANJE <b>TR</b> GERİ DÖNÜŞTÜRÜLECEK nesne         </p>



**IT**

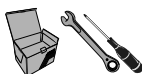
1. Corpo macchina
2. Interruttore ON/OFF
3. Mola abrasiva
4. Parascintille trasparente
5. Cuffia di protezione
6. Poggiapezzi
7. Paraschegge regolabile
8. Fori per il fissaggio
9. Protezione spazzola



10. Sbraccio albero
11. Mola affilatrice
12. Vaschetta acqua
13. Nastro
14. Spazzola
15. Minuteria
16. Manuale d'uso
17. Manuale "NORME DI SICUREZZA GENERALI"

**EN**

1. Machine body
2. ON/OFF switch
3. Abrasive grinding wheel
4. Transparent spark-arrester
5. Protection hood
6. Tool rest
7. Adjustable safety shield
8. Fixing holes
9. Brush guard



10. Shaft reach
11. Abrasive sharpening wheel
12. Water trough
13. Belt
14. Brush
15. Small parts
16. User Manual
17. Manual "GENERAL SAFETY REGULATIONS"

**DE**

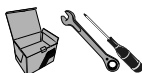
1. Maschinenkörper
2. Ein-/Ausschalter
3. Schleifscheibe
4. Durchsichtiger Funkenschutz
5. Schutzhaube
6. Werkstückauflage
7. Einstellbarer Splitterschutz
8. Befestigungsbohrungen
9. Bürstenschutz



10. Wellenverlängerung
11. Schleifscheibe
12. Wasserwanne
13. Band
14. Bürste
15. Kleinteile
16. Gebrauchs- und Wartungsanleitung
17. Anleitung "ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN"

**FR**

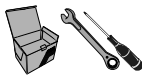
1. Corps machine
2. Interrupteur ON/OFF
3. Meule abrasive
4. Pare-étincelles transparent
5. Casque de protection
6. Support pièces
7. Pare-éclats réglable
8. Trous pour la fixation
9. Protection brosse



10. Portée de l'arbre
11. Meule d'affûtage
12. Cuve à eau
13. Convoyeur à bande
14. Brosse
15. Minuterie
16. Manuel d'utilisation
17. Manuel « NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ »

**ES**

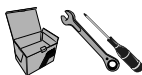
1. Cuerpo de la máquina
2. Interruptor on/off
3. Muela abrasiva
4. Parachispas transparente
5. Capuchón de protección
6. Soporte de apoyo de las piezas
7. Protección contra fragmentación regulable
8. Orificios de fijación



9. Protección del cepillo
10. Radio de acción del eje
11. Muela abrasiva
12. Depósito de agua
13. Cinta
14. Cepillo
15. Piezas pequeñas
16. Manual de uso
17. Manual "NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD"

**PT**

1. Corpo da máquina
2. Interruptor ON/OFF
3. Mó abrasiva
4. Resguardo para-fagulhas transparente
5. Capa de proteção
6. Apoio para peças
7. Resguardo para-lascas regulável
8. Furos para a fixação

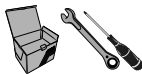


para-fagulhas

9. Proteção da escova
10. Extensão do veio
11. Mó afiadora
12. Depósito de água
13. Fita
14. Escova
15. Componentes de pequena dimensão
16. Manual de uso
17. Manual "NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS"

**NL**

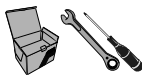
1. Machineromp
2. AAN/UIT-schakelaar
3. Schuurschijf
4. Transparant vonkenscherm
5. Beschermkap
6. Werkstuksteun
7. Verstelbare bescherming
8. Bevestigingsgaten
9. Borstelbescherming



10. Uitstekend gedeelte as
11. Slijpschijf
12. Waterreservoir
13. Band
14. Borstel
15. Kleine onderdelen
16. Gebruikshandleiding
17. Handleiding "ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN"

**FI**

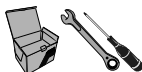
1. Koneen runko
2. ON/OFF-katkaisin
3. Hiomalaikka
4. Läpinäkyvä kipinäsuoja
5. Suojakupu
6. Kappaletuki
7. Säädettävä lastusuoja
8. Kiinnitysreiät
9. Harjan suoja



10. Akselin toimintasäde
11. Teroituslaikka
12. Vesiallas
13. Hihna
14. Harja
15. Koneisto
16. Käyttöopas
17. "YLEISET URVALLISUUSMÄÄRÄYKSET" -asiakirja

**DA**

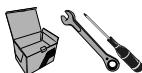
1. Maskinkorpus
2. Kontakten ON/OFF
3. Slibesten
4. Gennemsigtigt gnistværn
5. Beskyttelseskappe
6. Emnestøtte
7. Justerbart splintværn
8. Huller til fastspænding
9. Børstens beskyttelse



10. Akslens udligger
11. Slibesten
12. Vandkar
13. Bånd
14. Børste
15. Isenkram
16. Brugsvejledning
17. Vejledningen "GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER"

**SV**

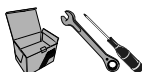
1. Maskinkropp
2. Strömbrytare PÅ/AV
3. Slipkiva
4. Transparent gnistsläckare
5. Hörselskydd
6. Stödstycken
7. Justerbar fragmentering
8. Fastsättningshål
9. Borstskydd



10. Axelns svängradie
11. Slipsten slipmaskin
12. Vattentank
13. Band
14. Borste
15. Urverk
16. Bruksanvisning
17. Blad "ALLMÄNNA SÄKERHETSBESTÄMMELSER"

**NO**

1. Maskinens hoveddel
2. Bryter ON/OFF
3. Slipeskive
4. Gjennomsiktig gnistskjerm
5. Vernedeksel
6. Støtte for emne
7. Justerbar splintbeskytter
8. Festehull
9. Vern for børste



10. Akselarmslag
11. Slipeskive
12. Vannkar
13. Bånd
14. Børste
15. Små reservedeler
16. Bruksanvisning
17. Ark med "GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER"

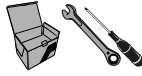
**PL**

1. Korpus maszyny
2. Przełącznik ON/OFF
3. Tarcza ścierna
4. Przezroczysta osłona przeciwiskrowa
5. Nakładka ochronna
6. Płaszczyna układania części
7. Regulowana osłona przeciwodłamkowa
8. Otwory mocowania



9. Zabezpieczenie szczotki
10. Zasięg wału
11. Tarcza ostrząca
12. Zbiornik wody
13. Taśma
14. Szczotka
15. Drobne artykuły
16. Instrukcja obsługi
17. Arkusz "OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA"

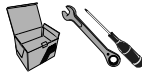
RU



1. Корпус машины
2. Двухпозиционный выключатель
3. Шлифовальный круг
4. Прозрачный экран для защиты от искр
5. Защитный картер
6. Подставка для деталей
7. Регулируемый защитный кожух
8. Крепежные отверстия

9. Защита щетки
10. Вылет вала
11. Точильно-шлифовальный круг
12. Ванночка для воды
13. Лента
14. Щетка
15. Мелкие детали
16. Руководство для пользователя
17. Руководство «ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ»

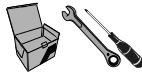
BG



1. Корпус на машината
2. Прекъсвач ON/OFF
3. Абразивна шлайфмашина
4. Прозрачен искрогасител
5. Защитен капак
6. Опори за детайла
7. Регулируема защита срещу трески
8. Отвори за фиксиране
9. Защита на четката

10. Обхват на вала
11. Заточващ шлайф
12. Вана за вода
13. блок
14. Лента
15. Четка
16. Малки метални елементи
17. Ръководство за употреба
18. Лист "ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ"

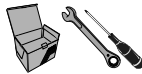
HR



1. Tijelo stroja
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje
3. Abrazivni kamen
4. Providni štitnik od iskri
5. Zaštitne slušalice
6. Oslonac za dijelove
7. Podesivi štitnik od opiljaka
8. Utori za fiksiranje
9. Štitnik četke
10. Doseg osovine

11. Kamen za oštrenje
12. Spremnik za vodu
13. Traka
14. Četka
15. Vijci
16. Pravila uporabe
17. List "OPĆE SIGURNOSNE ODREDBE"

SR

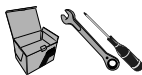


1. Mašina
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje (ON/OFF)
3. Abrazioni kamen
4. Providna zaštita od varnica
5. Zaštitne slušalice
6. Oslonac za delove
7. Podesiva zaštita od opiljaka
8. Rupe za fiksiranje

9. Zaštita četke
10. Doseg osovine
11. Kamen za oštrenje
12. Rezervoar za vodu
13. Traka
14. Četka
15. Vijci i zavrtnji
16. Priručnik za upotrebu
17. List "OPŠTE BEZBEDNOSNE ODREDBE"

**EL**

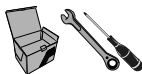
1. Σώμα μηχανής
2. Διακόπτης ON/OFF
3. Λειαντικό ελατήριο
4. Διαφανές προστατευτικό σπινθήρων
5. Σκουφί προστασίας
6. Εναποθέτης τεμαχίων
7. Ρυθμιζόμενο προστατευτικό θραυσμάτων
8. Οπές στερέωσης



9. Προστασία βούρτσας
10. Υπερκρεμάμενος άξονας
11. Ακόνι τροχισμού
12. Δεξαμενή νερού
13. Ιμάντας
14. Βούρτσα
15. Βίδες
16. Εγχειρίδιο χρήσης
17. Δελτίο "ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ"

**LV**

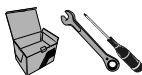
1. Mašīnas korpuss
2. ON/OFF (ieslēgšanas/izslēgšanas) slēdzis
3. Abrazīvā slīpriņa
4. Caurspīdīgs aizturētājs
5. Aizsargpārsegs
6. Balstelementi
7. Regulējams šķembu aizsargs



8. Stiprināšanas caurumi
9. Birstes aizsargs
10. Izlīces vārpsta
11. Asināšanas slīpriņa
12. Ūdens trauciņš
13. Lente
14. Birste
15. Detaļas
16. Lietotāja rokasgrāmata
17. VISPĀRĒJI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**LT**

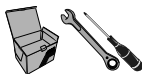
1. Įrenginio struktūra
2. Jungiklis ON/OFF
3. Šlifavimo diskas
4. Permatoma apsauga nuo kibirkščiavimo
5. Apsauginiai gaubtai
6. Ruošinių dėjimo vieta
7. Reguliuojama apsauga nuo atplaišų
8. Tvirtinimo angos



9. Šepečio apsauga
10. Veleno laikiklis
11. Galandimo diskas
12. Vandens rezervuaras
13. Juosta
14. Šepetys
15. Smulkios detalės
16. Naudotojo vadovas
17. Lapelis „BENDROSIOS SAUGOS TAIŠYKLĖS“

**RO**

1. Corp mașină
2. Întrerupător ON/OFF
3. Piatră abrazivă
4. Apărătoare de scântei transparentă
5. Căști de protecție
6. Plan de sprijin elemente
7. Apărătoare reglabilă
8. Orificii pentru fixare

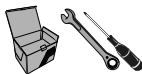


9. Protecție perie
10. Arbore de mobilizare
11. Rezervor apă
12. Grup reductor
13. Bandă
14. Perie
15. Mecanism
16. Manual de instrucțiuni
17. Fișa „NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE”



SK

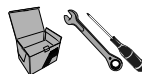
1. Teleso stroja
2. Vypínač ON/OFF
3. Brúsny kotúč
4. Priehľadná ochrana proti iskrám
5. Ochranný kryt
6. Podložka na dielce
7. Nastaviteľná ochrana proti trieskam
8. Diery na upevnenie
9. Ochrana kefy



10. Hriadel'
11. Ostriaci kotúč
12. Nádržka na vodu
13. Remeň
14. Keľa
15. Drobný materiál
16. Návod na používanie
17. Hárak „VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY“

HU

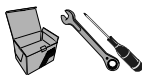
1. Géptest
2. BE/KI kapcsológomb
3. Csiszolókorong
4. Átlátszó szikrafogók
5. Fülvédő
6. Darabtartó
7. Szabályozható szilánkfogó
8. Furatok a rögzítéshez



9. Kefés védő
10. Fa támaszték
11. Fenőkő
12. Víztartály
13. Heveder
14. Kefe
15. Alkatrészek
16. Felhasználói kézikönyv
17. "ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK" című dokumentum

ET

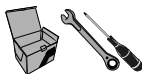
1. Masina korpus
2. Pealüliti ON/OFF
3. Lihvketas
4. Lábipaistev sädemekaitse
5. Kaitsekate
6. Detaili alus
7. Reguleeritav laastukaitse
8. Kinnitusavad



9. Harjase kaitse
10. Võlli pikendus
11. Käiakivi
12. Veenõu
13. Lint
14. Hari
15. Kinnitusosad
16. Kasutusjuhend
17. ÜLDOHUTUSNÕUETE leht

CS

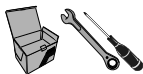
1. Těleso stroje
2. Vypínač ON/OFF
3. Brusný kotouč
4. Průhledná ochrana proti jiskrám
5. Ochranný kryt
6. Podložka na dílce
7. Nastavitelná ochrana proti třískám
8. Otvory na upevnění



9. Ochrana kartáče
10. Hřídel
11. Ostřící kotouč
12. Nádržka na vodu
13. Pás
14. Kartáč
15. Drobné předměty
16. Návod k použití
17. List „OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“

SL

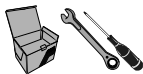
1. Osrednji del stroja
2. Glavno stikalo ON/OFF
3. Brus
4. Prozorni ščitnik za zaščito pred iskrenjem
5. Zaščitne slušalke
6. Naslon za obdelovance
7. Nastavljivi ščitnik za zaščito pred odrezki
8. Odprtine za pritrnitev



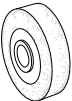


9. Ščitnik za krtačo
10. Izteg gredi
11. Brus za ostrenje
12. Posoda za vodo
13. Trak
14. Krtača
15. Drobn material
16. Navodila za uporabo
17. List s "TEMELJNIMI VARNOSTNIMI PREDPISI"

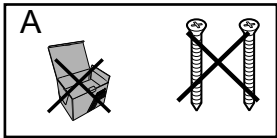
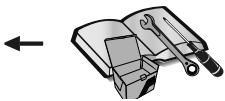
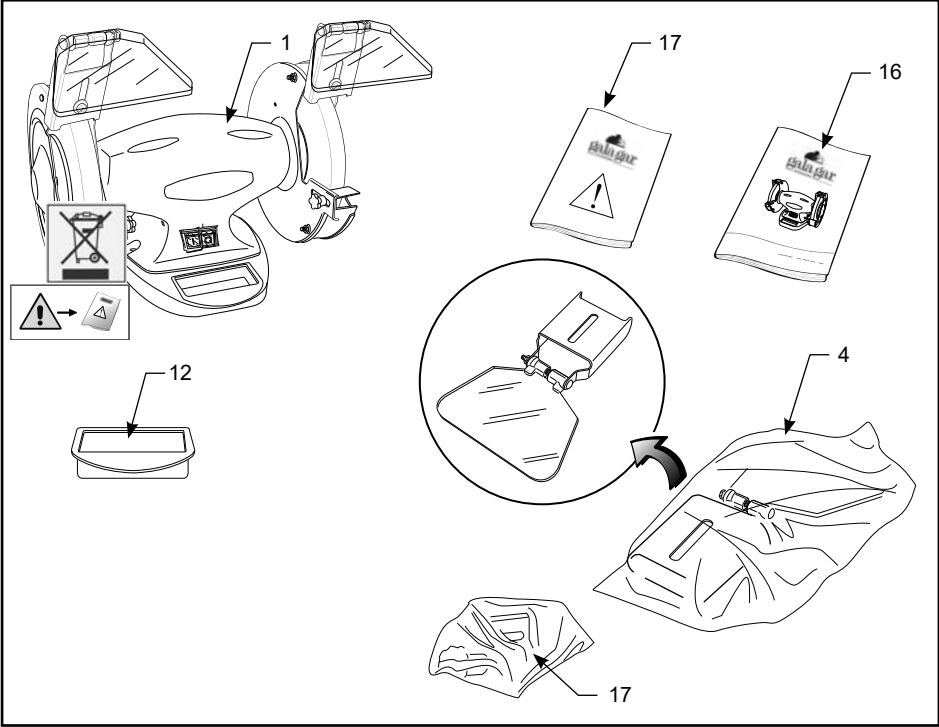
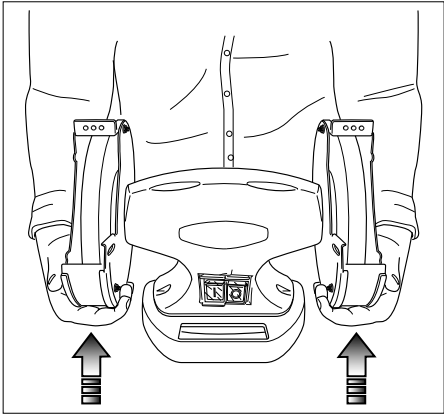
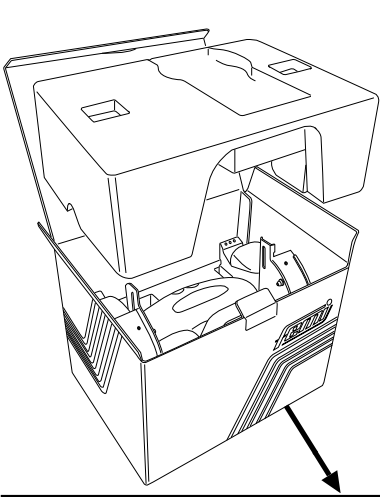
TR

1. Makine gövdesi
2. AÇMA/KAPAMA anahtarı
3. Aşındırıcı disk
4. Şeffaf siperlik
5. Koruma kulaklığı
6. İş desteği
7. Ayarlanabilir talaş siperliği
8. Montaj delikleri
9. Fırça koruyucusu



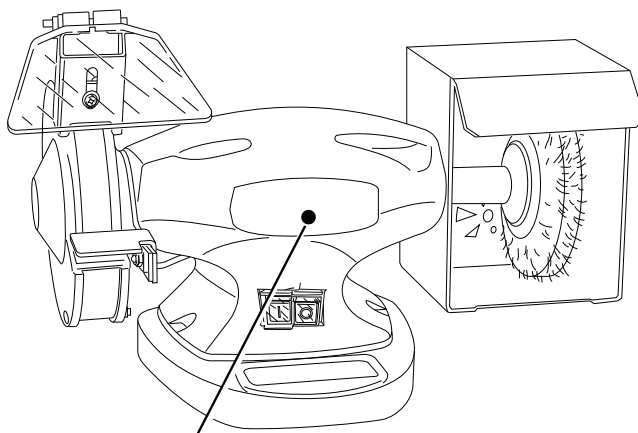
10. Fırça mili uzantısı
11. Bileme makinesi diskı
12. Su deposu
13. Bant
14. Fırça
15. Donanım kutusu
16. Kullanma kılavuzu
17. "GENEL GÜVENLİK STANDARTLARI"

				
	828400EE	828550EE	828450EP	828450EL
1	✓	✓	✓	✓
2	✓	✓	✓	✓
3	✓	✓	✓	✓
4	✓	✓	✓	✓
5	✓	✓	✓	✓
6	✓	✓	✓	✓
7	✓	✓	✓	✓
8	✓	✓	✓	✓
9			✓	
10			✓	
11				
12	✓	✓	✓	✓
13				✓
14			✓	
15	✓	✓	✓	✓
16	✓	✓	✓	✓
17	✓	✓	✓	✓





**IT** Indicazione caratteristiche e dati motore S...%... min = Servizio del motore intermittente periodico, con un tempo di funzionamento a carico costante alla potenza indicata di ... minuto e un tempo di riposo di ... minuti. Indicazione marchio, articolo e RAEE **EN** Indication of machine characteristics and motor data S...%... min = intermittent periodic duty-type motor, with time of operation at constant load at the power indicated for ... minute and a rest time of ... minutes. Indication of trade mark, article and WEEE **DE** Angabe der Motoreigenschaften und -daten S...% ... min = Intermittierender, periodischer Motorbetrieb, mit einer Betriebszeit von ... Minute bei konstanter Belastung und angegebener Leistung und einer Ruhezeit von ... Minuten. Angabe von Marke/Artikel und RAEE **FR** Indication des caractéristiques et des données du moteur S...%... min = Service intermittent périodique du moteur, avec un temps de fonctionnement à charge constante, à la puissance indiquée, de ... minute et un temps de repos de ... minutes. Indication marque, article et RAEE **ES** Características y datos del motor S...%... min = Funcionamiento del motor intermitente periódico, tiempo de funcionamiento con carga constante a la potencia indicada ... minutos y pausa de ... minutos. Marca, artículo y RAEE **PT** Indicação das características e dados do motor S...%... min = Funcionamento do motor intermitente periódico, com um tempo de funcionamento com carga constante à potência indicada de ... minuto e um tempo de repouso de ... minutos. Indicação de marca, artigo e REEE **NL** Indicatie van motorkarakteristieken en -gegevens S...%... min = Intermitterend periodiek motorbedrijf, met een werkingstijd bij constante belasting op het aangegeven vermogen van ... minuut en een rusttijd van ... minuten. Indicatie merk, artikel en RAEE **FI** Tietoja ja ominaisuuDET moottorista S...%... min = jaksollinen käyttö, ilmoitetulla teholla tapahtuvan jatkuvan kuormituksen toiminta-aika on ... minuuttia, ja lepoaika on ... minuuttia. Merkin, tuotteen ja SERin tiedot **DA** Motorens specifikationer og data S...% ... min = Impulsmotorens periodiske ydelse med start, med et driftstidsrum ved konstant belastning ved den anførte effekt i ... minut og et hviletidsrum på ... minutter. Angivelse af mærke, artikel og RAEE **SE** Visa egenskaper och motordata S...%... min = Periodiskt återkommande service på motorn, med en tid av konstant belastning angiven till ... minut och en viloperiod på ... minuter. Märkesindikation, artikel och RAEE **NO** Opplysninger om egenskaper og motordata S...%... min = Periodisk og intermitterende motordrift, med en driftstid ved konstant belastning og ved en indikert styrke på ... minutt og en pause på ... minutt. Opplysninger om merke, artikkel og WEEE **PL** Wskazanie cech i danych silnika S...%... min = Działanie silnika przerywane okresowe, z czasem funkcjonowania przy stałym obciążeniu ze wskazaną mocą ... minut i z czasem spoczynku ... minut. Wskazanie znaku, artykułu i ZSEE **RU** Таблица с характеристиками и данными двигателя S...%... мин = режим работы двигателя прерывистый периодический, продолжительность работы при постоянной нагрузке с указанной мощностью составляет ... мин., время паузы ... мин. Обозначение марки, модели и норм утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) **BG** Посочване на характеристиките и на данните на двигателя S...%... min = Периодична работа на двигател с прекъснато действие, с работно време при постоянно натоварване, при посочената мощност ... минута и с време на покой от ... минути. Посочване на марка, артикул и отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO)



**Bricol<sup>e</sup>ma**

Esmeriladora dos muelas  
 Ø 150 400w  
 Ref.828400EE

W 400	A 1,9
V 230-	Hz 50
S4 20%	1min/4min
n <sub>r</sub> min <sup>-1</sup>	2.950
IP54	Is.Cl.B

www.galagar.com

Max   
 Ø 150 mm

**Bricol<sup>e</sup>ma**

Esmeriladora dos muelas  
 Ø 200 550w  
 Ref.828550EE

W 550	A 2,7
V 230-	Hz 50
S4 20%	1min/4min
n <sub>r</sub> min <sup>-1</sup>	2.950
IP54	Is.Cl.B

www.galagar.com

Max   
 Ø 200 mm

**Bricol<sup>e</sup>ma**

Esmeriladora - Pulidora  
 Ø 150 450w  
 Ref.828450EP

W 450	A 2,2
V 230-	Hz 50
S4 20%	1min/4min
n <sub>r</sub> min <sup>-1</sup>	2.950
IP54	Is.Cl.B

www.galagar.com

Max | Max   
 Ø 150 mm | Ø 150 mm

**Bricol<sup>e</sup>ma**

Esmeriladora - Lijadora  
 Ø 150 / banda 50x680 450w  
 Ref.828450EL

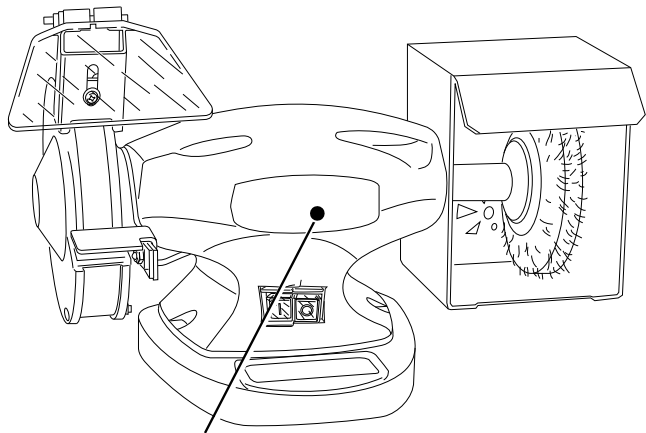
W 450	A 2,2
V 230-	Hz 50
S4 20%	1min/4min
n <sub>r</sub> min <sup>-1</sup>	2.950
IP54	Is.Cl.B

www.galagar.com

Max | Max   
 Ø 150 mm | 50x680 mm



**IT** Indicazione caratteristiche e dati motore S...%... min = Servizio del motore intermittente periodico, con un tempo di funzionamento a carico costante alla potenza indicata di ... minuti e un tempo di riposo di ... minuti. Indicazione marchio, articolo e RAEE **HR** Karakteristike i podaci o motoru S...%... min = Periodični rad motora s prekidima, s radom pod stalnim opterećenjem sa naznačenom snagom od ... minuta i vremenom odmora od ... minuta. Oznaka marke, artikla i RAEE **SR** Karakteristike i podaci o motoru S...%... min = Periodični rad motora s prekidima, s radom pod stalnim opterećenjem sa naznačenom snagom od ... minuta i vremenom odmora od ... minuta. Oznaka marke, artikla i RAEE **EL** Χαρακτηριστικές υποδείξεις και δεδομένα κινητήρα S ...%... min = Περιοδική λειτουργία του κινητήρα, με χρόνο λειτουργίας με σταθερό φορτίο στην υποδεικνυόμενη ισχύ της ...ανά λεπτό και χρόνο αδράνειας ίσο με... λεπτά. Υποδείξεις ετικέτας, αντικείμενο και ΑΗΗΕ **LV** Raksturlielumu norāde un motora dati S ... min. = Periodiska intermitējoša motora apkope, darbības laikā ar nemainīgu slodzi, kas norādīta... minūtes un atpūtas laikā...minūtes. Marķējuma, preces un EEIA norāde **LT** Nurodyti variklio charakteristikos ir duomenys S...%... min = periodiškas variklio darbas su pertraukomis, veikimo trukmė esant pastoviai apkrovai nurodžius galią per ... min. Markė, gaminys ir EEJ atliekos **RO** Indicație a caracteristicilor și datelor motorului S...%... min = Funcționare a motorului intermitentă periodică, cu o durată de funcționare la puterea indicată de ... Minut și o durată de pauză de ... minute. Indicație marcă, articol și DEEE **SK** Uvedenie vlastností a údajov o motore S...%... min = Občasná prerušovaná prevádzka motora, s dobou prevádzky pri konštantnom zaťažení s uvedeným výkonom ... minút a dobou odpočinku ... minút. Uvedenie značky, artiklu a údajov o recyklácii elektronického odpadu **HU** Jellemzők és motoradatok S...%... perc = Szakaszosan működtetettető motor, működési ideje állandó terhelési teljesítmény mellett ... percben és ... percnyi pihentetési idővel van meghatározva. Márkajelzés, cikkszám és RAEE **ET** Mootori andmed ja omadused S...%... min = Mootori katkendlik perioodiline kasutus, kasutusajal konstantse koormusega näidatud võimsusel ... minutit ja puhkeajaga ... minutit. Kaubamärgi, toote ja RAEE tähis **CS** Uvedení vlastností a údajů o motoru S ...% ... min = Občasně přerušovaný provoz motoru, s dobou provozu při konstantním zatížení s uvedeným výkonem ... minut a dobou odpočinku ... minut. Uvedení značky, položky a údaje o recyklaci elektronického odpadu (RAEE) **SL** Značilnosti in podatki motorja S...%... min = prekinjevano periodično obratovanje, s časom delovanja pri stalni obremenitvi z navedeno močjo ... minut in časom mirovanja ... minut. Oznaka, izdelek in OEEO **TR** S...%... dak özelliik ve motor bilgisi göstergesi = ... dakika indikatif güçte sabit yüklü çalışma süresi ve ... dakikalık bekleme süresine sahip periyodik aralıklı motor kullanımı. Marka, parça ve RAEE göstergesi.



**Bricolema**

Esmeriladora dos muelas  
 Ø 150 400w  
 Ref.828400EE

W 400	A 1,9
V 230-	Hz 50
S4 20%	1min/4min
n <sub>r</sub> min <sup>-1</sup>	2.950
IP54	Is.Cl.B

www.galagar.com Max Ø 150 mm

**Bricolema**

Esmeriladora dos muelas  
 Ø 200 550w  
 Ref.828550EE

W 550	A 2,7
V 230-	Hz 50
S4 20%	1min/4min
n <sub>r</sub> min <sup>-1</sup>	2.950
IP54	Is.Cl.B

www.galagar.com Max Ø 200 mm

**Bricolema**

Esmeriladora - Pulidora  
 Ø 150 450w  
 Ref.828450EP

W 450	A 2,2
V 230-	Hz 50
S4 20%	1min/4min
n <sub>r</sub> min <sup>-1</sup>	2.950
IP54	Is.Cl.B


www.galagar.com Max Ø 150 mm | Max Ø 150 mm

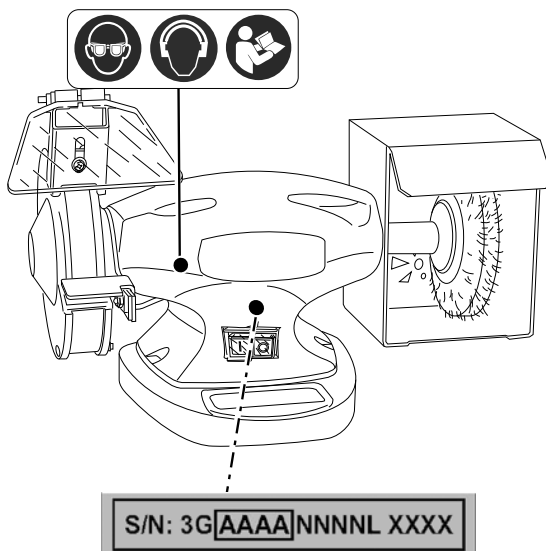
**Bricolema**

Esmeriladora - Lijadora  
 Ø 150 / banda 50x680 450w  
 Ref.828450EL

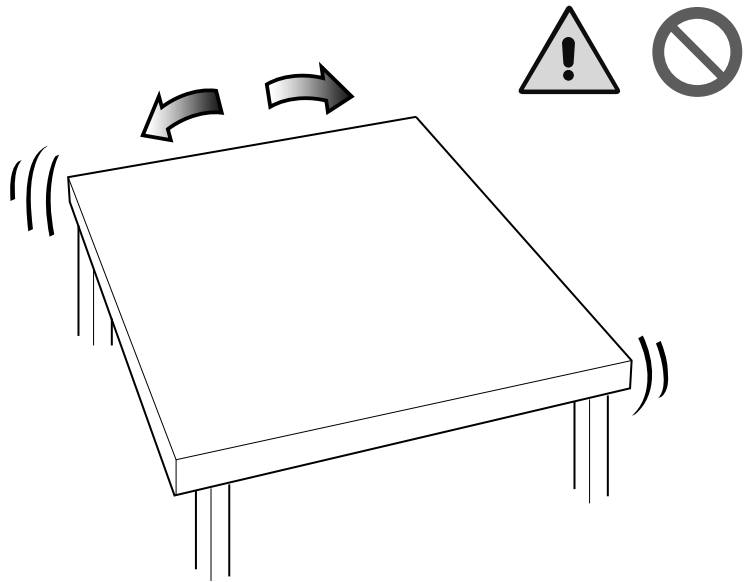
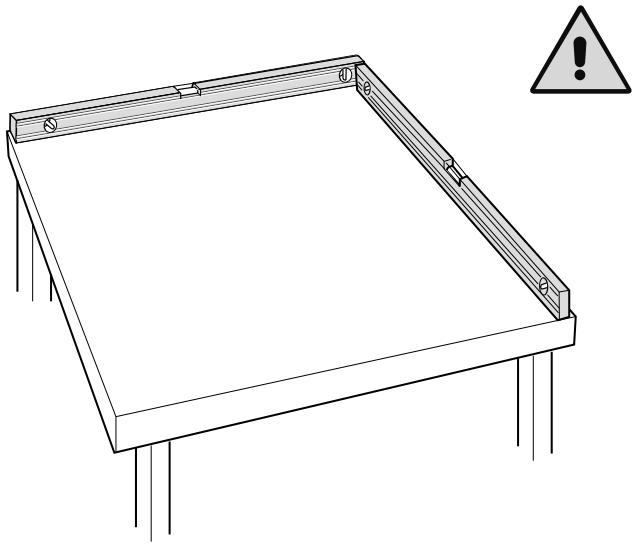
W 450	A 2,2
V 230-	Hz 50
S4 20%	1min/4min
n <sub>r</sub> min <sup>-1</sup>	2.950
IP54	Is.Cl.B

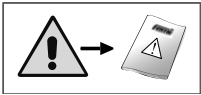
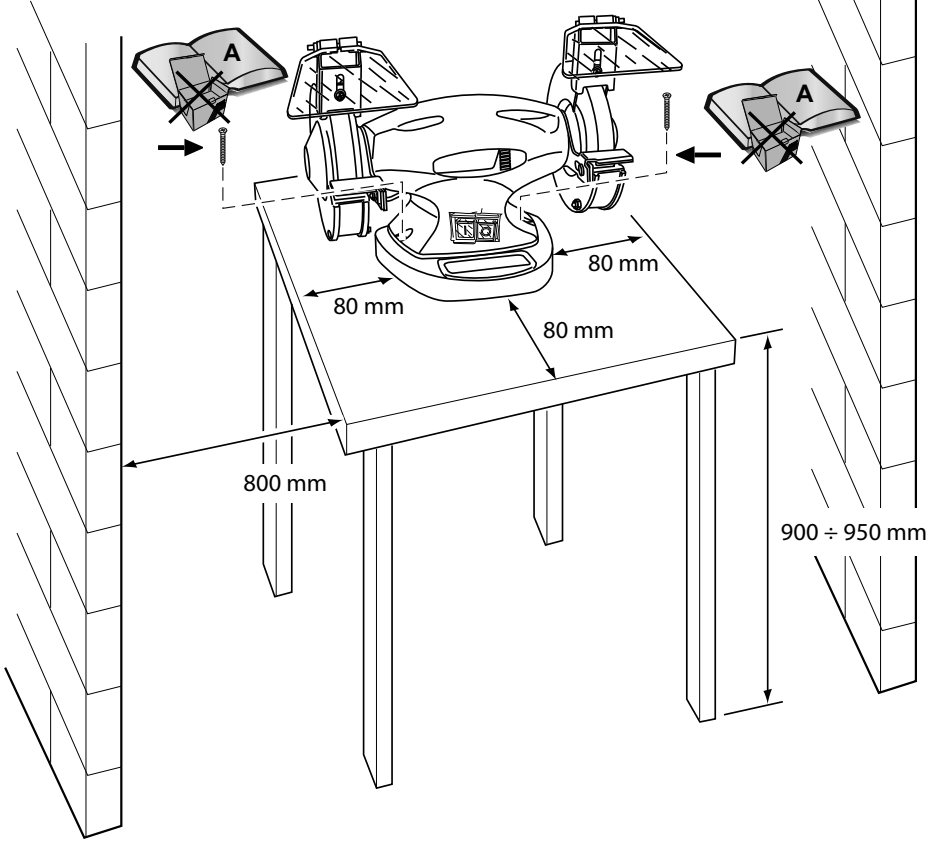
www.galagar.com Max Ø 150 mm | Max 50x680 mm

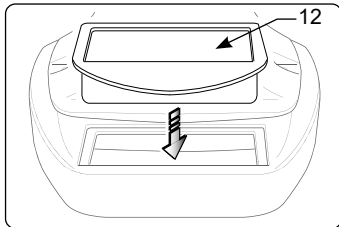
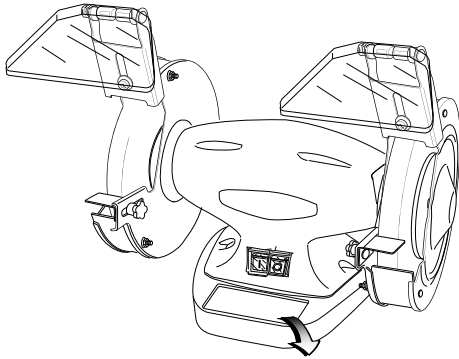
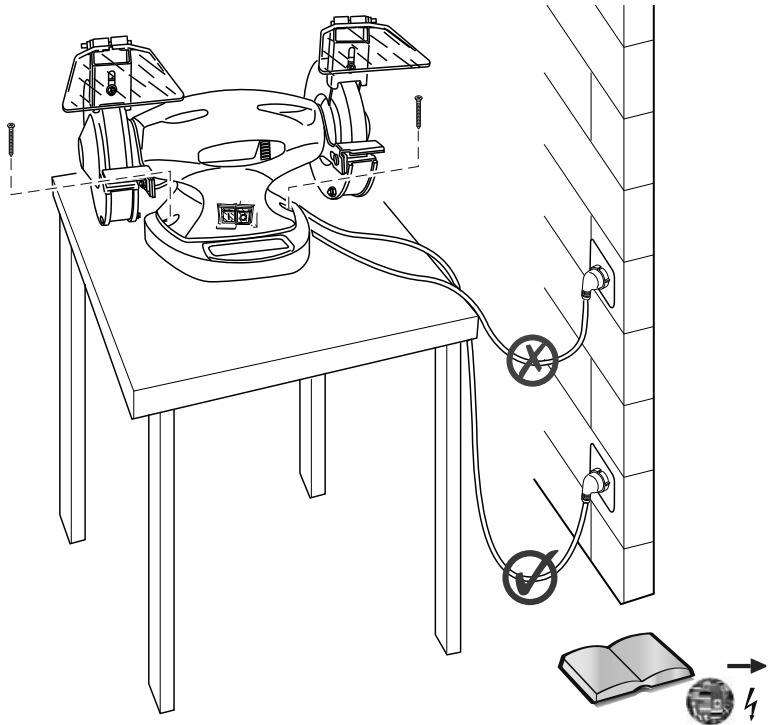
<p>S/N: NNNLLLL AAAA NNNNL XXXX</p>	<p>IT Matricola/Anno di costruzione EN Serial number/Year of manufacture          DE Seriennummer/Baujahr FR Matricule/ Année de construction ES          N° de serie/Año de fabricación PT Número de série/Ano de fabrico          NL Seriennummer en bouwjaar FI Sarjanumero/valmistusvuosi DA          Seriennummer /Konstruktionsår SV Register och tillverkningsår NO          Serienummer og byggeår PL Tabliczka znamionowa/Rok produkcji RU          Заводской номер/год изготовления BG Фабричен номер и година на          производство HR Reg. br./godina proizvodnje SR Serijski broj/Godina          proizvodnje EL Αρ. Μητρώου/Έτος κατασκευής LV Sērijas numurs/          Ražošanas gads LT Serijos numeris/pagaminimo metai RO Nr. serie/Anul          de fabricație SK Výrobné číslo/Rok výroby HU Törzskönyvi szám/Gyártási          év ET Seerianumber ja tootmisaasta CS Výrobní číslo a rok výroby SL          Serijska številka/leto izdelave TR Seri numarasi ve üretim yılı</p>
	<p>IT Utilizzo dispositivi di protezione individuali EN Use personal          protective equipment DE Benutzung persönlicher Schutzausrüstungen          FR Utilisation de dispositifs de protection individuelle ES Uso de equipos          de protección individual PT Utilização de equipamentos de proteção          individual NL Gebruik persoonlijke bescherming FI Henkilösuojainten          käyttö DA Brug af personlige værnemidler SV Användning av personlig          skyddsutrustning NO Bruk av personlig verneutstyr PL Wykorzystanie          środków ochrony indywidualnej RU Использование средств          индивидуальной защиты BG Използване на лични предпазни          средства HR Uporaba osobne zaštitne opreme SR Korišćenje ličnih          zaštitnih sredstava EL Χρήση μέσων ατομικής προστασίας LV          Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana LT Asmeninių apsaugos          priemonių naudojimas RO Utilizarea echipamentelor de protecție          individuală SK Použitie osobných ochranných pracovných prostriedkov          HU Egyéni biztonsági felszerelés használata ET Isikukaitsevahendite          kasutamine CS Použití osobních ochranných pomůcek SL Uporaba          osebne varovalne opreme TR Kişisel koruyucu ekipman kullanımı</p>











**USO CONSENTITO**

La macchina è stata progettata e costruita per operazione di asportazione di materiale (smerigliatura o affilatura di utensili) e/o pulitura, di qualsiasi tipo di metallo o materiali simili, nelle quali il pezzo in lavorazione viene tenuto in mano.

**USO NON CONSENTITO**

È vietato:

- LAVORARE MATERIALI NON METALLICI ORGANICI E/O ALIMENTARI.
- LAVORARE MATERIALI CHE POSSONO, PER EFFETTO DELLA LAVORAZIONE, EMETTERE SOSTANZE NOCIVE.



LA MACCHINA NON È ADATTA ALL'USO IN AMBIENTE CON ATMOSFERA POTENZIALMENTE ESPLOSIVA.

**RISCHI RESIDUI****Rischio di attrito o abrasione**

Tale rischio è dovuto alla presenza dell'utensile in rotazione.

***Precauzioni da adottare***

- Nella fase di lavorazione non utilizzare guanti da lavoro.
- Tenere lontano le mani dalla zona di lavoro.
- Non asportare residui di taglio o spezzoni con l'utensile in rotazione.

**Rischio di eiezione di materiali solidi**

Tale rischio è dovuto alla presenza dell'utensile in rotazione.

***Precauzioni da adottare***

- Nella fase di lavorazione indossare sempre i dispositivi personali di protezione: occhiali antinfortunistici, scarpe da lavoro.

**INFORMAZIONI RELATIVE A RUMOROSITÀ**

I valori indicati per il rumore sono livelli di emissione e non necessariamente livelli di lavoro sicuro. Mentre vi è una correlazione tra livelli di emissione e livelli di esposizione, questa non può essere usata affidabilmente per determinare se siano richieste o no ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il reale livello di esposizione del lavoratore includono la durata dell'esposizione, le caratteristiche dell'ambiente, altre sorgenti di rumore, per esempio il numero di macchine e altre lavorazioni adiacenti. Inoltre i livelli di esposizione possono variare da un Paese a Paese. Queste informazioni mettono comunque in grado l'utilizzatore della macchina di fare la miglior valutazione dei pericoli e dei rischi.



È OPPORTUNO L'USO DEI MEZZI PERSONALI DI PROTEZIONE DELL'UDITO, COME CUFFIE O INSERTI AURICOLARI.

**INFORMAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTRROMAGNETICA**

Le emissioni elettromagnetiche della macchina non superano i limiti definiti dalle norme per le condizioni di impiego previste.



VERIFICARE CHE NELL'IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE SIA PRESENTE UNA PROTEZIONE MAGNETOTERMICA ATTA A SALVAGUARDARE TUTTI I CONDUTTORI DAI CORTO CIRCUITI E DAI SOVRACCARICHI



Evitare assolutamente di avvicinare le mani alla zona di lavorazione prima che la mola sia completamente ferma.

## PERMITTED USE

The machine has been designed and built to perform operations involving the removal of material (grinding or sharpening tools) and/or cleaning procedures for any type of metal or similar materials with the workpiece being held in the hands.

## FORBIDDEN USE

IT is forbidden to:

- OPERATE ON NON-METALS, ORGANIC MATERIALS AND/OR FOOD STUFFS.
- OPERATE ON MATERIALS WHICH MAY RELEASE TOXIC SUBSTANCES DURING THE WORK PROCESS.



THIS MACHINE IS NOT SUITABLE FOR USE IN POTENTIALLY EXPLOSIVE ENVIRONMENTS.

## RESIDUAL RISKS

### Friction or abrasion hazard

This risk is due to the presence of the rotating tool.

#### *Precautions to be taken*

- When working with the tool do not wear work gloves.
- Keep hands away from the work area.
- Never remove cutting residues or workpiece fragments when the tool is rotating.

### Solid material ejection hazard

This risk is due to the presence of the rotating tool.

#### *Precautions to be taken*

- When working with the tool, always wear the necessary personal protective equipment: safety goggles, safety shoes.

## INFORMATION CONCERNING NOISE

The noise values indicated are emission levels and not necessarily safe operating levels. While there is a correlation between emission levels and exposure levels, this cannot reliably be used to determine whether or not further safety precautions are needed. Factors which influence the real level of a worker's exposure include the duration of exposure, the characteristics of the working environment, other sources of noise, for example the number of machines or operations being carried out in the near vicinity. Furthermore, levels of safe exposure may be fixed differently from one country to another. This information does however help the machine user to better assess the hazards and risks.



IT IS ADVISABLE TO USE SUITABLE HEARING PROTECTION SUCH AS EARMUFFS OR EAR PLUGS.

## INFORMATION ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

Electromagnetic emissions from the machine do not exceed the limits defined by the relative standards for the envisaged conditions of use.



CHECK THAT THE POWER SUPPLY SYSTEM IS EQUIPPED WITH A THERMOMAGNETIC CIRCUIT BREAKER TO PROTECT ALL CONDUCTORS FROM SHORT CIRCUIT AND OVERLOADS



NEVER bring hands anywhere near the operating zone until the grinding wheel has come to a complete standstill.

**ZULÄSSIGE VERWENDUNG**

Die Maschine wurde zum Materialabtrag (Schleifen oder Schärfen von Werkzeugen) bzw. zum Polieren jeder Art von Metall oder ähnlicher Materialien mit von Hand gehaltenem Werkstück gestaltet und gebaut.

**VERBOTENE VERWENDUNG**

ES ist verboten:

- NICHTMETALLISCHE ORGANISCHE MATERIALIEN UND LEBENSMITTEL ZU BEARBEITEN.
- MATERIALIEN ZU BEARBEITEN, BEI DENEN BEI DER BEARBEITUNG GESUNDHEITSSCHÄDLICHE STOFFE FREIGESETZT WERDEN KÖNNTEN.



DIE MASCHINE IST NICHT FÜR DIE VERWENDUNG IN UMGEBUNGEN MIT EXPLOSIONSFÄHIGER ATMOSPHÄRE GEEIGNET.

**RESTRISIKEN****Gefährdung durch Reib- oder Abtragvorgänge**

Die Gefährdung besteht durch das rotierende Werkzeug.

*Zu treffende Sicherheitsvorkehrungen*

- Während des Schleifens keine Arbeitshandschuhe tragen.
- Die Hände vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Keine Schnittreste oder sonstige Werkstücke entfernen, während sich das Werkzeug dreht.

**Gefährdung durch Auswurf fester Partikel**

Die Gefährdung besteht durch das rotierende Werkzeug.

*Zu treffende Sicherheitsvorkehrungen*

- Während der Bearbeitung stets die persönliche Schutzausrüstung benutzen: Schutzbrille, Sicherheitsschuhe.

**INFORMATIONEN ZUM GERÄUSCHPEGEL**

Die angegebenen Emissionspegel sind nicht unbedingt als sichere Arbeitspegel zu betrachten. Es besteht zwar eine Korrelation zwischen Emissionspegeln und Expositionspegeln, doch kann diese nicht dazu herangezogen werden, um zuverlässig zu bestimmen, ob weitere Sicherheitsvorkehrungen erforderlich sind. Faktoren, welche die tatsächliche Exposition des Arbeitnehmers beeinflussen, sind die Dauer der Exposition, die Eigenschaften der Arbeitsumgebung und weitere Geräuschquellen (in der näheren Umgebung befindliche andere Maschinen oder ablaufende Arbeitsprozesse). Darüber hinaus können die zulässigen Expositionspegel von Land zu Land verschieden sein. Die vorliegenden Informationen versetzen den Betreiber der Maschine jedoch in jedem Fall in die Lage, die Gefahren und Risiken am besten zu beurteilen.



ES IST RATSAM, EINEN GEHÖRSCHUTZ WIE GEHÖRSCHUTZKAPSELN ODER -STÖPSEL ZU TRAGEN.

**INFORMATIONEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT**

Die elektromagnetischen Emissionen der Maschine überschreiten nicht die für die vorgesehenen Einsatzbedingungen von den Normen festgelegten Grenzwerte.



SICHERSTELLEN, DASS DAS STROMNETZ ÜBER EINEN LS-SCHALTER ZUM SCHUTZ ALLER LEITER GEGEN KURZSCHLUSS UND ÜBERLAST VERFÜGT



Keinesfalls die Hände in den Bearbeitungsbereich bringen, bevor die Schleifscheibe vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

## USAGE AUTORISÉ

La machine a été conçue et construite pour des opérations d'enlèvement de matériel (polissage ou aiguisage d'outils) et/ou nettoyage, de tout type de métal ou matériaux semblables, dans lesquelles la pièce à traiter est tenue avec la main.

## USAGE NON AUTORISÉ

IL EST interdit de :

- TRAITER DES MATÉRIAUX NON MÉTALLIQUES ORGANIQUES ET/OU ALIMENTAIRES.
- TRAITER DES MATÉRIAUX POUVANT, PAR EFFET DE L'USINAGE, ÉMETTRE DES SUBSTANCES NOCIVES.



LA MACHINE N'EST PAS INDIQUÉE À ÊTRE UTILISÉE DANS UN MILIEUX AVEC UNE ATMOSPHÈRE POTENTIELLEMENT EXPLOSIVE.

## RISQUES RÉSIDUELS

### Risque de frottement ou d'abrasion

Ce risque est lié à la présence de l'outil en rotation.

*Précautions à adopter*

- Ne pas utiliser des gants de travail pendant la phase de travail.
- Maintenir les mains éloignées de la zone de travail.
- Ne pas retirer des résidus ou des tronçons de coupe avec l'outil en rotation.

### Risque d'éjection de matériaux solides

Ce risque est lié à la présence de l'outil en rotation.

*Précautions à adopter*

- Il est recommandé d'utiliser toujours les dispositifs personnels de protection pendant la phase de travail : lunettes contre les accidents, chaussures de sécurité.

## INFORMATIONS RELATIVES AU NIVEAU DE BRUIT

Les valeurs indiquées pour le bruit sont des niveaux d'émission et non pas nécessairement des niveaux de travail en sécurité. Il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition, mais cette corrélation ne peut être utilisée de manière fiable pour déterminer si d'autres précautions sont requises ou moins. Les facteurs qui influencent le niveau réel d'exposition du travailleur incluent la durée de l'exposition, les caractéristiques de l'environnement, la présence d'autres sources de bruit, par exemple le nombre de machine et d'autres usinages adjacents. En outre les niveaux d'exposition peuvent varier d'un Pays à l'autre. Ces informations permettent toutefois à l'utilisateur de la machine de faire la meilleure évaluation possible des dangers et des risques.



IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DES DISPOSITIFS INDIVIDUELS DE PROTECTION DE L'OUÏE, TELS QUE CASQUES OU TAMPONS AURICULAIRES.

## INFORMATIONS SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Les émissions électromagnétiques de la machine ne dépassent pas les limites définies par les normes pour les conditions d'usage prévues.



VÉRIFIER QUE DANS L'INSTALLATION D'ALIMENTATION SOIT PRÉSENTE UNE PROTECTION MAGNÉTOTHERMIQUE EN MESURE DE SAUVEGARDER TOUS LES CONDUCTEURS CONTRE LES COURTS-CIRCUITS ET LES SURCHARGES.



Éviter absolument d'approcher les mains à la zone de travail avant que la meule soit complètement arrêtée.

**USO PERMITIDO**

La máquina se ha diseñado y fabricado para eliminar material (esmerilado o afilado de herramientas) y/o cepillar todo tipo de metal o materiales similares en piezas sujetadas a mano.

**USO NO PERMITIDO**

Se prohíbe:

- TRABAJAR MATERIALES NO METÁLICOS ORGÁNICOS Y/O ALIMENTICIOS.
- TRABAJAR MATERIALES QUE PUEDAN GENERAR SUSTANCIAS NOCIVAS DURANTE LA ELABORACIÓN.



MÁQUINA NO APTA PARA EL USO EN AMBIENTES CON ATMÓSFERA POTENCIALMENTE EXPLOSIVA.

**RIESGOS RESIDUALES****Riesgo de roce o abrasión**

debido a la presencia de herramientas en rotación.

***Medidas de precaución***

- No utilice guantes de trabajo durante la fase de elaboración.
- Mantenga las manos alejadas de la zona de trabajo.
- No elimine los residuos de corte ni los recortes cuando la herramienta esté girando.

**Riesgo de proyección de partículas**

debido a la presencia de herramientas en rotación.

***Medidas de precaución***

- Utilice siempre equipos de protección individual durante el trabajo: gafas de protección y calzado de seguridad.

**INFORMACIÓN SOBRE EL NIVEL DE RUIDO**

Los valores indicados se refieren al nivel de emisión y no se corresponden necesariamente con los niveles de trabajo seguro. La eventual correlación entre los niveles de emisión y los niveles de exposición no debe utilizarse para determinar con precisión la necesidad de aplicar otras medidas de precaución. Entre los factores que influyen en el nivel real de exposición del trabajador se incluyen el tiempo de exposición, las características del ambiente y la presencia de otras fuentes de ruido como, por ejemplo, el número de máquinas y ciclos de producción cercanos. Asimismo, los niveles de exposición pueden variar en función del país. Esta información permite al usuario de la máquina evaluar los peligros y los riesgos asociados a la exposición al ruido.



SE RECOMIENDA UTILIZAR MEDIOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PARA EL OÍDO, POR EJEMPLO, AURICULARES Y TAPONES ANTIRRUIDO.

**INFORMACIÓN SOBRE LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA**

Las emisiones electromagnéticas de la máquina no superan los límites impuestos por las normas en las condiciones de uso previstas.



COMPROBAR QUE EL SISTEMA DE ALIMENTACIÓN DISPONGA DE UNA PROTECCIÓN MAGNETOTÉRMICA ADECUADA PARA PROTEGER TODOS LOS CONDUCTORES CONTRA LOS CORTOCIRCUITOS Y LAS SOBRECARGAS.



No acercar las manos a la zona de trabajo por ningún motivo antes de que la muela se haya parado por completo.



## USO PERMITIDO

A máquina foi concebida e construída para realizar operações de remoção de material (esmerilamento ou afiação de ferramentas) e/ou de limpeza, de qualquer tipo de metal ou materiais similares, nas quais a peça submetida ao processo é segurada com a mão.

## USO NÃO PERMITIDO

É proibido:

- SUBMETER AO PROCESSO MATERIAIS NÃO METÁLICOS, ORGÂNICOS E/OU ALIMENTARES.
- SUBMETER AO PROCESSO MATERIAIS QUE PODEM EMITIR SUBSTÂNCIAS NOCIVAS PELO EFEITO DO PROCESSO.



A MÁQUINA NÃO É ADEQUADA AO USO EM AMBIENTES COM ATMOSFERA POTENCIALMENTE EXPLOSIVA.

## RISCOS RESIDUAIS

### Risco de atrito ou abrasão

Este risco é decorrente da presença da ferramenta em rotação.

*Precauções a adotar*

- Durante o processo, não utilize luvas de trabalho.
- Mantenha as mãos afastadas da zona de trabalho.
- Não remova resíduos de corte ou pedaços com a ferramenta em rotação.

### Risco de projecção de materiais sólidos

Este risco é decorrente da presença da ferramenta em rotação.

*Precauções a adotar*

- Durante o trabalho, utilize sempre os equipamentos de proteção pessoal: óculos de proteção, sapatos de segurança.

## INFORMAÇÕES RELATIVAS AO RUIDO

Os valores indicados para o ruído são níveis de emissão e não necessariamente níveis de trabalho seguro. Embora exista uma relação entre níveis de emissão e níveis de exposição, esta não pode ser usada de forma fiável para determinar se outras precauções são ou não são necessárias. Os fatores que afetam o nível de exposição do trabalhador incluem a duração da exposição, as características do ambiente, outras fontes de ruído, tais como, por exemplo, o número de máquinas e outros processos adjacentes. Para além disso, os níveis de exposição podem variar nos vários países. De qualquer maneira, estas informações permitem ao utilizador da máquina fazer uma melhor avaliação dos perigos e dos riscos.



É RECOMENDÁVEL O USO DE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL DO OUVIDO, TAIS COMO TAMPÕES OU PROTETORES AURICULARES.

## INFORMAÇÕES SOBRE A COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

As emissões eletromagnéticas da máquina não ultrapassam os limites definidos pelas normas para as condições de utilização previstas.



VERIFIQUE SE NA INSTALAÇÃO DE ALIMENTAÇÃO ESTÁ PRESENTE UMA PROTEÇÃO MAGNETOTÉRMICA DESTINADA A PROTEGER TODOS OS CONDUTORES DE CURTOS-CIRCUITOS E SOBRECARGAS.



Evite severamente aproximar as mãos da zona de processo antes que a mó esteja totalmente imobilizada.

**TTOEGESTAAN GEBRUIK**

De machine werd ontworpen en gebouwd voor het uitvoeren van werkzaamheden die gericht zijn op het verwijderen van materiaal (slijpen van werkstukken of gereedschappen) en/of het reinigen van willekeurig welk type metaal of soortgelijk materiaal, waarbij het bewerkte werkstuk in de hand wordt gehouden.

**NIET-TOEGESTAAN GEBRUIK**

HET IS verboden:

- NIET-METALEN MATERIALEN, ORGANISCHE STOFFEN EN/OF LEVENSMIDDELEN TE BEWERKEN.
- MATERIALEN TE BEWERKEN DIE ALS GEVOLG VAN DE BEWERKING SCHADELIJKE STOFFEN KUNNEN AFSCHIEDEN.



DE MACHINE IS NIET GESCHIKT VOOR GEBRUIK IN OMGEVINGEN MET POTENTIEEL EXPLOSIEGEVAAR.

**RESTRISICO'S****Wrijving of schuring**

Dit risico hangt samen met de aanwezigheid van het draaiende gereedschap.

***Voorzorgsmaatregelen***

- Gebruik tijdens de bewerking geen werkhandschoenen.
- Houd de handen ver uit de buurt van de werkzone.
- Verwijder geen snijresten of stukjes materiaal terwijl het gereedschap draait.

**Weggeslingerde stukken materiaal**

Dit risico hangt samen met de aanwezigheid van het draaiende gereedschap.

***Voorzorgsmaatregelen***

- Maak tijdens de bewerking altijd gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidsbril, werkschoenen.

**INFORMATIE OVER HET GELUIDSNIVEAU**

De waarden die zijn aangegeven voor het geluidsniveau betreffen emissieniveaus en dit zijn niet noodzakelijkerwijs ook niveaus waarbij veilig wordt gewerkt. Er bestaat weliswaar een correlatie tussen emissieniveaus en blootstellingsniveaus, maar deze kan niet op betrouwbare wijze worden gebruikt om vast te stellen of er al dan niet verdere voorzorgsmaatregelen vereist zijn. De factoren die het werkelijke blootstellingsniveau van de gebruiker bepalen zijn onder meer de duur van de blootstelling, de kenmerken van de omgeving, andere geluidsbronnen, bijvoorbeeld het aantal machines en andere werkzaamheden die in de buurt plaatsvinden. Bovendien kunnen de blootstellingsniveaus van land tot land verschillen. Deze informatie stelt de gebruiker van de machine hoe dan ook in staat om de gevaren en risico's optimaal in te schatten.



GEBRUIK PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN OM HET GEHOOR TE BESCHERMEN, ZOALS OORKAPPEN OF OORDOPPEN.

**INFORMATIE OVER ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT**

De elektromagnetische emissies van de machine blijven onder de door de normen vastgelegde limieten voor de voorziene gebruiksomstandigheden.



CONTROLEER OF ER IN DE VOEDINGSINSTALLATIE EEN MAGNETOTHERMISCHE BESCHERMING AANWEZIG IS OM ALLE GELEIDERS TE BESCHERMEN TEGEN KORTSLUITING EN OVERBELASTING



Kom nooit met de handen in de buurt van de bewerkingszone voordat de schijf volledig tot stilstand is gekomen.

**SALLITTU KÄYTTÖ**

Kone on valmistettu materiaalin poisto- ja/tai puhdistustoimenpiteisiin (hiominen tai työkalujen teroitus). Sillä voidaan käsitellä mitä tahansa metallia tai muita vastaavia materiaaleja, joiden muodossa työstökappaleita pidetään kädessä.

**EI-SALLITUT KÄYTÖT**

ON kiellettyä:

- TYÖSTÄÄ EI-METALLISIA, ORGAANISIA JA/TAI ELINTARVIKKEISIIN LIITTYVIÄ MATERIAALEJA
- TYÖSTÄÄ MATERIAALEJA, JOTKA TYÖSTÖN VUOKSI VOIVAT PÄÄSTÄÄ HAITALLISIA AINESOSIA.



KONE EI SOVELLU KÄYTETTÄVÄKSI MAHDOLLISESTI RÄJÄHDYSALTTIISIA YMPÄRISTÖSSÄ.

**JÄÄNNÖSRISKIT****Palamis- tai naarmuuntumisriski:**

Kyseinen riski johtuu pyörivästä työkalusta.

*Noudatettavat varotoimenpiteet*

- Älä käytä työkalusineitä työstövaiheessa.
- Pidä kädet etäällä työalueesta.
- Älä irrota leikkausjäämiä tai paloja työkalun pyöriessä.

**Kiinteiden kappaleiden sinkoutumisvaara:**

Kyseinen riski johtuu pyörivästä työkalusta.

*Noudatettavat varotoimenpiteet*

- Käytä aina työskennellessäsi henkilösuojaimia, kuten suojalasit ja turvakengät.

**MELUA KOSKEVAT TIEDOT**

Melusta annetut arvot ovat päästötasoja, eivätkä välttämättä turvallisen työn tasoja. Päästö- ja altistumistasot korreloivat keskenään, mutta korrelaation perusteella ei kuitenkaan voida luotettavasti määrittää, tarvitaanko lisävarotoimenpiteitä. Työntekijän altistumisen todelliseen tasoon vaikuttaviin seikkoihin kuuluvat altistumisen kesto, ympäristön ominaisuudet, melulähteet, esimerkiksi koneiden lukumäärä ja muut vierellä olevat työstöt. Nämä altistumistasot voivat vaihdella maakohtaisesti. Näiden tietojen ansiosta koneen käyttäjä voi arvioida vaarat ja riskit paremmin.



KANNATTAA KÄYTTÄÄ KUULOSUOJAIMIA, KUTEN KUULOKKEITA TAI KORVATULPPIA.

**SÄHKÖMAGNEETTISEN YHTEENSOPIVUUDEN TIEDOT**

Koneen sähkömagneettiset päästöt eivät ylitä tarkoitetun käytön olosuhteita koskevissa standardeissa määritettyjä arvoja.



TARKISTA, ETTÄ VIRTAVERKOSSA ON MAGNEETTINEN VIKAVIRTASUOJA, JOKA SUOJELEE KAIKKIA JOHTIMIA OIKOSULUILTA JA YLIKUORMITUKSILTA.



Älä missään tapauksessa laita käsiä työstöalueen lähelle ennen kuin laikka on kokonaan pysähtynyt.

**KORREKT BRUG**

Maskinen er konstrueret og fremstillet til bortbearbejdning af materialer (polering eller slibning af værktøj) og/eller rengøring af alle metaltyper eller lignende materialer, hvor emnet under bearbejdning holdes i hånden.

**UKORREKT BRUG**

DET er forbudt at:

- BEARBEJDE IKKE-METALLISKE, ORGANISKE OG/ELLER ALIMENTÆRE MATERIALER.
- BEARBEJDE MATERIALER, DER PGA, BEARBEJDNINGEN KAN AFGIVE SKADELIGE STOFFER.



MASKINEN ER IKKE EGNET TIL BRUG I OMGIVELSER MED EKSPLOSIONSFARLIG ATMOSFÆRE.

**RESTERENDE RISICI****Risiko for friktion eller afskrabning**

Denne risiko skyldes tilstedeværelsen af det roterende værktøj.

*Foranstaltninger, der skal iværksættes*

- Benyt ikke arbejdshandsker under bearbejdningen.
- Hold hænderne på lang afstand af arbejdsområdet.
- Fjern aldrig rester fra skæringen eller stykker af emner med værktøjet i rotation.

**Risiko for udslygning af materialestumper**

Denne risiko skyldes tilstedeværelsen af det roterende værktøj.

*Foranstaltninger, der skal iværksættes*

- Benyt altid de personlige værnemidler under bearbejdningen: sikkerhedsbriller, arbejds sko.

**OPLYSNINGER OM STØJ**

De anførte støjværdier svarer til emissionsniveauerne og ikke nødvendigvis til sikre arbejdsniveauer. Skønt der foreligger et forhold mellem emissionsniveauerne og eksponeringsniveauerne, kan dette ikke benyttes til at fastlægge med sikkerhed, om yderligere foranstaltninger er nødvendige eller ej. De faktorer, som påvirker de reelle eksponeringsniveau, omfatter eksponeringens varighed, omgivelsernes egenskaber, andre støjkilder, for eksempel antallet af maskiner og andre tilstedende bearbejdninger. Desuden kan eksponeringsniveauerne variere fra et land til et andet. Disse oplysninger giver dog maskinens bruger mulighed for at vurdere farerne og risiciene mere præcist.



DER BØR ANVENDES PERSONLIGE VÆRNEMIDLER, FOR AT VÆRNE OM HØRELSEN, SÅ SOM HØRETELEFONER ELLER ØREPROPPER.

**OPLYSNINGER OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET**

Maskinens elektromagnetiske emissioner overstiger ikke de fastsatte begrænsninger for de forudsatte brugsforhold.



KONTROLLÉR AT FORSYNINGSANLÆGGET ER UDSTYRET MED EN TERMOMAGNETSIKRING, DER ER I STAND TIL AT BESKYTTE ALLE LEDERNE MOD KORTSLUTNING OG OVERBELASTNING



Undgå med omhu at anbringe hænderne i bearbejdningsområdet før slibestenen holder helt stille.

**TILLÅTEN ANVÄNDNING**

Maskinen har konstruerats och byggts för att ta bort material (smärgling eller slipning av verktyg) och/eller rengöring av alla typer av metaller eller liknande material där man håller arbetsstycket i handen.

**OTILLÅTEN ANVÄNDNING**

ÄR förbjudet:

- BEARBETA ICKE METALLISKT/ORGANISKT OCH/ELLER ÄTLIGT MATERIAL.
- BEARBETA MATERIAL SOM PÅ GRUND AV BEARBETNINGEN KAN AVGE SKADLIGA ÄMMEN.



MASKINEN ÄR INTE LÄMPAD FÖR ATT ANVÄNDAS I EN MILJÖ MED EXPLOSIONSRISK.

**ÅTERSTÅENDE RISKER****Risk för friktion eller nötning**

Denna risk beror på att verktyget roterar.

*Försiktighetsåtgärder som ska vidtas*

- Använd inte arbetshandskar under arbetsfasen.
- Håll händerna långt borta från arbetsområdet.
- Avlägsna inte kapnings- eller klipprester medan verktyget roterar.

**Risk för att solitt material kastas ut**

Denna risk beror på att verktyget roterar.

*Försiktighetsåtgärder som ska vidtas*

- Bär alltid personlig skyddsutrustning under arbetsfasen: skyddsglasögon, arbetsskor.

**INFORMATION OM BULLER**

De värden som anges för buller är utsläppsnivåer och är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer. Medan det finns ett samband mellan utsläppsnivåer och exponeringsnivåer kan detta inte tillförlitligt användas för att fastställa om ytterligare försiktighetsåtgärder krävs eller inte. Faktorer som påverkar den verkliga nivån för arbetstagarens exponeringsnivå inkluderar exponeringens varaktighet, egenskaperna hos miljön, andra ljudkällor, till exempel antalet maskiner och andra angränsande arbeten. Dessutom kan exponeringsnivåerna variera från land till land. Den här informationen gör det möjligt för maskinens användare att göra den bästa värderingen av farorna och riskerna.



DU BÖR ANVÄNDA PERSONLIGA MEDEL FÖR ATT SKYDDA HÖRSELN, SOM HÖRSELSKYDD ELLER ÖRONPROPPAR.

**INFORMATION OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET**

Maskinens elektromagnetiska utsläpp överstiger inte gränserna som är fastställda enligt normen för användningsvillkoren.



KONTROLLERA ATT DET FINNS ETT TERMOMAGNETISKT SKYDD I MATNINGSSYSTEMET SOM SKYDDAR ALLA LEDARE MOT KORTSLUTNING OCH ÖVERBELASNING



Undvik absolut att placera händerna i närheten av bearbetningsområdet innan slipstenen har stannat helt.

**TILLATT BRUK**

Maskinen er prosjektert og laget for å fjerne materialer (sliping eller skjerpning av verktøy) og/eller for rengjøring, av alle typer metall eller lignende materialer, hvor delen som bearbeides holdes fast med hendene.

**IKKE GODKJENT BRUK**

DET er forbudt å:

- BEARBEIDE IKKE METALLISKE ORGANISKE MATERIALER OG/ELLER NÆRINGSMIDLER.
- BEARBEIDE MATERIALER SOM KAN SLIPPE UT FARLIGE STOFFER UNDER HÅNDTERING.



**MASKINEN ER IKKE EGNET FOR BRUK I MILJØ MED POTENSIELT EKSPLOSIV ATMOSFÆRE.**

**ANDRE FARER****Fare for friksjon eller avskrapning**

Denne faren grunnes tilstedeværelsen av roterende verktøy.

*Forholdsregler som må anvendes*

- Ikke bruk arbeidshansker under selve bearbeidelsen.
- Hold hendene på avstand fra arbeidssonen.
- Ikke fjern avfall fra bearbeidelsen når verktøyet roterer.

**Fare for utslyngning av materialer**

Denne faren grunnes tilstedeværelsen av roterende verktøy.

*Forholdsregler som må anvendes*

- Under bearbeidelse må man alltid ha på seg personlig verneutstyr: vernebriller, vernesko.

**INFORMASJON OM STØYNIVÅ**

Oppførte verdier for støy er emisjonsnivå og ikke nødvendigvis sikre arbeidsnivå. Selv om det finnes en sammenheng mellom emisjonsnivå og det nivået man utsettes for, kan ikke dette benyttes med sikkerhet for å avgjøre om det er behov for å ta andre forholdsregler. Faktorer som virker inn på operatørens reelle eksponeringsnivå er varighet, miljøets egenskaper og andre støykilder, som for eksempel antall maskiner og andre bearbeidelser i nærheten. Eksponeringsnivå kan også variere fra land til land. Oppført informasjon hjelper uansett maskinens bruker når farer og risiko skal vurderes.



**BRUK AV PERSONLIG VERNEUTSTYR FOR Å VERNE HØRSELEN, SOM ØREBESKYTTERE ELLER ØREPROPPER, ANBEFALES.**

**INFORMASJON OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET**

Maskinens elektromagnetiske emisjoner overgår ikke de grenser som defineres av regler for forutsette vilkår for bruk.



**KONTROLLER AT STRØMNETTET ER UTSTYRT MED ET TERMOMAGNETISK VERN, SOM BESKYTTER ALLE LEDNINGER MOT KORTSLUTNING OG OVERBELASTNING**



**Det er strengt forbudt å plassere hendene i nærheten av arbeidssonen før slipeskiven har stoppet helt opp.**

**DOZWOLONE UŻYCIE**

Maszyna została zaprojektowana i wyprodukowana w celu wykonywania operacji usuwania materiału (szlifowanie lub ostrzenie narzędzi) i/lub czyszczenia wszelkiego rodzaju metalu lub podobnych materiałów, podczas których przedmiot poddawany obróbce jest trzymany w rękach.

**NIEDOZWOLONE UŻYCIE**

ZABRANIA się:

- OBRÓBKI MATERIAŁÓW NIEMETALICZNYCH, ORGANICZNYCH I/LUB SPOŻYWCZYCH.
- OBRÓBKI MATERIAŁÓW, KTÓRE W WYNIKU PRZETWARZANIA MOGĄ EMITOWAĆ SUBSTANCJE SZKODLIWE.



MASZYNA NIE NADAJE SIĘ DO UŻYCIA W ATMOSFERZE POTENCJALNE WYBUCHOWEJ.

**RYZIKO RESZTKOWE****Ryzyko tarcia i ścierania**

Niniejsze ryzyko wynika z obecności obracającego się narzędzia.

*Środki ostrożności, które należy wdrożyć*

- W fazie obróbki nie należy używać rękawic roboczych.
- Utrzymywać ręce z dala od obszaru roboczego.
- Nie usuwać pozostałości po operacji cięcia lub odłamków w przypadku obracającego się narzędzia.

**Ryzyko odrzutu materiałów stałych**

Niniejsze ryzyko wynika z obecności obracającego się narzędzia.

*Środki ostrożności, które należy wdrożyć*

- W fazie obróbki należy zawsze stosować środki ochrony indywidualnej: okulary ochronne, obuwie robocze.

**INFORMACJE DOTYCZĄCE HAŁASU**

Podane wartości dotyczące hałasu są poziomami emisji i niekoniecznie określają bezpieczne poziomy robocze. Chociaż istnieje korelacja pomiędzy poziomami emisji i poziomami ekspozycji, nie może ona być stosowana w wiarygodny sposób w celu ustalenia konieczności wdrożenia dodatkowych środków ostrożności. Czynniki, które wpływają na rzeczywisty poziom ekspozycji pracownika obejmują czas trwania narażenia, charakterystykę środowiska oraz inne źródła hałasu, na przykład liczbę maszyn i innych sąsiednich procesów obróbki. Ponadto, poziom ekspozycji może się różnić dla poszczególnych krajów. W każdym przypadku, niniejsze informacje umożliwiają użytkownikowi maszyny jak najlepszą ocenę zagrożeń i ryzyka.



ZALECA SIĘ UŻYWANIE INDYWIDUALNYCH ŚRODKÓW OCHRONY SŁUCHU, TAKICH JAK NAUSZNIKI LUB ZATYCZKI DO USZU.

**INFORMACJE DOTYCZĄCE KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ**

Emisje elektromagnetyczne maszyny nie przekraczają limitów określonych w normach dotyczących przewidzianych warunków użytkowania.



SPRAWDZIĆ, CZY W INSTALACJI ZASILANIA JEST OBECNE ZABEZPIECZENIE MAGNETO-TERMICZNE, MAJĄCE NA CELU OCHRONĘ WSZYSTKICH PRZEWODNIKÓW PRZED ZWARCIAMI I PRZECIĄŻENIAMI.



Absolutnie unikać zbliżania rąk do obszaru obróbki dopóki ściernica nie zostanie całkowicie zatrzymana.

**РАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Машина спроектирована и изготовлена для снятия слоя материала (шлифовка или заточка режущих инструментов) и/или шлифовки предметов из любых металлических или подобных им материалов. Обрабатываемый предмет удерживается руками.

**НЕРАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

КАТЕГОРИЧЕСКИ запрещается:

- ОБРАБАТЫВАТЬ НЕМЕТАЛЛИЧЕСКИЕ, ОРГАНИЧЕСКИЕ И/ИЛИ ПИЩЕВЫЕ МАТЕРИАЛЫ.
- ОБРАБАТЫВАТЬ МАТЕРИАЛЫ, КОТОРЫЕ В ПРОЦЕССЕ ОБРАБОТКИ МОГУТ ВЫДЕЛЯТЬ ВРЕДНЫЕ ВЕЩЕСТВА.



МАШИНА НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В СРЕДЕ С ПОТЕНЦИАЛЬНО ВЗРЫВООПАСНОЙ АТМОСФЕРОЙ.

**ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ****Риск повреждения под действием трения**

Этот риск обусловлен наличием вращающегося инструмента.

*Необходимые меры предосторожности*

- Не использовать при работе защитные перчатки.
- Не приближать руки к рабочей зоне.
- Не убирать отходы резки во время работы машины.

**Риск выброса твердых материалов**

Этот риск обусловлен наличием вращающегося инструмента.

*Необходимые меры предосторожности*

- Во время работы необходимо использовать средства индивидуальной защиты: защитные очки, защитную обувь.

**ИНФОРМАЦИЯ ПО УРОВНЮ ШУМА**

Значения, указанные для уровня шума, представляют собой уровни шумового излучения и не всегда соответствуют нормам техники безопасности. Несмотря на наличие соотношения между уровнями шумового излучения и уровнями шумового воздействия, такое соотношение не может использоваться для определения необходимости принятия дополнительных мер предосторожности. Факторы, определяющие фактический уровень шумового воздействия на работника, включают продолжительность воздействия, характеристики окружающей среды, другие источники шума, как, например, количество машин и выполнение других видов обработки в этой же зоне. Кроме того, допустимые уровни шумового воздействия могут различаться в разных странах. Однако информация по уровням шумового излучения дает пользователю возможность более точно оценить существующие опасности и риски.



РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ОРГАНОВ СЛУХА: НАУШНИКИ ИЛИ ПРОТИВОШУМНЫЕ ВКЛАДЫШИ.

**ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ**

Электромагнитное излучение машины не превышает уровни, установленные нормами для предусмотренных условий использования.



УБЕДИТЬСЯ, ЧТО АГРЕГАТ ПИТАНИЯ ОСНАЩЕН МАГНИТНО-ТЕРМИЧЕСКОЙ ЗАЩИТОЙ ОТ КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ И ПЕРЕГРУЗКИ ДЛЯ ВСЕХ ПРОВОДНИКОВ.



Категорически запрещается приближать руки к рабочей зоне до полной остановки шлифовального круга.



**ПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА**

Машината е проектирана и конструирана за операцията по отнемане на материал (шлайфане или заточване на инструменти) и/или полиране на всякакъв вид метал или подобни материали, при които обработваният детайл се държи в ръка.

**НЕРАЗРЕШЕНА УПОТРЕБА**

ЗАБРАНЕНО е:

- ДА СЕ РАБОТИ С МАТЕРИАЛИ КОИТО НЕ СА МЕТАЛНИ И С ТАКИВА, КОИТО СА ОРГАНИЧНИ ИЛИЛИ ХРАНИ.
- ДА СЕ РАБОТИ С МАТЕРИАЛИ, КОИТО В ПРОЦЕСА НА ОБРАБОТКА МОГАТ ДА ОТДЕЛЯТ ВРЕДНИ ВЕЩЕСТВА.



МАШИНАТА НЕ Е ПОДХОДЯЩА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ В СРЕДА С ПОТЕНЦИАЛНО ЕКСПЛОЗИВНА АТМОСФЕРА.

**ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ****Риск от триене или надраскване**

Този риск се дължи на наличието на въртящ се инструмент.

*Необходими предпазни мерки*

- В процеса на обработка не използвайте работни ръкавици.
- Дръжте ръцете далеч от работната зона.
- При работещ въртящ се инструмент не вадете отпадъците от рязането или парчета от детайла.

**Риск от изхвърляне на твърди материали**

Този риск се дължи на наличието на въртящ се инструмент.

*Необходими предпазни мерки*

- В етапа на обработката винаги носете лични предпазни средства: предпазни очила, работни обувки.

**ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ШУМА**

Посочените стойности за шум са нива на емисия, а не непременно сигурни нива, достигани при работа. Макар да съществува връзка между нивата на емисия и нивата на експозиция, то тя не може да бъде използвана като надеждно средство за определяне дали са необходими или не допълнителни предпазни мерки. Факторите, които влияят на реалното ниво на експозиция на работника, включват продължителност на експозицията, характеристиките на околната среда, други източници на шум, например, броя на машините и други съпътстващи обработки. Освен това, допустимите нива на експозиция могат да бъдат различни в различните държави. Тази информация дава възможност на потребителя на машината да направи по-добра оценка на опасността и на рисковете.



НЕОБХОДИМО Е ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА НА СЛУХА, КАТО АНТИФОНИ ИЛИ ТАПИ ЗА УШИ.

**ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕЛЕКТРОМАГНИТНАТА СЪВМЕСТИМОСТ**

Електромагнитните емисии на машината не превишават границите, определени от стандартите за предвидените експлоатационни условия.



ПРОВЕРЕТЕ ДА ЛИ В ЗАХРАНВАЩАТА ВЕРИГА И МАГНИТОТЕРМИЧНА ЗАЩИТА, КОЯТО ДА ЗАЩИТИ ПРОВОДНИЦИТЕ ОТ КЪСО СЪЕДИНЕНИЕ И ОТ ПРЕТОВАРВАНИЯ



Абсолютно да се избягва приближаване на ръцете към работната зона, преди шлайф елементът да е спрял напълно.

**DOZVOLJENA UPORABA**

Stroj je dizajniran i napravljen za izvedbu uklanjanja materijala (brušenje ili oštrenje alata) i/ili čišćenja bilo koje vrste metala ili sličnih materijala kod kojih se dio u obradi drži u rucu.

**NEDOZVOLJENA UPORABA**

ZABRANJENA je:

- OBRADA NEMETALNIH, ORGANSKIH MATERIJALA I/ILI JESTIVIH PROIZVODA.
- OBRADA MATERIJALA KOJI MOGU OSLOBODITI ŠTETNE TVARI USLED OBRADE.



STROJ NIJE PRILAGOĐEN UPORABI U POTENCIJALNO EKSPLOZIVNIM AMBIJENTIMA.

**PREOSTALI RIZICI****Rizik od trenja ili abrazije**

Uzrok ovog rizika je prisustvo alata koji se okreće.

*Mjere predostrožnosti*

- Tijekom obrade nemojte koristiti zaštitne rukavice
- Ruke držite dalje od radnog područja.
- Nemojte uklanjati ostatke rezanja ili dijelove dok se alat okreće.

**Rizik od odbacivanja čvrstih materijala**

Uzrok ovog rizika je prisustvo alata koji se okreće.

*Mjere predostrožnosti*

- Tijekom obrade uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne naočale, radne cipele.

**INFORMACIJE VEZANE ZA BUKU**

Naznačene vrijednosti su razine emitirane buke i nisu nužno razine sigurnog rada. Iako postoji uzročna veza između razina emitiranja i razina izloženosti, ona se ne može sa sigurnošću koristiti radi utvrđivanja potrebe za dodatnim mjerama predostrožnosti. Čimbenici koji utječu na stvarnu razinu izloženosti radnika uključuju trajanje izloženosti, svojstva ambijenta, ostali izvori buka primjerice broj strojeva i susjedne obrade. Također, razine izloženosti se mogu varirati od zemlje do zemlje. Ove informacije u svakom slučaju omogućavaju korisniku stroja da izvrši najbolju procjenu opasnosti i rizika.



SAVJETUJE SE UPORABA OSOBNE ZAŠTITE ZA ZAŠTITU SLUHA KAO ŠTO SU SLUŠALICE ILI ČEPOVI ZA UŠI.

**INFORMACIJE O ELEKTROMAGNETSKOJ KOMPATIBILNOSTI**

Elektromagnetske emisije stroja ne prelaze granice postavljene standardima za predviđene uvjete korištenja.



PROVJERITE DA SU U SUSTAVU NAPAJANJA PRISUTNE MAGNETNOTERMIČKE ZAŠTITE KOJI MORAJU SAČUVATI SVE PROVODNIKA OD KRATKOG SPOJA UZROKOVANOG PREOPTEREĆENJEM



Strogo je zabranjeno približavati ruke području obrade prije nego se kamen potpuno ne zaustavi.

**DOZVOLJENA UPOTREBA**

Mašina je dizajnirana i napravljena za uklanjanje materijala (brušenje ili oštrenje alata) i/ili čišćenja bilo koje vrste metala ili sličnih materijala kod kojih se deo koji se obrađuje drži u ruci.

**NEDOZVOLJENA UPOTREBA**

ZABRANJENA je:

- OBRADA NEMETALNIH, ORGANSKIH MATERIJALA I/ILI JESTIVIH PROIZVODA.
- OBRADA MATERIJALA KOJI USLED OBRADJE MOGU DA OSLOBODE ŠTETNE SUPSTANCE.



MAŠINA NE ODGOVARA UPOTREBI U POTENCIJALNO EKSPLOZIVNIM AMBIJENTIMA.

**PREOSTALI RIZICI****Rizik od trenja ili abrazije**

Uzrok ovog rizika je prisustvo alata koji se okreće.

*Mere predostrožnosti koje je potrebno primeniti*

- Za vreme obrade nemojte da koristite zaštitne rukavice
- Ruke morate da držite dalje od radnog područja.
- Nemojte da sklanjate ostatke sečenja ili velike komade dok se alat okreće.

**Rizik od odbacivanja čvrstih materijala**

Uzrok ovog rizika je prisustvo alata koji se okreće.

*Mere predostrožnosti koje je potrebno primeniti*

- Za vreme obrade uvek nosite lična zaštitna sredstva: zaštitne naočare, radne cipele.

**INFORMACIJE VEZANE ZA BUKU**

Navedene vrednosti su nivoi emitovane buke i nisu nužno nivoi bezbednog rada. Iako postoji uzročna veza između nivoa emitovanja i nivoa izloženosti, ona se ne može sa sigurnošću koristiti radi utvrđivanja potrebe za dodatnim merama predostrožnosti. Faktori koji utiču na stvarni nivo izloženosti radnika uključuju trajanje izloženosti, svojstva ambijenta, ostali izvori buke na primer broj prisutnih mašina i obrade koje se vrše u blizini. Takođe, nivoi izloženosti se mogu razlikovati od zemlje do zemlje. Ove informacije u svakom slučaju omogućavaju korisniku mašine da izvrši najbolju procenu opasnosti i rizika



SAVETUJEMO VAM DA KORISTITE SREDSTVA LIČNE ZAŠTITE ZA ZAŠTITU SLUHA KAO ŠTO SU SLUŠALICE ILI ČEPOVI ZA UŠI.

**INFORMACIJE O ELEKTROMAGNETSKOJ KOMPATIBILNOSTI**

Elektromagnetske emisije mašine ne prelaze granice postavljene standardima za predviđene uslove korišćenja.



PROVERITE DASE U SISTEMU NAPAJANJA ANALAZEM MAGNETNOTERMIČKI OSIGURAČI KOJI MORAJU DA ČUVAJU SVE PROVODNIKE OD KRATKOG SPOJA IZAZVANOG PREEPTEREČENJEM



Strogo je zabranjeno približavati ruke području obrade pre nego što se kamen potpuno ne zaustavi.

**ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για τη λειτουργία αφαίρεσης υλικού (λείανση ή τρόχισμα των εργαλείων) και/ή τον καθαρισμό, οποιουδήποτε τύπου μετάλλου ή παρόμοιων υλικών, στα οποία το τεμάχιο επεξεργασίας κρατείται στο χέρι.

**ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ:

- Η ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΥΛΙΚΩΝ ΜΗ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ, ΟΡΓΑΝΙΚΩΝ ΚΑΙ/Η ΤΡΟΦΙΜΩΝ.
- Η ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΥΛΙΚΩΝ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΕΝΕΚΑ ΚΑΤΕΡΓΑΣΙΑΣ ΝΑ ΑΠΟΒΑΛΟΥΝ ΒΛΑΒΕΡΕΣ ΟΥΣΙΕΣ.



Η ΜΗΧΑΝΗ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΔΥΝΗΤΙΚΑ ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ.

**ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ****Κίνδυνος τριβής ή απόξεσης**

Ο κίνδυνος αυτός οφείλεται στην παρουσίας του εργαλείου σε περιστροφή.

*Προφυλάξεις προς υιοθέτηση*

- Στη φάση της επεξεργασίας μην χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας.
- Μην αφαιρείτε τα υπολείμματα κοπής ή τεμάχια με το εργαλείο σε περιστροφή.

**Κίνδυνος εκτίναξης των στερεών υλικών**

Ο κίνδυνος αυτός οφείλεται στην παρουσίας του εργαλείου σε περιστροφή.

*Προφυλάξεις προς υιοθέτηση*

- Κατά την φάση της επεξεργασίας φορέστε πάντα τον εξοπλισμό προσωπικής προστασίας: γυαλιά ασφαλείας, παπούτσια εργασίας.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ**

Οι τιμές που αναφέρονται για το θόρυβο είναι επίπεδα εκπομπών θορύβου και όχι απαραίτητα ασφαλή επίπεδα εργασίας. Ενώ υπάρχει συσχέτιση μεταξύ των επιπέδων εκπομπών και των επιπέδων έκθεσης, αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με αξιοπιστία για να καθοριστεί εάν απαιτούνται ή όχι περισσότερες προφυλάξεις. Οι παράγοντες που επηρεάζουν το πραγματικό επίπεδο της έκθεσης του εργαζομένου περιλαμβάνουν τη διάρκεια της έκθεσης, τα χαρακτηριστικά του περιβάλλοντος, άλλες πηγές θορύβου, για παράδειγμα, τον αριθμό των μηχανών και άλλων γειτονικών διεργασιών. Επιπλέον, τα επίπεδα έκθεσης μπορούν να ποικίλουν από χώρα σε χώρα. Αυτή η πληροφορία καθιστά τον χειριστή ικανό να χειριστεί την μηχανή και να κάνει την καλύτερη εκτίμηση των κινδύνων και των ρίσκων.



ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΟΥΝ ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ, ΟΠΩΣ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ Ή ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ**

Οι ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές από το μηχάνημα δεν υπερβαίνουν τα όρια που ορίζονται από τα πρότυπα για τις προβλεπόμενες συνθήκες χρήσης.



ΕΛΕΓΕΤ ΕΟΤΙ ΣΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΥΦΙΣΤΑΤΑΙ ΜΙΑ ΜΑΓΝΗΤΟΘΕΡΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΑΓΩΓΩΝ ΑΠΟ ΤΑ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑΤΑ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ



Αποφύγετε την προσέγγιση των χεριών στην ζώνη επεξεργασίας πριν από την πλήρη στάση της μύλης.

**ATĻAUTĀ LIETOŠANA**

Mašīna ir projektēta un konstruēta materiālu noņemšanas darbībām (instrumentu slīpēšana vai asināšana) un/vai jebkura veida metāla vai līdzīgu materiālu, kuru detaļu var turēt rokās, pulēšanai.

**NEATĻAUTA IZMANTOŠANA**

AIZLIEGTS:

- APSTRĀDĀT ORGANISKUS/PĀRTIKAS VAI MATERIĀLUS, KAS NAV METĀLA
- APSTRĀDĀT MATERIĀLUS, KAS APSTRĀDES REZULTĀTĀ IZDALĀ KAITĪGAS VIELAS.



IEKĀRTA NAV PIEMĒROTA IZMANTOŠANAI SPRĀDZIENBĪSTAMĀ VIDĒ.

**ATLIKUŠIE RISKI****Berzes vai abrazīvais risks**

Šis risks ir saistīts ar rotējoša rīka klātbūtni.

*Piesardzības pasākumi*

- Apstrādes posmā neizmantot darba cimdus.
- Turēt rokas prom no darba zonas.
- Nenoņemt griešanas atlikumus vai fragmentus, ja instruments atrodas rotācijas režīmā.

**Cietu vielu izmešanas risks**

Šis risks ir saistīts ar rotējoša rīka klātbūtni.

*Piesardzības pasākumi*

- Apstrādes laikā vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles un darba apavus.

**INFORMĀCIJA PAR TROKŠŅA LĪMENI**

Norādītie trokšņa līmeņi attiecas uz emisijas līmeņiem, un tie ne vienmēr atbilst droša darba līmenim. Kamēr vien pastāv kolerācija starp emisijas un ietekmes līmeņiem, to nevar droši izmantot, lai noteiktu, vai nav nepieciešami papildu drošības pasākumi. Faktori, kas ietekmē faktisko trokšņa līmeni uz darbinieku, ietver iedarbības ilgumu, vides apstākļus, citus trokšņa avotus, piem., iekārtu skaitu, un citus blakus notiekošos apstrādes procesus. Turklāt iedarbības līmenis katrā valstī var būt atšķirīgs. Šī informācija iekārtas lietotājam var noderēt, lai labāk novērtētu apdraudējumu un risku.



LETEICAMS IZMANTOT PERSONĪGOS DZIRDES AIZSARGUS, PIEMĒRAM, AUSĪS IEVIETOJAMĀS AUSTIŅAS.

**INFORMĀCIJA PAR ELEKTROMAGNĒTISKO SADERĪBU**

Elektromagnētiskās emisijas iekārtā nepārsniedz ierobežojumus, ko nosaka standarti attiecībā uz paredzētajiem lietošanas apstākļiem.



PĀRLIECINIETIES, VAI STRĀVAS PIEGĀDES SISTĒMA IR APRĪKOTA AR TERMOMAGNĒTISKAJĪEM AIZSARGIEM, LAI AIZSARGĀTU VISUS ĪSSAVIENOJUMU VADĪTĀJUS NO PĀRSLODZES



Nekad nepietuviniet rokas darba zonai, pirms slīpriņa ir pilnībā apstājies.

**LEISTINAS NAUDOJIMAS**

Įrenginys buvo suprojektuotas ir pagamintas medžiagos nuėmimo operacijai (įrankių šlifavimui ar galandimui) ir/ar metalo ir panašių medžiagų valymui bet kokio tipo metalui ar panašioms medžiagoms, kai apdirbamas ruošinys yra laikomas rankomis.

**KAIP NELEIDŽIAMA NAUDOTI**

YRA draudžiama:

- APDIRBTI NE METALO, ORGANINĖS KILMĖS AR MAISTO PRODUKTŲ.
- APDIRBTI MEDŽIAGAS, KURIOS APDIRBIMO METU GALI IŠSSKIRTI KENKSMINGAS MEDŽIAGAS.



ĮRENGINYS NĖRA PRITAIKYTAS DARBUI POTENCIALIAI SPROGIOJE APLINKOJE.

**IŠLIEKANTI RIZIKA****Nutrynimo ar įbrėžimo rizika**

Šią riziką gali kelti besisukantis įrankis.

*Atsargumo priemonės, kurių reikia imtis*

- Apdirbimo metu nenaudoti darbinių pirštinių.
- Laikyti rankas atokiai nuo darbinės zonos.
- Nešalinti pjovimo likučių ar metalo luitų įrankiui sukantis.

**Medžiagos atplaišų išmetimo rizika**

Šią riziką gali kelti besisukantis įrankis.

*Atsargumo priemonės, kurių reikia imtis*

- Apdirbimo etapo metu visada dėvėti asmenines apsaugos priemones: apsauginius akinius, darbinius batus.

**INFORMACIJA APIE SKLEIDŽIAMĄ TRIUKŠMĄ**

Nurodytos triukšmo vertės yra emisijos lygiai, nebūtinai sutampantys su saugaus darbo lygiais. Kadangi yra santykis tarp triukšmo lygio ir laiko, praleidžiamo triukšmingoje aplinkoje, šie parametrai negali būti besąlygiškai naudojami nustatyti, ar reikia papildomų apsauginių priemonių ar ne. Realią darbuotojo padėtį įtakojantys faktoriai apima triukšmo poveikio trukmę, aplinkos sąlygas, kitus triukšmo šaltinius, pavyzdžiui, įrenginių skaičių ir kitus šalia atliekamus apdirbimo veiksmus. Be to, triukšmo poveikio lygiai gali skirtis priklausomai nuo šalies. Ši informacija leidžia staklių naudotojui geriau įvertinti galimus pavojus bei riziką.



DERĖTŲ NAUDOTI ASMENINES KLAUSOS APSAUGOS PRIEMONES, PVZ. AUSINES AR AUSŲ KAMŠTUKUS.

**INFORMACIJA APIE ELEKTROMAGNETINĮ SUDERINAMUMĄ**

Staklių elektromagnetinė spinduliuotė neviršija naudojimo sąlygoms numatytų ribų.



PATIKRINKITE, AR ELEKTROS MAITINIMO ĮRENGINYS TURI MAGNETO-TERMINĘ APSAUGĄ, KAD VISI TRUMPOJO JUNGIMO GRANDINIŲ LAIDININKAI BŪTŲ APSAUGOTI NUO PERKROVOS.



Nekiškite rankų į apdirbimo zoną, diskui pilnai nesustojus.

**UTILIZARE PERMISĂ**

Mașina a fost proiectată și construită pentru operațiuni de îndepărtare de material (șlefuire sau ascuțire a uneltelor) și/sau curățare a oricărui tip de material metalic sau similar, în cadrul căreia piesa asupra căreia se lucrează este ținută în mână.

**UTILIZARE NEPERMISĂ**

ESTE interzisă:

- PRELUCRAREA MATERIALELOR NEMETALICE ORGANICE ȘI/SAU ALIMENTARE.
- PRELUCRAREA MATERIALELOR CARE POT, CA URMARE A PRELUCĂRII, SĂ EMITĂ SUBSTANȚE NOCIVE.



MAȘINA NU ESTE POTRIVITĂ PENTRU UTILIZAREA ÎNTR-UN MEDIU CU ATMOSFERĂ POTENȚIAL EXPLOZIVĂ.

**RISCURI REZIDUALE****Risc de frecare sau abraziune**

Acest risc este cauzat de faptul că echipamentul se rotește.

*Măsuri de precauție ce trebuie adoptate*

- În faza de lucru nu utilizați mănuși de lucru.
- Țineți mâinile la distanță de zona de lucru.
- Nu îndepărtați reziduurile de tăiere sau resturi cu instrumentul în rotație.

**Riscul de eiecție a materialelor solide**

Acest risc este cauzat de faptul că echipamentul se rotește.

*Măsuri de precauție ce trebuie adoptate*

- În faza de prelucrare purtați întotdeauna echipamentul individual de protecție: ochelari de protecție, încălțăminte de lucru.

**INFORMAȚII REFERITOARE LA ZGOMOT**

Valorile indicate pentru zgomot sunt niveluri de emisie de zgomot și nu sunt în mod necesar niveluri de lucru în condiții de siguranță. Deși există o corelație între nivelurile de emisie și cele de expunere, acest lucru nu poate fi utilizat în mod fiabil pentru a determina dacă sunt necesare sau nu măsuri de precauție suplimentare. Factorii care influențează nivelul actual de expunere a operatorului includ durata de expunere, caracteristicile mediului, alte surse de zgomot, de ex. numărul de mașini și alte procese adiacente. Mai mult decât atât, nivelurile de expunere pot varia de la o țară la alta. Aceste informații permit, totuși, utilizatorul aparatului să evalueze cât mai bine pericolele și riscurile.



SE RECOMANDĂ UTILIZAREA ECHIPAMENTELOR PERSONALE DE PROTECȚIE A AUZULUI, PRECUM CĂȘTI SAU DOPURI PENTRU URECHI.

**INFORMAȚII PRIVIND COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICĂ**

Emisiile electromagnetice ale mașinii nu depășesc limitele definite de normele pentru condițiile de utilizare prevăzute.



VERIFICAȚI CA ÎN CADRUL INSTALAȚIEI DE ALIMENTARE SĂ FIE PREZENTĂ O PROTECȚIE MAGNETOTERMICĂ ÎN MĂSURĂ SĂ PROTEJEZE TOȚI CONDUCTORII ÎMPOTRIVA SCURT CIRCUITELOR ȘI A SUPRAÎNCĂRCĂRII.



Nu apropiați mâinile de zona de lucru înainte ca piatra să se fi oprit complet.

## DOVOLENÉ POUŽITIE

Stroj bol navrhnutý a vyrobený pre operácie odstraňovania materiálu (brúsenie a ostrenie nástrojov) a/alebo čistenie všetkých druhov kovov alebo podobných materiálov, pri ktorých sa obrobok drží v ruke.

## NEDOVOLENÉ POUŽITIE

ZAKÁZANÉ je:

- OPRACOVÁVAŤ NEKOVOVÉ ORGANICKÉ MATERIÁLY A/ALEBO POTRAVINY.
- OPRACOVÁVAŤ MATERIÁLY, KTORÉ MÔŽU V DÔSLEDKU OPRACOVANIA UVOLŇOVAŤ ŠKODLIVÉ LÁTKY.



STROJ NIE JE VHODNÝ NA POUŽITIE V PROSTREDÍ S POTENCIÁLNE VÝBUŠNOU ATMOSFÉROU.

## ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

### Riziko odrenia alebo poškrabania

Toto riziko je spôsobené prítomnosťou rotujúceho nástroja.

*Ochranné opatrenia, ktoré je potrebné prijať*

- Vo fáze opracovania nepoužívajte pracovné rukavice.
- Ruky držte vzdialené od pracovného priestoru.
- Neodstraňujte zvyšky z rezania alebo úlomky, keď nástroj rotuje.

### Riziko vymrštenia pevných materiálov

Toto riziko je spôsobené prítomnosťou rotujúceho nástroja.

*Ochranné opatrenia, ktoré je potrebné prijať*

- Pri fáze opracovania vždy používajte osobné ochranné pracovné prostriedky: bezpečnostné okuliare, pracovné topánky.

## INFORMÁCIE O HLUKU

Hodnoty uvedené pre hluk sú emisnými úrovňami a nie nevyhnutne úrovňami bezpečnej práce. Zatiaľ čo existuje vzťah medzi hladinami emisií a hladinami expozície, nie je možné aplikovať tento vzťah pre účely stanovenia toho, či je alebo nie je potrebné používať iné opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú reálnu úroveň expozície pracovníka zahŕňajú trvanie expozície, charakteristiky prostredia, iné zdroje hluku, napríklad počet strojov a iné práce v blízkosti. Okrem toho sa úrovne expozície môžu v jednotlivých krajinách líšiť. Každopádne tieto informácie umožňujú užívateľovi stroja čo najlepšie zhodnotenie nebezpečenstiev a rizík.



VHODNÉ JE POUŽÍVANIE OSOBNÝCH PROSTRIEDKOV NA OCHRANU SLUCHU, AKO SÚ SLUCHÁTKA ALEBO ZÁTKY DO UŠÍ.

## INFORMÁCIE O ELEKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITE

Elektromagnetické emisie stroja nepresahujú limity stanovené predpismi pre predpokladané podmienky používania.



OVERTE, ČI SA V ELEKTRICKEJ INŠTALÁCII NACHÁDZA MAGNETOTERMICKÁ OCHRANA SCHOPNÁ OCHRÁNIŤ VŠETKY VODIČE PRED SKRATMI A PREŤAŽENIAM I



V žiadnom prípade nedávajte ruky do blízkosti priestoru opracovania skôr, ako sa kotúč úplne zastaví.



**MEGENGEDETT HASZNÁLATI MÓD**

A gépet anyageltávolítás műveleteire (szerszámok csiszolására és élezésére), és/vagy tisztítására tervezték és kiviteleztek, bármilyen fém vagy azonos anyagok számára, és a működtetés során a megmunkált darabot kézben kell tartani.

**TILTOTT HASZNÁLATI MÓD**

TILOS TEVÉKENYSÉGEK :

- NEM FÉM SZERVES ÉS/VAGY ÉLELMISZER-ALAPANYAGOK MEGMUNKÁLÁSA.
- OLYAN ANYAGOK MEGMUNKÁLÁSA, AMELYEK A MEGMUNKÁLÁS SORÁN KÁROS ANYAGOKAT BOCSÁTHATNAK KI.



A GÉPET NEM LEHET ROBBANÁSVESZÉLYES KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT HASZNÁLNI.

**TOVÁBBI KOCKÁZATOK****Kopási vagy elfáradási kockázat**

Ez a kockázat az eszköz forgó mozgásának köszönhető.

*Elővigyázatossági lépések, amelyeket be kell tartani*

- A megmunkálás fázisában ne használjon munkakesztyűt.
- Tartsa távol kezét a munkaterülettől.
- Ne vegyen ki vágási maradékokat vagy nagyobb darabot a forgásban lévő készülékből.

**Szilárd anyagok kijutásának veszélye**

Ez a kockázat az eszköz forgó mozgásának köszönhető.

*Elővigyázatossági lépések, amelyeket be kell tartani*

- A megmunkálás során mindig viselje személyes védőfelszerelését: balesetvédelmi szemüveget, munkavédelmi cipőt.

**A ZAJKIBOCSÁTÁSSAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK**

A zajjal kapcsolatos feltüntetett értékek a zaj kibocsátására és nem feltétlenül a biztonságos munka feltételére vonatkoznak. Bár összefüggés van a kibocsátási szint és az expozíció mértéke között, ez az összefüggés nem megbízhatóan használható az előzetes vagy utólag alkalmazandó óvintézkedések esetében. A dolgozóra vonatkoztatott valós expozíciós értéket meghatározó tényezők a következők: az expozíció időtartama, a környezeti jellemzők, más zajforrások, például a gépek száma és egyéb mellékes munkavégzések. A határértékek különbözőek lehetnek az egyes országokban. Ezen az információk birtokában a gép használója a legteljesebb mértékben elkerülheti a veszélyeket és a kockázatokat.



A HALLÁS VÉDELME ÉRDEKÉBEN EGYÉNI VÉDŐFELSZERELÉS HASZNÁLATA SZÜKSÉGES, PL. FÜLVÉDŐK VAGY FÜLDUGÓK.

**INFORMÁCIÓK AZ ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉGRŐL**

A gép elektromágneses kibocsátása nem haladja meg a rendeltetés szerű használat által meghatározott szintet.



GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A TÁPEGYSÉGBEN MEGTALÁLHATÓ EGY MAGNETOTERMIKUS MEGSZAKÍTÓ, AMELY VÉDI A VEZETÉKEKET A RÖVIDZÁRLATTÓL ÉS A TÚLTÖLTÉSTŐL



Mindenképpen kerülje el, hogy a keze a munkaterülethez közelítsen egészen addig, amíg a fenékkő nem állt meg teljesen.

## LUBATUD KASUTAMINE

Masin on kavandatud ja toodetud materjali eemaldamiseks (nurklühvijana või tööriistade teritajana) ja/või puhastamiseks, kasutada saab igat tüüpi metalli ja sarnase materjaliga, töödeldavat detaili hoitakse käes.

## MITTE-ETTENÄHTUD KASUTUS

Keelatud ON:

- TÖÖDELDA MITTEMETALLE, ORGAANILISI MATERJALE JA/VÕI TOIDUAINEID.
- TÖÖDLDA MATERJALE, MILLEST VÕIB TÖÖTLEMISE KÄIGUS ERALDUDA KAHJULIKKE AINEID.



MASIN EI SOBI PLAHVATUSOHTLIKUS KESKKONNAS KASUTAMISEKS.

## JÄÄKRISKID

### Höõrdumis- ja marrastusohht

Oht tuleneb pöörlevast tööriistast.

#### *Ettevaatusabinõud*

- Töötlemise ajal ei tohi kanda töökindaid.
- Hoidke käed töösoonist eemal.
- Äрге eemaldage löikejääke või servi pöörleva tööriistaga.

### Tahkete esemete väljapaiskumise oht

Oht tuleneb pöörlevast tööriistast.

#### *Ettevaatusabinõud*

- Töötlemise ajal kandke isikukaitsevahendeid: kaitseprille, tööjalatseid.

## MÜRATASEME INFO

Mürataseme väärtused tähistavad emissioonitaset ning mitte tingimata ohutu töötegemise taset. Emissioonitasete ja mõjutasemete vahel on seos, kuid seda seost ei saa võtta ettevaatusabinõude rakendamise vajaduse hindamise usaldusväärseks aluseks. Kasutajani jõudva tegeliku müra mõju on olemas müra avaldumise kestusest, keskkonnaoludest ja muudest müraallikatest, nt masinate ja muude lähedal asuvate seadmete hulgast. Lubatud müratasemed võivad ka riigiti erineda. See teave aitab masina kasutajal siiski ohte ja riske paremini hinnata.



ASJAKOHANE ON KUULMISTEED KAITSEVAHENDITE, KÕRVAKLAPPID VÕI -TROPPID KASUTAMINE

## INFO ELEKTROMAGNETILISE ÜHILDUVUSE KOHTA

Masina elektromagnetilised emissioonid ei ületa nõudeid ettenähtud töötingimustel.



KONTROLLIGE, KAS TOITESÜSTEEMIS ON MAGNETTERMIINE KAITSE, MIS KAITSEB KÕIKI VOOLUJUHTE LÜHIÜHENDUSTE JA ÜLEKOORMUSE VASTU.



Mitte mingil juhul ei tohi käsi asetada tööalasse enne, kui lihvketas on täielikult peatunud.

**POVOLENÉ POUŽÍVÁNÍ**

Stroj byl navržen a vyroben pro operace odstraňování materiálu (broušení či ostření nástrojů) a/nebo čištění všech druhů kovů nebo podobných materiálů, při kterých se obrobek drží v ruce.

**NEPOVOLENÉ POUŽÍVÁNÍ**

JE zakázáno:

- OPRACOVAT NEKOVOVÉ ORGANICKÉ A/NEBO POTRAVINOVÉ MATERIÁLY.
- OPRACOVAT MATERIÁLY, KTERÉ MOHOU V DŮSLEDKU OPRACOVÁNÍ UVOLNIT ŠKODLIVÉ LÁTKY.



STROJ NENÍ VHODNÝ K POUŽITÍ V PROSTŘEDÍ S POTENCIÁLNĚ VÝBUŠNOU ATMOSFÉROU.

**ZBYTKOVÁ RIZIKA****Riziko odřenin nebo poškrábání**

Toto riziko je způsobeno přítomností rotujícího nástroje.

*Opatření, která je třeba přijmout*

- Ve fázi opracování nepoužívejte pracovní rukavice.
- Ruce udržujte vzdálené od pracovního prostoru.
- Neodstraňujte zbytky z řezání nebo úlomky, když nástroj rotuje.

**Riziko vymrštění pevných materiálů**

Toto riziko je způsobeno přítomností rotujícího nástroje.

*Opatření, která je třeba přijmout*

- Během fáze zpracování vždy používejte osobní ochranné pracovní prostředky: bezpečnostní brýle, pracovní boty.

**INFORMACE O HLUKU**

Uvedené hodnoty představují stupeň emisí a nemusí vždy znamenat bezpečnou úroveň při práci. Existuje vztah mezi hladinou emisí a hladinou hluku, které je možné se vystavit, nedá se ale s jistotou usuzovat, zda jsou nebo nejsou nutná další opatření. Faktory, které ovlivňují skutečný stupeň expozice pracovníka zahrnují délku trvání expozice, charakteristiku prostředí, jiné zdroje emisí, např. počet strojů a jiných okolních prací. Kromě toho hladiny expozice se mohou v jednotlivých zemích lišit. Uvedené informace dovolují uživateli stroje co nejlépe zhodnotit nebezpečí a rizika.



VHODNÉ JE POUŽITÍ OSOBNÍCH PROSTŘEDKŮ NA OCHRANU SLUCHU, JAKO JSOU SLUCHÁTKA NEBO ZÁTKY DO UŠÍ.

**INFORMACE O ELKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ**

Elektromagnetické emise stroje nepřekračují limity stanovené předpisy pro předpokládané podmínky používání.



OVĚŘTE, ZDASE V NAPÁJECÍM SYSTÉMU NACHÁZÍ MAGNETOTERMICKÁ OCHRANA SCHOPNÁ OCHRÁNIT VŠECHNY VODIČE PŘED ZKRATEM A PŘETÍŽENÍM



V žádném případě nedávejte ruce do blízkosti prostoru opracování dřívě, než se kotouč zcela zastaví.

## DOVOLJENA UPORABA

Stroj je bil zasnovan in izdelan za odzemanje materiala (brušenje ali ostrenje orodja) in/ali čiščenje vseh vrst kovin in podobnih materialov, kjer se obdelovanec med obdelavo drži v roki.

## NEDOVOLJENA UPORABA

PREPOVEDANO je:

- OBDELAVA ORGANSKIH NEKOVINSKIH MATERIALOV IN/ALI ŽIVIL.
- OBDELAVA MATERIALOV, KI ZARADI OBDELAVE LAHKO ODDAJAJO SKODLJIVE SNOVI.



STROJ NI PRIMEREN ZA UPORABO V POTENCIALNO EKSPLOZIVNIH ATMOSFERAH.

## OSTALE NEVARNOSTI

### Nevarnost odrgnin

Ta nevarnost je posledica prisotnosti vrtečega se orodja.

*Previdnostni ukrepi*

- Med obdelavo ne uporabljajte delovnih rokavic.
- Ne približujte rok delovnemu območju.
- Ne odstranjujte ostankov rezanja in delcev, medtem ko se orodje vrti.

### Nevarnost izmeta trdih delcev

Ta nevarnost je posledica prisotnosti vrtečega se orodja.

*Previdnostni ukrepi*

- Med obdelavo vselej uporabljajte osebno varovalno opremo: zaščitna očala, delovna obutev.

## PODATKI O HRUPU

Navedene vrednosti hrupa so ravni emisij in niso nujno ravni, pri katerih je zagotovljeno varno delo. Med ravnimi emisij in ravnimi izpostavljenosti sicer obstaja povezava, vendar se nanjo ne gre zanašati pri odločanju, ali so potrebni morebitni dodatni zaščitni ukrepi proti hrupu. Dejavniki, ki vplivajo na dejansko raven izpostavljenosti delavca hrupu, so med drugim čas izpostavljenosti, značilnosti okolja, drugi viri hrupa, na primer število drugih strojev in druge vrste obdelav v bližini. Poleg tega se lahko dovoljene ravni izpostavljenosti od države do države razlikujejo. Kljub temu navedene informacije uporabniku stroja omogočajo boljše zavedanje nevarnosti in tveganj.



PRIPOROČLJIVA JE UPORABA OSEBNE VAROVALNE OPREME ZA ZAŠČITO SLUHA, KOT SO NAUŠNIKI ALI UŠESNI ČEPKI.

## PODATKI O ELEKTROMAGNETNI ZDRUŽLJIVOSTI

Elektromagnetna sevanja stroja ne presegajo mejnih vrednosti, ki jih določajo standardi za predvidene pogoje uporabe.



PREPRIČAJTE SE, DA JE NA NAPAJALNEM SISTEMU VGRAJENO ZAŠČITNO STIKALO, KI VSE VODNIKE ŠČITI PRED KRATKIM STIKOM IN PREOBREMENITVIJO.



Strogo prepovedano je seganje z rokami v delovno območje, dokler brusni kamen ni popolnoma ustavljen.

**İZİN VERİLEN KULLANIM**

Makine, herhangi bir tür metal malzeme veya işlenen parçanın elle tutulduğu benzeri malzemelerin talaş kaldırma (takımların taşlanma veya bilenme) ve/ veya temizlenme işlemi için tasarlanmış ve imal edilmiştir.

**İZİN VERİLMEYEN KULLANIM**

AŞAĞIDAKİ amaçlar için kullanılmamalıdır:

- ORGANO VE/VEYA GIDA METALİĞİ OLMAYAN MALZEMELERİN İŞLENMESİ.
- İŞLEME SONUCUNDA ZARARLI MADDELER ÇIKARABİLECEK MALZEMELERİN İŞLENMESİ.



MAKİNE POTANSİYEL PATLAYICI ATMOSFER İÇEREN ORTAMDA KULLANIMA UYGUN DEĞİLDİR.

**KALINTI RİSKLERİ****Sürtünme veya aşınma riskleri**

Bu risk dönen takım olması sebebiyledir.

*Alınması gereken önlemler*

- İşleme sırasında eldiven kullanmayınız.
- Ellerinizi çalışma alanından uzak tutunuz.
- Takım dönerken kesim artığı ve talaşları almayınız.

**Katı malzemelerin fırlama riski**

Bu risk dönen takım olması sebebiyledir.

*Alınması gereken önlemler*

- Çalışma sırasında daima kişisel koruyucu ekipmanlar: emniyet gözlüğü, emniyetli iş ayakkabısı giyiniz.

**GÜRÜLTÜ İLE İLGİLİ BİLGİLER**

Gürültü değerleri emisyon seviyeleridir ve ille de güvenli çalışma seviyeleri olması gerekmez. Emisyon seviyeleri ile maruz kalma seviyeleri arasında bir ilişki olmakla birlikte, bu başka önlemlerin gerekli olup olmadığını belirlemek amacıyla güvenilir bir şekilde kullanılamaz. Çalışanın gerçek maruziyet seviyelerini etkileyen faktörlere maruziyet süresi, ortam özellikleri, diğer gürültü kaynakları, örneğin makinelerin ve beraberindeki diğer işlemlerin sayısı da dahil edilmektedir. Ayrıca maruz kalma seviyeleri ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir. Bu bilgiler makine kullanıcılarını tehlike ve risklerin değerlendirmesini en iyi bir şekilde yapacak hale getirmelidir.



KULAKLIK VEYA KULAK TIKACI GİBİ KİŞİSEL İŞİTME KORUMA KULLANMANIZ GEREKMEKTEDİR.

**ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK HAKKINDA BİLGİLER**

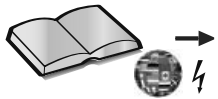
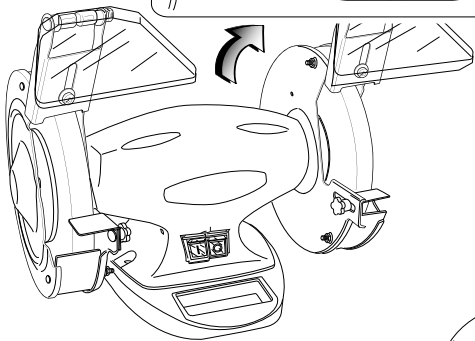
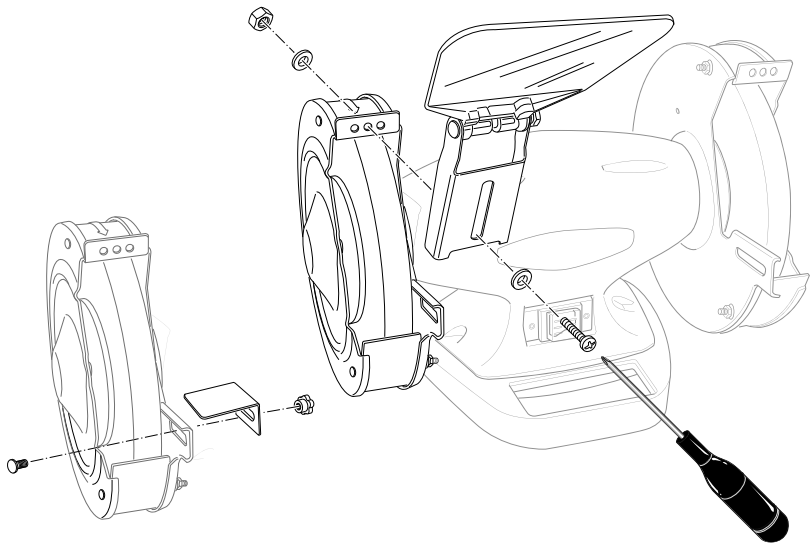
Makinenin elektromanyetik emisyonları öngörülen kullanım şartlarına ilişkin standartlarla belirlenen sınırları aşmaz.

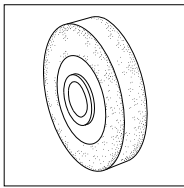


GÜÇ BESLEME SİSTEMİNDE TÜM İLETKENLERİ KISA DEVRE VE AŞIRI YÜKLEMEDEN KORUMAK İÇİN UYGUN BİR KORUMA OLUP OLMADIĞINI DENETLEYİNİZ

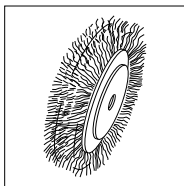


Disk tamamen durdurulmadan önce ellerinizi işleme bölgesine asla yaklaştırmayınız.

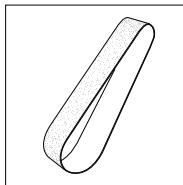
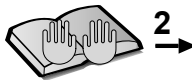




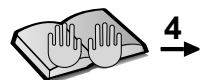
- 828400EE  
- 828550EE

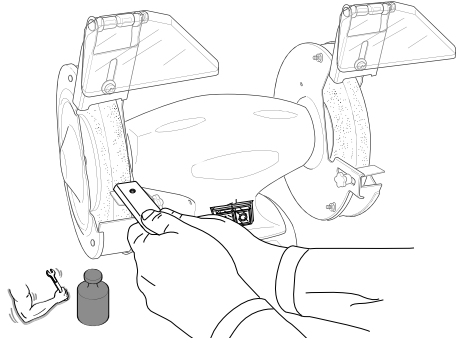
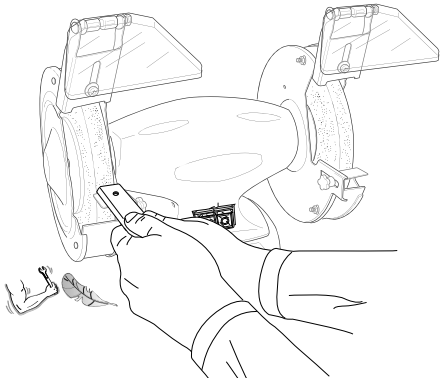
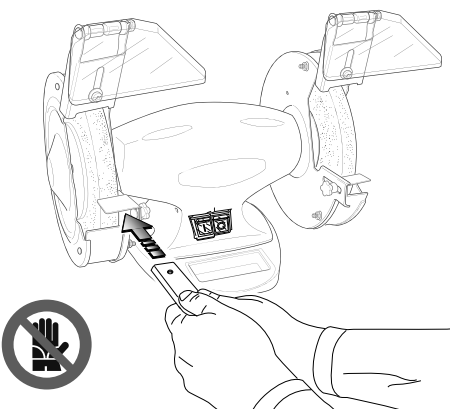
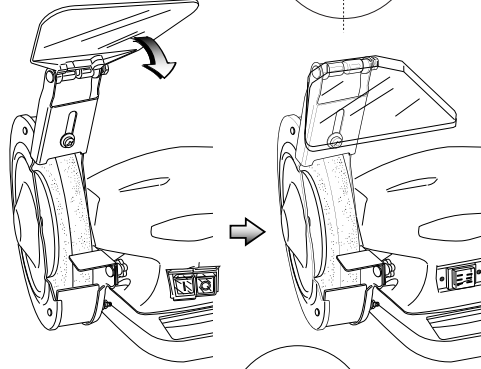
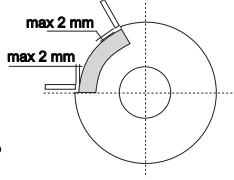
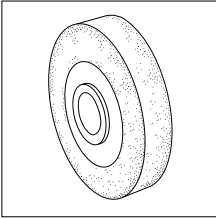


- 828450EP

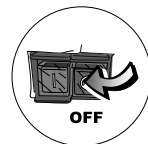
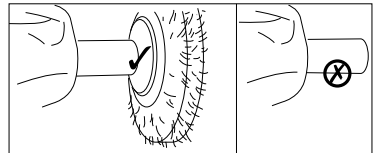
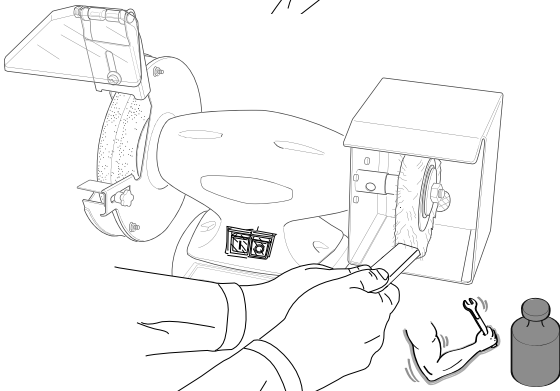
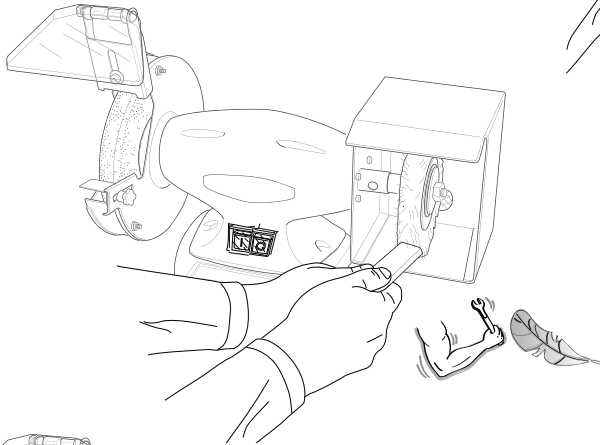
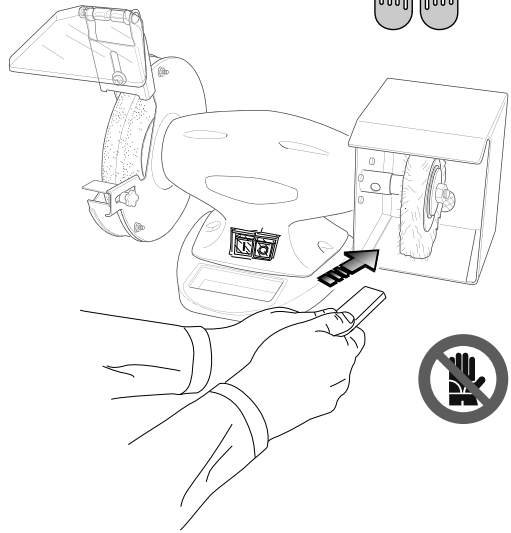
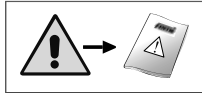
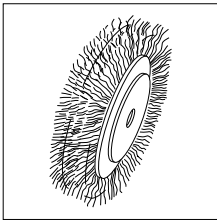


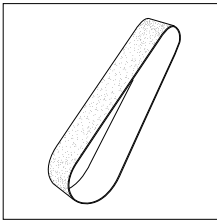
- 828450EL



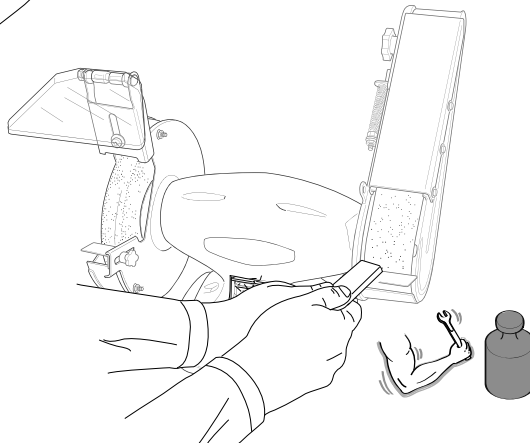
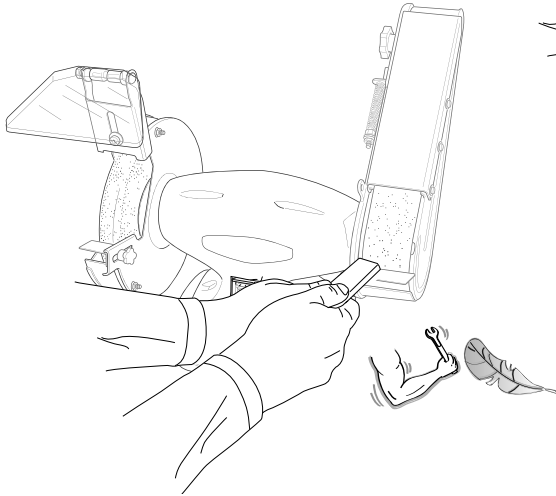
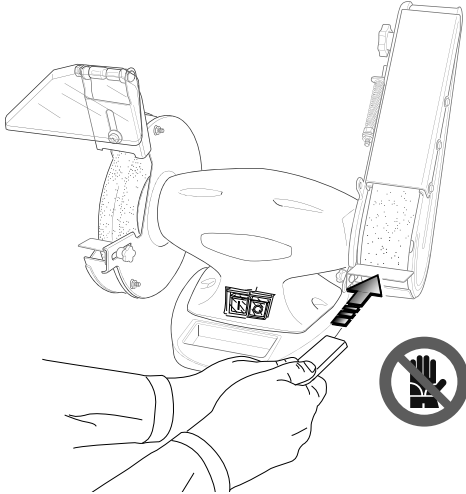








3



**IT MANUTENZIONE**

**PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE, METTERE LA MACCHINA IN SICUREZZA.**



- INDOSSARE I GUANTI DI PROTEZIONE.
- CONTROLLARE CHE IL DIAMETRO DEL COLLARE CENTRALE DELLA SPAZZOLA SIA MAGGIORE DEL DIAMETRO DELLE FLANGE DI BLOCCAGGIO.



È vietato fissare le spazzole con le flange di bloccaggio direttamente in presa sui filamenti.

**EN MAINTENANCE**

**BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE WORK, PLACE THE MACHINE IN SAFETY CONDITIONS.**



- WEAR PROTECTIVE GLOVES.
- CHECK THAT THE DIAMETER OF THE CENTRAL COLLAR ON THE BRUSH IS WIDER THAN THE DIAMETER OF THE LOCKING FLANGES.



It is strictly forbidden to attach the brushes with the locking flanges directly in contact with the brush fibers.

**DE WARTUNG**

**VOR AUSFÜHRUNG IRGEND EINES WARTUNGSEINGRIFFS MUSS DIE MASCHINE ZUERST IN DEN SICHEREN ZUSTAND VERSETZT WERDEN.**



- SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN.
- SICHERSTELLEN, DASS DER DURCHMESSER DES MITTLEREN BUNDRINGS DER POLIERSCHEIBE GRÖßER IST ALS DER DURCHMESSER DER KLEMMFLANSCH.



Es ist verboten, die Polierscheiben mit den Klemmflanschen direkt auf den Borsten zu befestigen.

**FR ENTRETIEN**

**AVANT D'EFFECTUER TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN, IL EST NÉCESSAIRE DE METTRE LA MACHINE EN SÉCURITÉ.**



- PORTER LES GANTS DE PROTECTION.
- VÉRIFIER QUE LE DIAMÈTRE DU COLLIER CENTRAL DE LA BROSE SOIT SUPÉRIEUR AU DIAMÈTRE DES BRIDES DE BLOCAGE



Il est interdit de fixer les brosses avec les brides de blocage directement en prise sur les filaments.

**ES MANTENIMIENTO** 

**ANTES DE INICIAR CUALQUIER TIPO DE OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO, PONER LA MÁQUINA EN SEGURIDAD.**



- UTILIZAR GUANTES DE PROTECCIÓN.
- COMPROBAR QUE EL DIÁMETRO DEL COLLARÍN CENTRAL DEL CEPILLO SUPERE EL DIÁMETRO DE LAS BRIDAS DE BLOQUEO



Se prohíbe colocar las bridas de bloqueo directamente sobre las cerdas para fijar los cepillos.

**PT MANUTENÇÃO** 

**ANTES DE EXECUTAR QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO, COLOQUE A MÁQUINA EM CONDIÇÕES DE SEGURANÇA.**



- USE LUVAS DE PROTEÇÃO.
- VERIFIQUE SE O DIÁMETRO DO COLAR CENTRAL DA ESCOVA É MAIOR DO QUE O DIÁMETRO DAS FLANGES DE BLOQUEIO.



É proibido fixar as escovas com as flanges de bloqueio diretamente engrenadas nos filamentos.

**NL ONDERHOUD** 

**ALVORENS ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN UIT TE VOEREN, DE MACHINE EERST IN VEILIGE TOESTAND BRENGEN.**



- DRAAG BESCHERMENDE HANDSCHOENEN.
- CONTROLEER OF DE DIAMETER VAN DE MIDDELSTE RING VAN DE BORSTEL GROTER IS DAN DE DIAMETER VAN DE BLOKKEERFLENZEN.



Het is verboden om de borstels met de blokkeerflenzen direct in aanraking met de borstelharen te bevestigen.

**FI HUOLTO** 

**SAATAKONETURVALLISEKSIENNENMITÄÄNHUOLTOTOIMENPITEITÄ.**



- KÄYTÄ SUOJAKÄSINEITÄ.
- TARKISTA , ETTÄ HARJAN KESKIKAULUKSEN HALKAISIJA ON SUUREMPI KUIN LUKITUSLAIPPOJEN HALKAISIJA.



Lukituslaipoin varustettujen harjojen kiinnittäminen suoraan kosketukseen lankojen kanssa on kielletty.

**DA VEDLIGEHOEDELSSE**



**BRING MASKINEN I SIKRE FORHOLD, FØR DER UDFØRES NOGEN FORM FOR VEDLIGEHOEDELSSE.**



- BÆR BESKYTTELSESHANDSKER.
- KONTROLLÉR AT DIAMETEREN PÅ BØRSTENS CENTRALE KRAVE ER STØRRE EN BLOKERINGSFLANGENS DIAMETER.



Det er forbudt, at fastgøre børsterne med blokeringsflanger med direkte greb på trådene.

**SE UNDERHÅLL**



**SÄKRA MASKINEN INNAN DU UTFÖR NÅGOT UNDERHÅLLSARBETE.**



- TA PÅ DIG SKYDDSHANDSKAR.
- KONTROLLERA ATT DIAMETERN PÅ BORSTENS KRAGE ÄR STÖRRE ÄN LÄSFLÄNSENS DIAMETER.



Det är förbjudet att sätta fast borsten med låsflänsar direkt i glödrådarnas uttag.

**NO VEDLIKEHOLD**



**FØR DET UTFØRES ET HVILKET SOM HELST VEDLIKEHOLD MÅ MASKINEN SIKRES.**



- BRUK VERNEHANSKER.
- KONTROLLER AT DIAMETEREN TIL BØRSTENS SENTRALE ANSLAG ER STØRRE ENN BLOKKERINGSFLENSENES DIAMETER



Det er forbudt å feste blokkeringsflensene direkte på børstens tråder.

**PL KONSERWACJA**



**PRZED WYKONANIEM JAKIEJKOLWIEK INTERWENCJI KONSERWACYJNEJ, UMIEŚCIĆ MASZYNĘ W WARUNKACH BEZPIECZEŃSTWA.**



- STOSOWAĆ REKAWICE OCHRONNE.
- SPRAWDZIĆ, CZY ŚREDNICA ŚRODKOWEGO KOŁNIERZA SZCZOTKI JEST WIĘKSZA OD ŚREDNICY KOŁNIERZY BLOKUJĄCYCH.



Zabrania się mocowania szczotek z kołnierzami blokującymi chwytając bezpośrednio za włókna.

**RU ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ НЕОБХОДИМО ОБЕСПЕЧИТЬ БЕЗОПАСНЫЕ УСЛОВИЯ.**



- ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ.
- УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ДИАМЕТР ЦЕНТРАЛЬНОГО СОЕДИНИТЕЛЬНОГО КОЛЬЦА ЩЕТКИ ПРЕВЫШАЕТ ДИАМЕТР КРЕПЕЖНЫХ ФЛАНЦЕВ.



Запрещается фиксировать щетки крепежными фланцами так, чтобы они захватывали щетину щеток.

**BG ПОДДРЪЖКА**

**ПРЕДИ ДА ИЗВЪРШИТЕ КАКВАТО И ДА Е ОПЕРАЦИЯ ПО ПОДДРЪЖКА, ОБЕЗОПАСЕТЕ МАШИНАТА.**



- НОСЕТЕ ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ.
- ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ ДИАМЕТЪРЪТ НА ЦЕНТРАЛНИЯ ПРЪСТЕН НА ЧЕТКАТА Е ПО-ГОЛЯМ ОТ ДИАМЕТЪРА НА БЛОКИРАЩИТЕ ФЛАНЦИ.



Забранено е закрепването на четките с блокиращите фланци директно чрез захващане към нишките.

**HR ODRŽAVANJE**

**PRIJE IZVEDBE BILO KOJE RADNJE NA ODRŽAVANJU, STROJS TAVITE U SIGURNO STANJE.**



- NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE.
- PROVJERITE DA LI JE PROMJER CENTRALNOG OVRATNIKA ČETKE VEĆI OD PROMJERA PRIRUBNICE ZA BLOKIRANJE.



Zabranjeno je fiksirati četke prirubnicama direktno na vlakna.

**SR ODRŽAVANJE**

**PRE NEGO ŠTO OBAVITE BILO KOJE RADNJE NA ODRŽAVANJU, STAVITE MAŠINU U BEZBEDNO STANJE.**



- NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE.
- PROVERITE DA LI JE PREČNIK CENTRALNOG OKOVRATNIKA ČETKE VEĆI OD PREČNIKA PRIRUBNICE ZA BLOKIRANJE.



Zabranjeno je fiksirati četke prirubnicama direktno na vlakna.


 (EL) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ


**ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΘΕΣΑΤΕ ΤΗΝ ΜΗΧΑΝΗ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.**



- ΦΟΡΕΣΤΕ ΓΑΝΤΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ.
- ΕΛΕΓΞΤΕ ΟΤΙ Η ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΚΟΛΛΑΡΟΥ ΤΗ ΣΒΟΥΡΤΑΣ ΕΙΝΑΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΔΙΑΜΕΤΡΟ ΤΩΝ ΦΛΑΝΤΖΩΝ ΦΡΑΓΗΣ.



Απαγορεύεται να στηρίζετε τις βούρτσες με τις φλάντζες ασφάλισης απευθείας στην υποδοχή των νημάτων.


 (LV) TEHNISKĀ ARKOPE


**PIRMS JEBKĀDU ARKOPES DARBU VEIKŠANAS NODROŠINIET IEKĀRTU.**



- IZMANTOJIET AIZSARGCIMDUS.
- PĀRBAUDIET, VAI BIRSTES CENTRĀLĀS UZMAVAS DIAMETRS IR LIELĀKS PAR BLOKĒŠANAS ATLOKA DIAMETRU.



Aizliegts nostiprināt birstes ar bloķēšanas atlokiem tieši ligzdā uz pavedieniem.


 (LT) PRIEŽIŪRA


**PRIEŠ PRADĒDAMI BET KOKIUS PRIEŽIŪROS DARBUS, PASIRŪPINKITE, KAD STAKLĒS BŪTŲ SAUGIOS.**



- MŪVĒTI APSAUGINES PIRŠTINES.
- PATIKRINKITE, AR CENTRINIO ŠEPEČIO ŽIEDO SKERSMUO YRA DIDESNIS NEI TVIRTINIMO FLANŠO SKERSMUO.



Draudžiama šepečius tvirtinti fiksavimo flanšais tiesiogiai ant šerių pagrindo.


 (RO) ÎNTREȚINERE


**ÎNAINTE DE EFECTUAREA ORICĂREI INTERVENȚII DE ÎNTREȚINERE, PUNEȚI MAȘINA ÎN SIGURANȚĂ.**



- ESTE NECESARĂ PURTAREA MĂNUȘILOR DE PROTECȚIE.
- CONTROLAȚI CA DIAMETRUL GULERULUI CENTRAL AL PERIEI SĂ FIE SUPERIOR DIAMETRULUI FLANȘELOR DE BLOCARE.



Este interzisă fixarea periiilor cu flanșele de blocare direct cu prindere pe filamente.

**SK ÚDRŽBA**

**PRED VYKONÁVANÍM AKEJKOL'VEK ÚDRŽBY UVEĎTE STROJ DO BEZPEČNÉHO STAVU.**



- POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PRACOVNÉ RUKAVICE.
- SKONTROLUJTE, ČI JE PRIEMER STREDOVEJ OBRUČE KEFY VÄČŠÍ AKO PRIEMER ZAIŠŤOVACÍCH PRÍRUB.



Je zakázané upevňovať kefy so zaišťovacími prírubami priamo v kontakte s vláknami.

**HU KARBANTARTÁS**

**MIELŐTT BÁRMILYEN KARBANTARTÁSI MŰVELETHEZ FOGNA, TEGYE BIZTONSÁGOSSÁ A KÉSZŰLÉKET.**



- VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT.
- ELLENŐRIZZE, HOGY A SEPRŰ BELSŐ ILLESZTŐPEREMÉNEK ÁTMÉRŐJE NAGYOBB LEGYEN, MINT A RÖGZÍTŐ KARIMAÁTMÉRŐJE.



Tilos a keféket közvetlenül a szálakra helyezett rögzítő karimával rögzíteni.

**ET HOOLDUS**

**ENNE HOOLDUST PEAB MASINA SEADMA OHUTUSSE SEISUKORDA.**



- KANDKE KAITSEKINDAID.
- KONTROLLIGE, KAS HARJASE KESKMINE KRAE ON SUUREMA LÄBIMÕÖDUGA, KUI KINNITUSÄÄRIKUTEL.



Keelatud paigaldada harju kinnitusäärikutega, mis kinnituvad otse lõimedele.

**CS ÚDRŽBA**

**PŘED PROVÁDĚNÍM JAKÉKOLIV ÚDRŽBY UVEĎTE STROJ DO BEZPEČNÉHO STAVU.**



- NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE.
- ZKONTROLUJTE, ZDA JE PRŮMĚR STŘEDOVÉ OBRUČE KARTÁČE VĚTŠÍ NEŽ PRŮMĚR ZAJIŠŤOVACÍCH PŘÍRUB.



Je zakázáno upevňovat kartáče se zajišťovacími přírubami přímo v kontaktu s vlákny.



**SL VZDRŽEVANJE**

**PRED KAKRŠNIMI KOLI VZDRŽEVALNIMI DELI IZKLJUČITE STROJ IN GA ZAVARUJTE PRED NENAMERNIM VNOVIČNIM VKLOPOM.**



- NADENITE SI ZAŠČITNE ROKAVICE.
- PREPRIČAJTE SE, DA JE PREMER SREDIŠČNEGA SPOJNIKA KRTAČE VEČJI OD PREMERA VPENJALNIH PRIROBNIC.



Prepovedano je vpenjanje krtač z vpenjalnimi prirobnicami neposredno na žice.

**TR BAKIM**

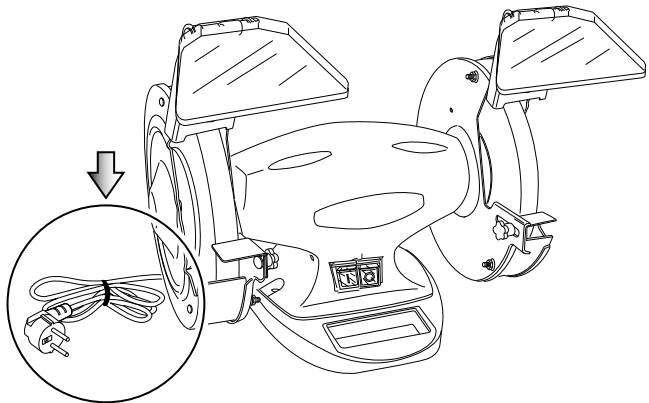
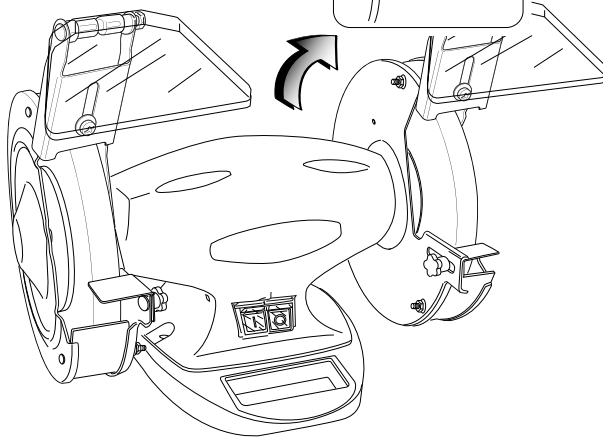
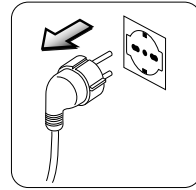
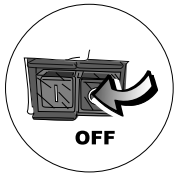
**HERHANGİ BİR BAKIM İŞLEMİ GERÇEKLEŞTİRMEDEN ÖNCE MAKİNEYİ GÜVENLİ HALE GETİRİNİZ.**

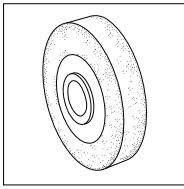


- KORUYUCU ELDİVEN GİYİNİZ.
- FIRÇA ORTA SIKMA BİLEZİĞİ ÇAPININ KİLİTLEME FLANŞININ ÇAPINDAN DAHA BÜYÜK OLUP OLMADIĞINI KONTROL EDİNİZ.

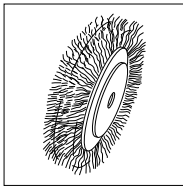


Kilitleme flanşı doğrudan filamentlerin üzerindeyken fırçalar bağlanması yasaktır.

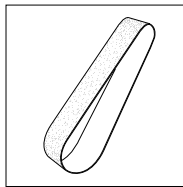




- 828400EE  
- 828550EE

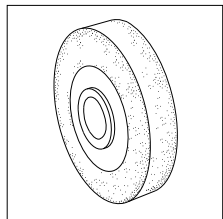


- 828450EP



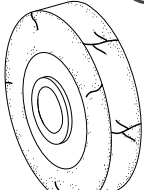

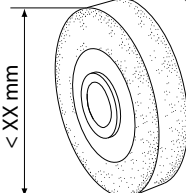





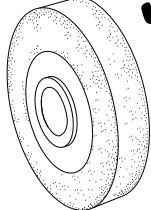
- 828450EL

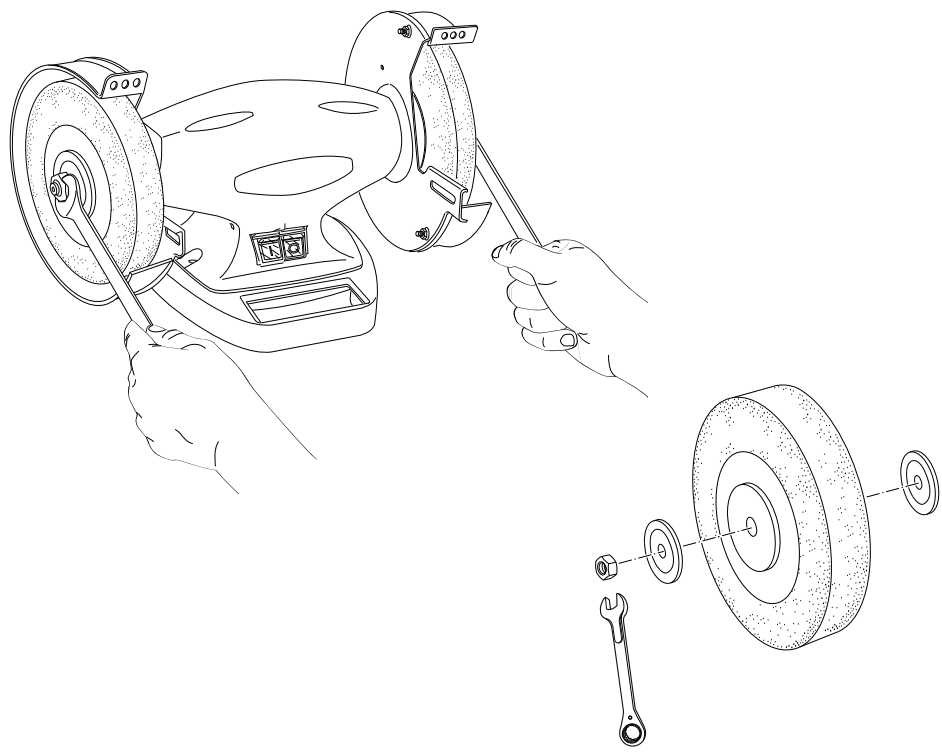


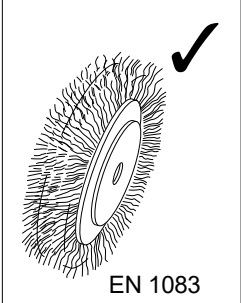
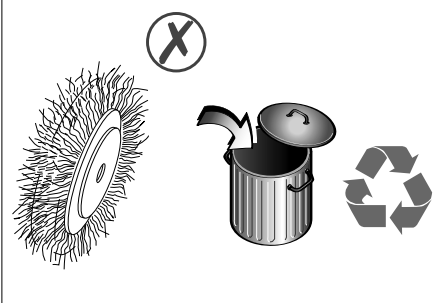
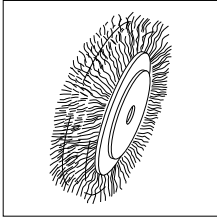


1

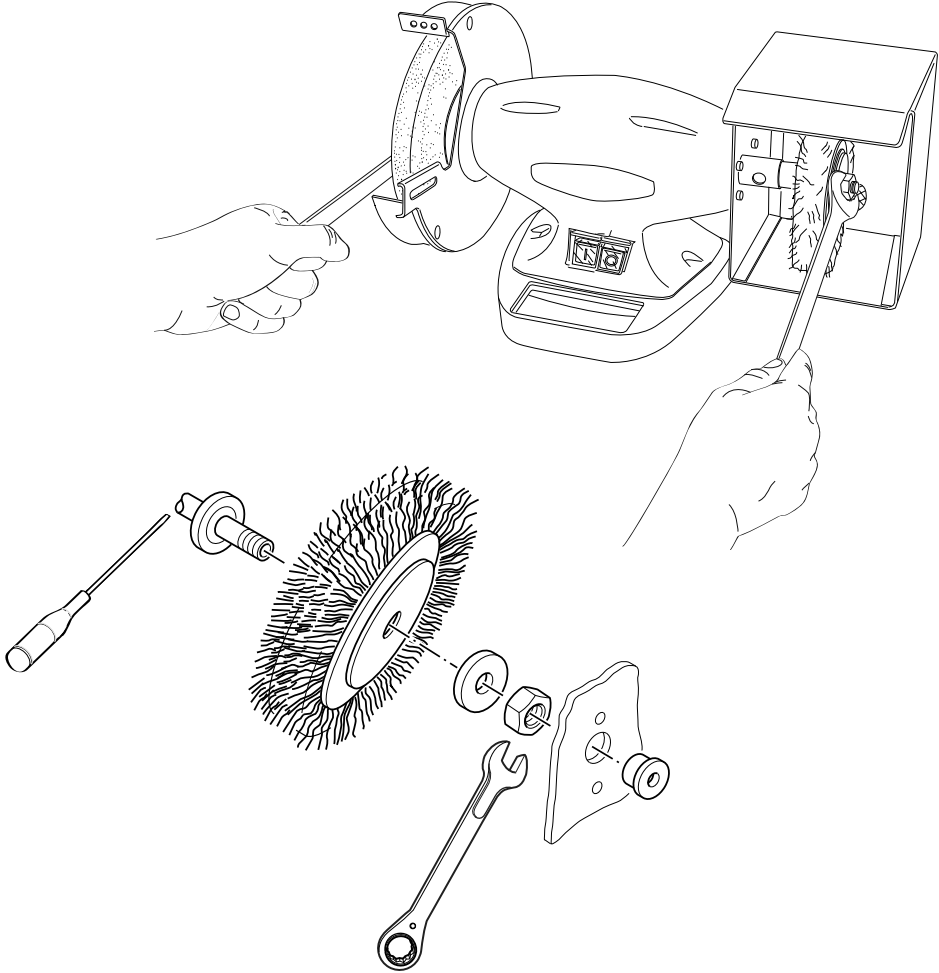


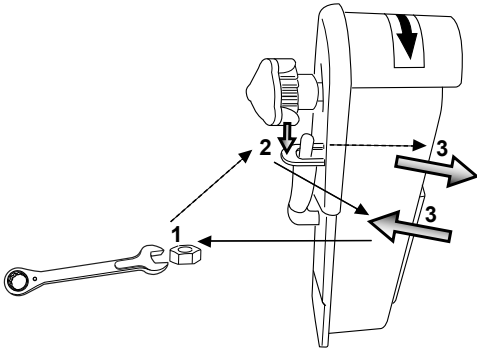
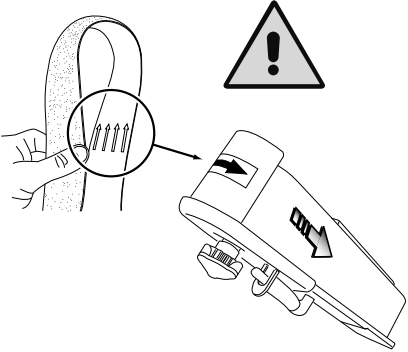
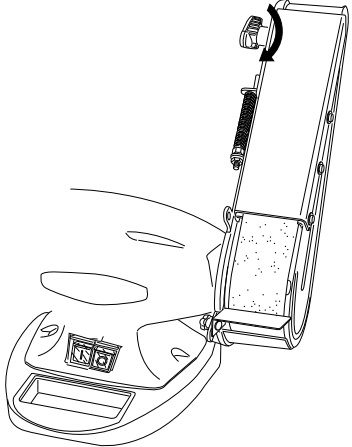
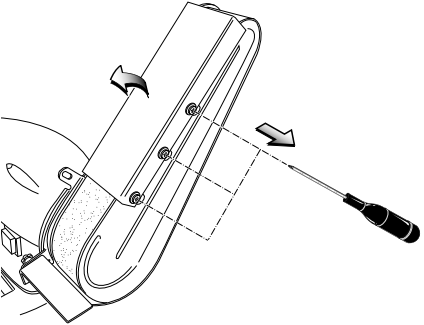
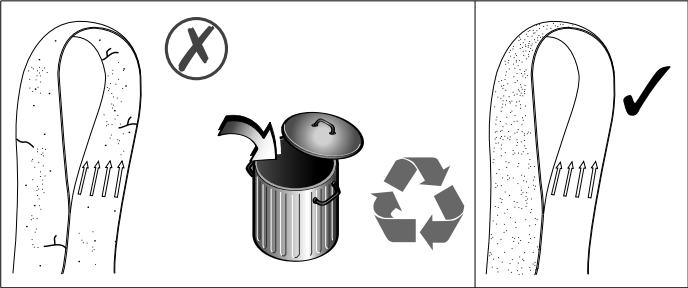
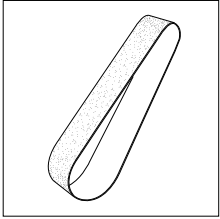
   <p>&lt; XX mm</p>	  	 	 <p>EN 12413</p>
--	---	--	---

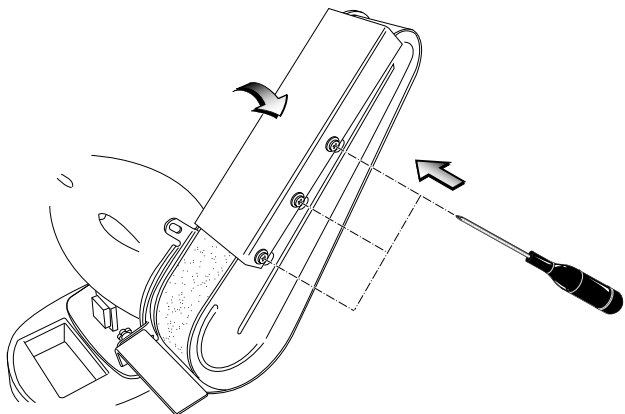
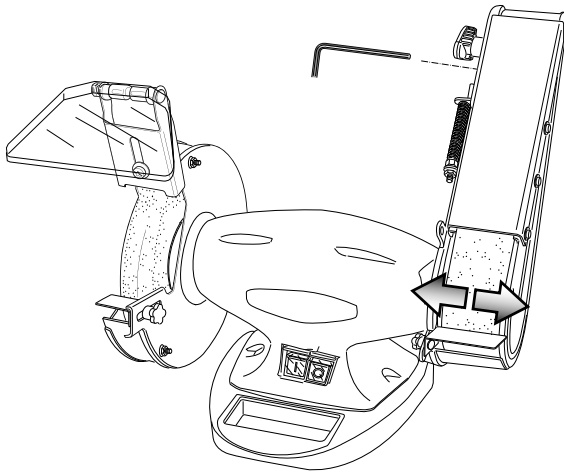
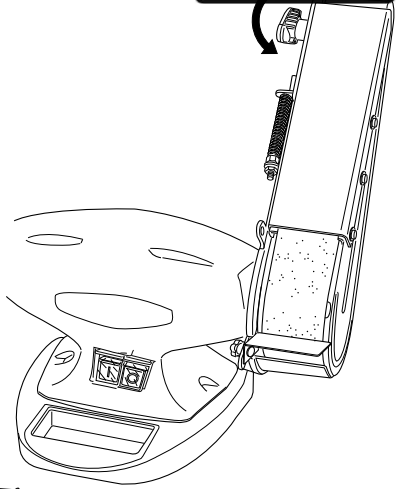




EN 1083





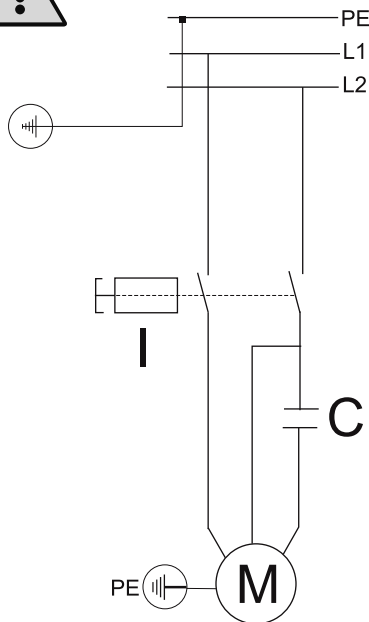


**IT SCHEMA ELETTRICO EN ELECTRICAL DIAGRAM DE ELEKTRISCHER SCHALTPLAN FR SCHÉMA ÉLECTRIQUE ES ESQUEMA ELÉCTRICO PT ESQUEMA ELÉCTRICO NL SCHAKELSCHEMA FI SÄHKÖKAAVIO DA EL-DIAGRAM SE ELSHEMA NO KOPLINGSSKJEMA PL SCHEMAT ELEKTRYCZNY RU ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА**



V 230- Hz 50

6.95.10.51



<b>C</b>	<p>IT Condensatore EN Capacitor DE Kondensator FR Condensateur ES Condensador PT Condensador NL Condensator FI Lauhdutin DA Kondensator SE Kondensator NO Kondensator PL Kondensator RU Конденсатор BG Кондензатор</p>
<b>M</b>	<p>IT Motore EN Motor DE Motor FR Moteur ES Motor PT Motor NL Motor FI Moottori DA Motor SE Motor NO Motor PL Silnik RU Двигатель BG Двигател</p>
<b>PE</b>	<p>IT Messa a terra EN Grounding DE Erdung FR Mise à la terre ES Puesta a tierra PT Ligaçao à terra NL Aarding FI Maadoitus DA Jordforbindelse SE Jordning NO Jording PL Uziemienie RU Заземление BG Заземяване</p>
<b>L1 L2</b>	<p>IT Linea di alimentazione EN Power supply line DE Versorgungsausgänge FR Ligne d'alimentation ES Línea de alimentación PT Linha de alimentação NL Voedingslijn FI Syöttölinja DA Forsyningsledning SE Matningsledning NO Strømlinje PL Linia zasilania RU Питающая линия BG Захранващо напрежение</p>

<b>I</b>	<p>IT Interruttore START/STOP EN START / STOP switch DE Ein-/ Ausschalter FR Interrupteur START/ STOP ES Interruptor START/STOP PT Interruptor START/STOP NL START/STOP-schakelaar FI START/STOP-katkaisin DA Kontakten START/STOP SE Strömbrytare START/STOPP NO Bryter for START/ STOPP PL Przełącznik START/STOP RU Двухпозиционный выключатель BG Прекъсвач START/STOP</p>
----------	--



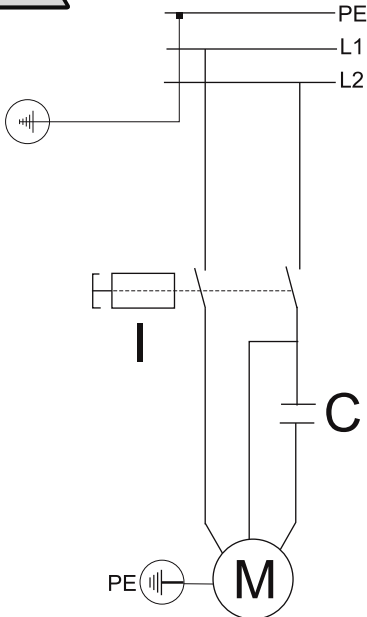


IT SCHEMA ELETTRICO HR ELEKTRIČNA SCEMA SR ELEKTRIČNI DIJAGRAM  
 EL ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ LV ELEKTROSHĒMA LT ELEKTROS SCHEMA RO  
 SCHEMĂ ELECTRICĂ SK ELEKTRICKÁ SCHÉMA SK ELEKTRICKÁ SCHÉMA  
 HU ELEKTROMOS RENDSZER VÁZLATA ET ELEKTRISKEEM CS ELEKTRICKÉ  
 SCHÉMA SL ELEKTRIČNA SHEMA TR BAĞLANTI ŞEMASI



V 230- Hz 50

6.95.10.51


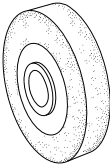
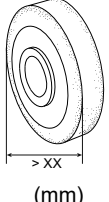

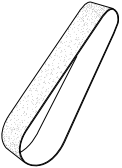








C	IT Condensatore HR Kondenzator SR Kondenzator EL Συμπυκνωτής LV Kondensators LT Kondensatorius RO Condensator SK Kondenzátor HU Kondenzátor ET Kondensaator CS Kondenzátor SL Kondenzator TR Kondansatör
M	IT Motore HR Motor SR Motor EL Κινητήρας LV Dzinēja LT Variklis RO Motor SK Motor HU Motor ET Mootor CS Motor SL Motor TR Motor
PE	IT Messa a terra HR Uzemljenje SR Uzemljenje EL Γείωση LV Sazemējums LT Žemėinimas RO Legarea la pământ SK Uzemnenie HU Földelés ET Maandus CS Uzemnění SL Ozemljitev TR Topraklama
L1 L2	IT Linea di alimentazione HR Linija za napajanje SR Linija za napajanje EL Γραμμή τροφοδοσίας LV Barošanas linija LT Maitinimo linija RO Linia de alimentare SK Elektrické vedenie HU Töltővezeték ET Toitejuhe CS Napájecí vedení SL Napajalni vod TR Güç besleme hattı

I	IT Interruttore START/STOP HR Prekidač za uključivanje/isključivanje SR Prekidač za uključivanje/ isključivanje (START/STOP) EL Διακόπτης START/STOP LV Sledzis START/STOP (SĀKT/APTURĒT) LT Jungiklis START/STOP RO Întrerupător START/STOP SK Vypínač ŠTART/ STOP HU BE/KI kapcsológomb ET Lüliti START/STOP CS Vypínač START/STOP SL Stikalo za vklop in izklop START/STOP TR BAŞLATMA/ DURDURMA anahtarı
---	--





IT IMPIEGOUTENSILIAPPROPRIATI EN USEOFAPPROPRIATETOOLS DE VERWENDUNG  
 DER GEEIGNETEN WERKZEUGE FR UTILISATION D'OUTILS ES USO DE HERRAMIENTAS  
 ADECUADAS PT UTILIZAÇÃO DAS FERRAMENTAS APROPRIADAS NL GEBRUIK VAN  
 DE JUISTE GEREEDSCHAPPEN FI OIKKEIDEN TYÖKALUJEN KÄYTTÖ DA BRUG AF  
 EGNET UDSTYR SE ANVÄND LÄMPLIGA VERKTYG NO BRUK AV EGNET VERKTØY PL  
 ZASTOSOWANIE ODPOWIEDNICH NARZĘDZI ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО  
 ИНСТРУМЕНТА BG ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПОДХОДЯЩИТЕ ИНСТРУМЕНТИ HR UPORABA  
 ODGOVARAJUĆEG ALATA SR UPOTREBA ODGOVARAJUĆEG ALATA EL ΧΡΗΣΗ  
 ΚΑΤΑΛΛΗΛΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ LV PIEMĒROTU INSTRUMENTU LIETOŠANA LT TINKAMŲ  
 ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS RO UTILIZAREA INSTRUMENTELOR CORESPUNZĂTOARE SK  
 POUŽITIE VHODNÝCH NÁSTROJOV HU MEGFELELŐ ESZKÖZÖK HASZNÁLATA ET  
 SOBIVATE TÖÖRIISTAD KASUTAMINE CS POUŽITÍ VHODNÝCH NÁSTROJŮ SL UPORABA  
 USTREZNEGA ORODJA TR GEREKLİ ARAÇLARIN KULLANIMI


 0	 (mm)	 (mm)	 (mm)	 (mm)	
828400EE	150x20x12,7	100	/	/	=> 2950
828550EE	200x20x16	120	/	/	
828450EP	150x20x12,7	100	150x20x12,7	/	
828450EL	150x20x12,7	100	/	50x680	

					
(W)	(V/Hz)	(n 1/min)	(kg)	ISO EN 3746	
828400EE	400	230/50	2950	9	mm 60x60x3 L <sub>eq</sub> 78,4 dB(A)
828550EE	550	230/50	2950	14	
828450EP	450	230/50	2950	9	
828450EL	450	230/50	2950	9	Ø 80 mm L <sub>eq</sub> 73,4 dB(A) K <sub>PA</sub> 3 dB





	VOLT - Hz 	
J	100 - 50/60	<a href="http://www.iec.ch/worldplugs/map.htm">http://www.iec.ch/worldplugs/map.htm</a>
UK - RL	110 - 50	
BR - CO - RP	110 - 60	
CR - GCA - USA	120 - 60	
MA - VN	127 - 50	
KSA - EC - MEX	127 - 60	
RL	200 - 50	
AL - ANG - RA - BY - K - RCH - RC - UAE - HK - MA - RUS - SRB - ZA - T - ROU - VN - KZ - LV - LT - L	220 - 50	
KSA - BR - ROK - RP - PE	220 - 60	
DZ - A - B - BG - CI - HR - DK - EST - FIN - F - D - HKJ - GR - IND - RI - UK - IS - IL - IT - LAO - M - N - NL - PL - P - RO - SGP - SK - SLO - E - CZ - S - CH - TN - TR - UA - H	230 - 50	
AUS - CY - EAK - KWT - MAL - Q	240 - 50	


**IT GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI**

PROBLEMA / GUASTO	PROBABILE CAUSA	REMEDIO SUGGERITO
Il motore non funziona	1. Motore, cavo rete o spina difettosi. Fusibili bruciati.	1. Fare controllare la macchina da personale specializzato.
Il motore parte lentamente o non raggiunge la velocità di funzionamento	1. Bassa tensione di alimentazione. 2. Avvolgimenti danneggiati	1. Fare controllare la macchina da personale specializzato.  <b>PERICOLO-ATTENZIONE</b> <b>EVITARE ASSOLUTAMENTE DI RIPARARE DA SOLI IL MOTORE: POTREBBE ESSERE PERICOLOSO.</b> Controllare i fusibili e sostituirli se necessario.
Eccessivo rumore del motore	1. Motore difettoso. Avvolgimenti danneggiati.	1. Fare controllare il motore della macchina da personale specializzato.
Il motore non sviluppa la piena potenza	1. Circuiti dell'impianto rete sovraccaricati da luci, servizi o altri motori.	1. Evitare di utilizzare servizi o altri motori sullo stesso circuito al quale collegate la macchina.
Il motore tende a surriscaldarsi	1. Il motore è sovraccaricato.	1. Evitare di sovraccaricare il motore durante l'operazione di taglio.


**EN TROUBLESHOOTING**

PROBLEM / FAULT	PROBABLE CAUSE	SUGGESTED REMEDY
The motor is not working properly.	1. Faulty motor, power cable or plug. Blown fuses.	1. Have the motor checked by expert personnel.
The motor starts slowly or does not reach operating speed	1. Low power supply voltage. 2. Damaged windings	1. Have the motor checked by expert personnel.  <b>DANGER - WARNING</b> <b>NEVER ATTEMPT TO REPAIR THE MOTOR YOURSELF: IT COULD BE DANGEROUS.</b> Check the fuses and replace them if necessary.
The motor is making too much noise	1. Faulty motor. Damaged windings.	1. Have the machine motor checked by expert personnel.
The motor does not reach full power	1. Mains system circuits overloaded by lights, utilities or other motors.	1. Avoid using utilities or other motors on the same circuit to which the machine is connected.
The motor tends to overheat	1. Motor overload.	1. Avoid overloading the motor during cutting operations.


DE LEITFADEN ZUR FEHLERSUCHE		
PROBLEM/STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	RATSCHLÄGE ZUR ABHILFE
Der Motor funktioniert nicht	1. Motor, Netzkabel oder Steckdose defekt. Sicherungen durchgebrannt.	1. Die Maschine vom Fachmann überprüfen lassen.
Der Motor läuft langsam an oder erreicht nicht die Betriebsdrehzahl	1. Versorgungsspannung zu niedrig. 2. Wicklungen defekt	1. Die Maschine vom Fachmann überprüfen lassen.  <b>GEFAHR-ACHTUNG KEINESFALLS VERSUCHEN, DEN MOTOR SELBST ZU REPARIEREN: DIES KANN GEFÄHRLICH SEIN.</b> Die Sicherungen kontrollieren und ggf. austauschen.
Übermäßige Geräuschentwicklung des Motors	1. Motor defekt. Wicklungen defekt.	1. Den Motor der Maschine vom Fachmann überprüfen lassen.
Der Motor erreicht nicht die volle Leistung	1. Stromnetz überlastet (durch Lampen, Anlagen, andere Motoren usw.).	1. Keine anderen Anlage oder Motoren auf demselben Stromkreis verwenden, an den die Maschine angeschlossen ist.
Der Motor neigt zur Überhitzung	1. Überlastung des Motors.	1. Den Motor beim Schneiden nicht überlasten.

FR GUIDE DE LOCALISATION DES PANNES		
PROBLÈME/PANNE	CAUSE PROBABLE	REMÈDE SUGGÉRÉ
Le moteur ne fonctionne pas.	1. Moteur, câble de réseau ou fiche défectueux. Fusibles brûlés.	1. Faire contrôler la machine par un personnel spécialisé.
Le moteur démarre lentement ou n'atteint pas la vitesse de fonctionnement.	1. Basse tension d'alimentation. 2. Enroulements endommagés.	1. Faire contrôler la machine par un personnel spécialisé.  <b>DANGER-ATTENTION ÉVITER ABSOLUMENT DE RÉPARER LE MOTEUR SANS AIDE : CETTE OPÉRATION POURRAIT ÊTRE DANGEREUSE.</b> Contrôler les fusibles et, le cas échéant, les remplacer.
Niveau de bruit excessif du moteur.	1. Moteur défectueux. Enroulements endommagés.	1. Faire contrôler le moteur de la machine par un personnel spécialisé.
Le moteur ne développe pas la pleine puissance.	1. Circuits de l'installation de réseau surchargés par éclairages, services ou autres moteurs.	1. Éviter d'activer des services ou d'utiliser d'autres moteurs sur le même circuit auquel est reliée la machine.
Le moteur a tendance à se surchauffer.	1. Le moteur est surchargé.	1. Éviter de surcharger le moteur pendant l'opération de coupe.

**ES GUÍA PARA LA LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS**

PROBLEMA / AVERÍA	PROBABLE CAUSA	SOLUCIÓN SUGERIDA
El motor no funciona.	1. Motor, cable de alimentación o clavija defectuosos. Fusibles fundidos.	1. Contacte con el centro de asistencia autorizado para que controle la máquina.
El motor arranca lentamente o no alcanza la velocidad de funcionamiento.	1. Baja tensión de alimentación. 2. Bobinado dañado.	1. Contacte con el centro de asistencia autorizado para que controle la máquina.   <b>PELIGRO-ATENCIÓN SE PROHÍBE REPARAR EL MOTOR PERSONALMENTE: ES PELIGROSO..</b> Controle los fusibles y sustitúyalos si es necesario.
El ruido del motor es excesivo.	1. Motor defectuoso. Bobinado dañado.	1. Contacte con el centro de asistencia autorizado para que controle el motor de la máquina.
El motor no desarrolla toda su potencia.	1. Circuitos de la instalación de alimentación eléctrica sobrecargados por el uso de luces u otros servicios o motores.	1. No conecte otros servicios ni motores al circuito de alimentación de la máquina.
El motor se recalienta.	1. Motor sobrecargado.	1. No sobrecargue el motor durante la fase de corte.


**PT GUIA PARA A LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS**

PROBLEMA / AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO SUGERIDA
O motor não funciona	1. Motor, cabo de rede ou ficha defeituosos. Fusíveis queimados.	1. Mandar controlar a máquina por pessoal especializado.
O motor arranca lentamente ou não atinge a velocidade de funcionamento	1. Baixa tensão de alimentação. 2. Enrolamentos danificados	1. Mandar controlar a máquina por pessoal especializado.   <b>PERIGO-ATENÇÃO EVITAR SEVERAMENTE REPARAR O MOTOR AUTONOMAMENTE: PODERIA SER PERIGOSO.</b> Verificar os fusíveis e substituí-los se for necessário.
Ruído excessivo emitido pelo motor	1. Motor defeituoso. Enrolamentos danificados.	1. Mandar controlar o motor da máquina por pessoal especializado.
O motor não desenvolve toda a potência	1. Circuitos da instalação de rede sobrecarregados por luzes, serviços ou outros motores.	1. Evitar utilizar serviços ou outros motores no mesmo circuito ao qual a máquina está ligada.
O motor tende a sobreaquecer-se	1. O motor está sobrecarregado.	1. Evitar sobrecarregar o motor durante a operação de corte.


<b>PROBLEEMOPSPORING</b>		
<b>PROBLEEM / DEFECT</b>	<b>WAARSCHIJNLIJKE OORZAAK</b>	<b>OPLOSSING</b>
<b>De motor werkt niet</b>	1. Motor, netsnoer of stekker defect. Zekeringen doorgebrand.	1. Laat de machine nakijken door gespecialiseerd personeel.
<b>De motor start langzaam of bereikt de bedrijfsnelheid niet</b>	1. Lage voedingsspanning. 2. Beschadigde wikkelingen	1. Laat de machine nakijken door gespecialiseerd personeel.  <b>GEVAAR-LET OP U MAG DE MOTOR ABSOLUUT NIET ZELF REPAREREN: DIT KAN GEVAARLIJK ZIJN.</b> Controleer de zekeringen en vervang ze indien nodig.
<b>De motor maakt teveel lawaai</b>	1. Motor defect. Wikkelingen beschadigd.	1. Laat de motor van de machine nakijken door gespecialiseerd personeel.
<b>De motor ontwikkelt het volle vermogen niet</b>	1. Circuits van stroomnet overbelast door lichten, apparaten of andere motoren.	1. Gebruik geen andere apparaten of motoren of het circuit waarop de machine is aangesloten.
<b>De motor neigt ertoe oververhit te raken</b>	1. De motor is overbelast.	1. De motor tijdens het snijden niet overbelasten.

<b>VIANMÄÄRITYSOPAS</b>		
<b>ONGELMA/VIKA</b>	<b>MAHDOLLINEN SYY</b>	<b>EHDOTETTU KORJAUSKEINO</b>
<b>Moottori ei toimi</b>	1. Moottori, virtajohto tai pistoke ovat vialliset. Sulakkeet ovat palaneet.	1. Pyydä erikoistunutta henkilökuntaa tarkistamaan kone.
<b>Moottori käynnistyy hitaasti tai ei pääse toimintanopeuteen</b>	1. Alhainen syöttöjännite. 2. Käämitys vaurioitunut.	1. Pyydä erikoistunutta henkilökuntaa tarkistamaan kone.  <b>VAARA-VAROITUS MOOTTORIN KORJAAMISTA ITSE TULEE EHDOTTOMASTI VÄLTÄÄ: SE VOI OLLA VAARALLISTA.</b> Tarkista sulakkeet ja vaihda ne tarvittaessa.
<b>Moottori on liian meluisa</b>	1. Moottori on viallinen. Käämitys vaurioitunut.	1. Pyydä erikoistunutta henkilökuntaa tarkistamaan moottori.
<b>Moottori ei pääse täyteen tehoon.</b>	1. Verkkolaitteiston piirit ovat ylikuormittuneet valojen, lisälaitteiden tai muiden moottoreiden vuoksi.	1. Vältä lisälaitteiden tai muiden moottoreiden käyttöä piirissä, johon kytket koneen.
<b>Moottori ylikuumentuu helposti</b>	1. Moottori on ylikuormittunut.	1. Vältä moottorin ylikuormittamista leikkuun aikana.

**DA FEJFFINDING**

PROBLEM / FEJL	MULIG ÅRSAG	FORESLÅET LØSNING
Motoren fungerer ikke	1. Defekt motor, forsyningskabel eller stik. Sprunget sikring.	1. Lad maskinen kontrollere af specialiseret personale.
Motoren starter langsomt eller oparbejder ikke driftshastigheden	1. Lav forsyningspænding. 2. Beskadigede viklinger	1. Lad maskinen kontrollere af specialiseret personale.  <b>FARE-GIV AGT UDFØR ALDRIG SELV REPARATIONER PÅ MOTOREN DETTE KAN VÆRE FARLIGT.</b> Kontrollér sikringerne om udskift om nødvendigt.
Overdreven motorstøj	1. Defekt motor. Beskadigede viklinger.	1. Lad maskinens motor kontrollere af specialiseret personale.
Motoren leverer ikke fuld effekt	1. Ledningsnettets kredsløb kan være overbelastede af lys, aftagere eller andre motorer.	1. Undgå at anvende andre aftagere eller motorer på det samme kredsløb som maskinens.
Motoren har en tendens til overophedning	1. Motoren er overbelastet.	1. Undgå overbelastning af motoren under skærehandlingerne.

**SV GUIDE TILL FELSÖKNING**


PROBLEM / FEL	MÖJLIG ORSAK	FÖRESLAGEN ÅTGÄRD
Motorn fungerar inte	1. Motor, strömkabel eller kontakt är defekt. Säkringar har löst ut.	1. Låt specialiserad personal kontrollera maskinen.
Motorn startar långsamt och uppnår inte driftshastigheten	1. Låg matarspänning. 2. Skadade lindningar	1. Låt specialiserad personal kontrollera maskinen.  <b>FARA-VARNING UNDVIK ABSOLUT ATT REPARERA MOTORN SJÄLV: DET KAN VARA FARLIGT.</b> Kontrollera säkringarna, och byt ut dem om nödvändigt.
Överdrivet motorljud	1. Motor trasig. Skadade lindningar.	1. Låt specialiserad personal kontrollera maskinens motor.
Motorn utvecklar inte full effekt	1. Kretsar i systemet överbelastade med ljus, tjänster eller andra motorer.	1. Undvik att använda tjänster eller andra motorer på samma krets som maskinen är ansluten till.
Motorn tenderar att överhettas	1. Motorn är överbelastad.	1. Undvik att överbelasta motorn under kapningen.



<b>PROBLEMLØSNING</b>		
<b>PROBLEM / SKADE</b>	<b>MULIG ÅRSAK</b>	<b>FORESLÅTT LØSNING</b>
<b>Motoren fungerer ikke</b>	1. Defekt motor, strømledning eller støpsel. Sikringer har gått.	1. Få maskinen kontrollert av faglært personell.
<b>Motoren starter sakte opp eller når ikke arbeidshastighet</b>	1. Lav matespenning. 2. Spolinger er skadet	1. Få maskinen kontrollert av faglært personell.  <b>FARE-VÆR OPPMERKSOM IKKE PRØV Å REPARERE MOTOREN PÅ EGENHÅND: DETTE KAN VÆRE FARLIG.</b> Kontroller sikringene og bytt dem ut ved behov.
<b>Overdrevent støy fra motoren</b>	1. Motoren er defekt. Spolinger er skadet.	1. Få maskinens motor kontrollert av faglært personell.
<b>Motoren utvikler ikke full effekt</b>	1. Anleggets nettkrets er overbelastet av lys, apparater eller andre motorer.	1. Unngå å bruke apparater eller andre motorer på samme kretsen som maskinen er koblet til.
<b>Motoren har en tendens til å bli overopphetet</b>	1. Motoren er overbelastet.	1. Ikke overbelast motoren under kutting.

<b>PRZEWODNIK LOKALIZACJI USTEREK</b>		
<b>PROBLEM / USTERKA</b>	<b>MOŻLIWA PRZYCZYNA</b>	<b>SUGEROWANE ROZWIĄZANIE</b>
<b>Silnik nie działa</b>	1. Uszkodzony silnik, kabel zasilania lub wtyczka. Przepalone bezpieczniki.	1. Zapewnić kontrolę maszyny przez wykwalifikowany personel.
<b>Silnik uruchamia się powoli lub nie osiąga prędkości obrotowej funkcjonowania</b>	1. Niskie napięcie zasilania. 2. Uszkodzone uzwojenia	1. Zapewnić kontrolę maszyny przez wykwalifikowany personel.  <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO-UWAGA ABSOLUTNIE UNIKAĆ SAMODZIELNYCH NAPRAW SILNIKA: MOŻE TO STANOWIĆ NIEBEZPIECZEŃSTWO.</b> Sprawdzić bezpieczniki i w przypadku potrzeby wymienić je.
<b>Nadmierny hałas silnika</b>	1. Uszkodzony silnik. Uszkodzone uzwojenia.	1. Zapewnić kontrolę silnika maszyny przez wykwalifikowany personel.
<b>Silnik nie rozwija pełnej mocy</b>	1. Obwody instalacji sieciowej przeciążone przez światła, narzędzia lub inne silniki.	1. Unikać używania urządzeń lub innych silników w obrębie tego samego obwodu, do którego jest podłączana maszyna.
<b>Silnik posiada tendencję do przegrzania</b>	1. Silnik jest przeciążony.	1. Uniknąć przeciążenia silnika podczas operacji cięcia.

**RU ИНСТРУКЦИИ ПО ОБНАРУЖЕНИЮ НЕПОЛАДОК**

<b>ПРОБЛЕМА / НЕПОЛАДКА</b>	<b>ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА</b>	<b>РЕКОМЕНДУЕМЫЙ СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ</b>
<b>Не работает двигатель</b>	1. Неисправность двигателя, сетевого кабеля или розетки. Перегорели плавкие предохранители	1. Машина должна быть проверена специализированным персоналом.
<b>Двигатель запускается медленно или не достигает рабочей скорости</b>	1. Низкое напряжение питания 2. Повреждена обмотка	1. Машина должна быть проверена специализированным персоналом.  <b>ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ!</b> <b>КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ РЕМОНТИРОВАТЬ ДВИГАТЕЛЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО: ЭТО МОЖЕТ ПРЕДСТАВЛЯТЬ ОПАСНОСТЬ.</b> Проконтролировать и при необходимости заменить плавкие предохранители.
<b>Избыточный шум двигателя</b>	1. Неисправность двигателя. Повреждена обмотка.	1. Двигатель должен быть проверен специализированным персоналом.
<b>Двигатель не развивает полную мощность</b>	1. Сеть питания перегружена вследствие использования осветительных приборов, вспомогательного оборудования или других двигателей.	1. Не подключать вспомогательное оборудование или другие двигатели к той же сети, к которой подключена машина.
<b>Двигатель перегревается</b>	1. Двигатель перегружен.	1. Избегать перегрузки двигателя при выполнении резки.

<b>BG</b> НАСОКИ ЗА НАМИРАНЕ НА ПОВРЕДИ		
<b>ПРОБЛЕМ / ПОВРЕДА</b>	<b>ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА</b>	<b>ПРЕПОРЪЧАНО РЕШЕНИЕ</b>
<b>Двигателят не работи</b>	1. Двигател, дефектен мрежов кабел или щепсел. Изгорели предпазители.	1. Машината трябва да се провери от специализиран персонал.
<b>Двигателят тръгва бавно или не достига работната скорост</b>	1. Ниско захранващо напрежение. 2. Повредени намотки	1. Машината трябва да се провери от специализиран персонал.  <b>⚠ ОПАСНОСТ-ВНИМАНИЕ ТРЯБВА АБСОЛЮТНО ДА СЕ ИЗБЯГВА САМОСТОЯТЕЛНИЯ РЕМОНТ НА ДВИГАТЕЛЯ: ТОВА МОЖЕ ДА Е ОПАСНО.</b> Проверете предпазителите и ги заменете, ако е необходимо.
<b>Прекален шум от двигателя</b>	1. Дефектен двигател. Повредени намотки.	1. Двигателят на машината трябва да се провери от специализиран персонал.
<b>Двигателят не достига пълна мощност</b>	1. Веригите в захранващата инсталация са претоварени поради лампи, обслужващи вериги или други двигатели.	1. Избягвайте да използвате други консуматори или други двигатели в същата верига, към която е свързана машината.
<b>Двигателят прегрява</b>	1. Двигателят е подложен на прекалено натоварване.	1. Избягвайте да претоварвате двигателя по време на операцията по рязане.

**HR VODIČ ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA**


PROBLEM / KVAR	VJEROJATNI UZROK	PREDLOŽENO RIJEŠENJE
<b>Motor ne radi</b>	1. Motor, mrežni kabel ili utikač ne rade. Osigurači su prijegoreli.	1. Stroj mora biti provjeren od strane specijaliziranog osoblja.
<b>Motor se pokreće polako ili ne dostiže radnu brzinu</b>	1. Nizak napon napajanja. 2. Oštećeni namoti	1. Stroj mora biti provjeren od strane specijaliziranog osoblja.  <b>⚠ OPASNOST-POZOR</b> <b>STROGO IZBJEGAVAJTE SAMI POPRAVLJATI MOTOR: MOŽE BITI OPASNO.</b> Provjerite osigurače i zamijenite ih ako je potrebno.
<b>Prevelika buka motora</b>	1. Neispravan motor. Oštećeni namoti.	1. Motor mora biti provjeren od strane specijaliziranog osoblja.
<b>Motor ne razvija punu snagu</b>	1. Kola sustava mreže su preopterećeni svjetlima, servisima ili drugim motorima.	1. Izbjegavajte koristiti servise ili druge motore na istom sustavu na koji je povezan stroj.
<b>Motor se pregrijava</b>	1. Motor je preopterećen.	1. Izbjegavajte opterećivati motor za vrijeme rezanja.

**SR VODIČ ZA REŠAVANJE PROBLEMA**


PROBLEM / KVAR	VEROVATNI UZROK	PREDLOŽENO REŠENJE
<b>Motor ne radi</b>	1. Motor, mrežni kablovi ili utikač ne rade. Osigurači su pregoreli.	1. Specijalizovano osoblje mora da provjeri mašinu.
<b>Motor se pokreće polako ili ne dostiže radnu brzinu</b>	1. Nizak napon napajanja. 2. Oštećeni navoji	1. Specijalizovano osoblje mora da provjeri mašinu.  <b>⚠ OPASNOST-PAŽNJA</b> <b>STROGO IZBJEGAVAJTE DA SAMI POPRAVLJATE MOTOR: MOŽE BITI OPASNO.</b> Proverite osigurače i zamenite ih ako je to potrebno.
<b>Motor je previše bučan</b>	1. Neispravan motor. Oštećeni navoji.	1. Specijalizovano osoblje mora da provjeri motor mašine.
<b>Motor ne razvija punu snagu</b>	1. Kola sistema mreže su preopterećena svjetlima, servisima ili drugim motorima.	1. Izbjegavajte da koristite servise ili druge motore na istom sistemu na koji je povezan mašinu.
<b>Motor se pregrijava</b>	1. Motor je preopterećen.	1. Izbjegavajte opterećenje motora tokom sečenja.


<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">EL</span> ΟΔΗΓΟΣ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΒΛΑΒΩΝ		
ΠΡΟΒΛΗΜΑ / ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	1. Κινητήρας, καλώδιο δικτύου ή το βύσμα είναι ελαττωματικό. Καμένες ασφάλειες.	1. Ελέγξτε την μηχανή από εξειδικευμένο προσωπικό.
Ο κινητήρας ξεκινά αργά ή δεν φθάνει την ταχύτητα λειτουργίας	1. Χαμηλή τάση τροφοδοσίας 2. Κατεστραμμένες περιελίξεις	1. Ελέγξτε την μηχανή από εξειδικευμένο προσωπικό.  <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΜΟΝΟΙ ΣΑΣ: ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ.</b> Ελέγξτε τις ασφάλειες και αντικαταστήστε τις αν είναι απαραίτητο.
Υπερβολικός θόρυβος του κινητήρα	1. Ελαττωματικός κινητήρας. Κατεστραμμένες περιελίξεις	1. Ελέγξτε τον κινητήρα της μηχανής από εξειδικευμένο προσωπικό.
Ο κινητήρας δεν αναπτύσσει πλήρη ισχύ	1. Κυκλώματα του δικτύου υπερφορτωμένα από φώτα, υπηρεσίες ή άλλες μηχανές.	1. Αποφύγετε τη χρήση των υπηρεσιών ή άλλων μηχανών στο ίδιο κύκλωμα με το οποίο συνδέεται το μηχανήμα.
Ο κινητήρας τείνει να υπερθερμανθεί	1. Ο κινητήρας έχει υπερφορτωθεί.	1. Αποφύγετε την υπερφόρτωση του κινητήρα κατά τη λειτουργία κοπής.
<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">LV</span> TRAUCĒJUMMEKLĒŠANAS ROKASGRĀMATA		
PROBLĒMA/ TRAUCĒJUMS	IESPĒJAMS CĒLONIS	IETEIKTAIS RISINĀJUMS
Dzinējs neiedarbojas	1. Bojāts motors, strāvas vads vai kontaktdakša. Izdeguši drošinātāji.	1. Iekārta jāpārbauda kvalificētam personālam.
Motors darbojas lēni vai nesasniedz darbības ātrumu	1. Zems barošanas spriegums. 2. Bojāti tinumi	1. Iekārta jāpārbauda kvalificētam personālam.  <b>BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS NEKAD NEVEICIET PAŠI MOTORA REMONTU: TAS VAR BŪT BĪSTAMI.</b> Pārbaudiet drošinātājus un, ja nepieciešams, nomainiet tos.
Pārmērīgs motora troksnis	1. Bojāts motors. Bojāti tinumi.	1. Motors jāpārbauda kvalificētam personālam.
Motors neattīsta pilnu jaudu	1. Tīkla sistēmas kontūri pārslogoti ar apgaismojuma ierīcēm papildierīcēm vai citiem motoriem.	1. Izvairieties lietot papildierīces vai citus motorus tajā pašā kontūrā, kuram pieslēgta iekārta.
Motors mēdz pārkarst	1. Motors ir pārslogots.	1. Izvairīties no motora pārslodzes griešanas operāciju laikā.


**LT GEDIMŲ NUSTATYMO VADOVAS**



PROBLEMA / GEDIMAS	GALIMA PRIEŽASTIS	REKOMENDUOJAMAS GEDIMO TAIŠYMO BŪDAS
Variklis neveikia	1. Variklio, maitinimo tinklo laido ar kištuko gedimas. Perdegę saugikliai.	1. Stakles turi patikrinti kvalifikuotas personalas.
Variklis užsiveda lėtai arba nepasiekia darbinio greičio.	1. Žema maitinimo įtampa. 2. Pažeistos apvijos	1. Stakles turi patikrinti kvalifikuotas personalas.  <b>PAVOJUS-DĖMESIO PATYS VARIKLIO NETAIŠYKITE GALI BŪTI PAVOJINGA.</b> Patikrinkite saugiklius ir juos pakeiskite, jei perdegę.
Pernelyg triukšmingas variklis	1. Variklio gedimas. Pažeistos apvijos.	1. Staklių variklį turi patikrinti kvalifikuotas personalas.
Variklis neišvysto pilnos galios	1. Elektros sistemos tinklo grandinės perkrautos dėl prijungto apšvietimo, kitų įrenginių ar variklių.	1. Nenaudokite kitų įrenginių ar variklių, prijungtų prie to paties maitinimo tinklo kaip ir staklės.
Variklis kaista.	1. Variklis yra perkrautas.	1. Neperkraudkite variklio plovimo operacijos metu.



**RO GHID REFERITOR LA LOCALIZAREA DEFECȚIUNILOR**

PROBLEMĂ / DEFECȚIUNE	CAUZA PROBABILĂ	REMEDII SUGERIT
Motorul nu funcționează	1. Motorul, cablul sau priză prezintă defecțiuni. Siguranțe arse.	1. Solicitați verificarea mașinii de către personal specializat.
Motorul pornește lent sau nu atinge viteza de funcționare	1. Tensiune de alimentare redusă. 2. Înfășurări deteriorate.	1. Solicitați verificarea mașinii de către personal specializat.  <b>PERICOL-ATENȚIE NU REPARAȚI SINGURI MOTORUL: AR PUTEA FI FOARTE PERICULOS.</b> Controlați siguranțele și înlocuiți-le dacă este necesar.
Zgomot excesiv al motorului.	1. Motor defect. Înfășurări deteriorate.	1. Solicitați verificarea motorului mașinii de către personal specializat.
Motorul nu funcționează cu putere deplină.	1. Circuitele rețelei supraîncărcate cu lumini, servicii sau alte motoare.	1. Evitați utilizarea serviciilor sau a altor motoare pe același circuit la care este conectat aparatul.
Motorul tinde să se supraîncălzească.	1. Motorul este supraîncărcat.	1. Evita supraîncărcarea motorului în timpul operației de tăiere.


<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">SK</span> SPRIEVODCA URČOVANÍM PORÚCH		
PROBLÉM / PORUCHA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	ODPORÚČANÉ RIEŠENIE
<b>Motor nefunguje</b>	1. Chybný motor, sieťový kábel alebo zásuvka. Prepálené poistky.	1. Nechajte stroj skontrolovať špecializovaným personálom.
<b>Motor sa rozbieha pomaly a nedosiahne prevádzkovú rýchlosť</b>	1. Nízke napájacie napätie. 2. Poškodené vinutie	1. Nechajte stroj skontrolovať špecializovaným personálom.   <b>NEBEZPEČENSTVO-POZOR</b> <b>MOTOR V ŽIADNOM PRÍPADE</b> <b>NEOPRAVUJTE SAMI: MÔŽE TO</b> <b>BYŤ NEBEZPEČNÉ.</b> Skontrolujte poistky a v prípade potreby ich vymeňte.
<b>Nadmerný hluk motora</b>	1. Chybný motor. Poškodené vinutie.	1. Nechajte motor stroja skontrolovať špecializovaným personálom.
<b>Motor nedosahuje plný výkon</b>	1. Obvody sieťovej inštalácie sú preťažené svetlami, spotrebičmi alebo inými motormi.	1. Nepoužívajte spotrebiče alebo iné motory v rovnakom obvode ako ten, ku ktorému je stroj pripojený.
<b>Motor má tendenciu prehrievať sa</b>	1. Motor je preťažený.	1. Pri rezaní motor nepreťažujte.


<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">HU</span> TÁJÉKOZTATÓ A MEGHIBÁSODÁS FELTÁRÁSÁRÓL		
PROBLÉMA / MEGHIBÁSODÁS	LEHETSÉGES OK	JAVASOLT MEGOLDÁS
<b>A motor nem működik</b>	1. Meghibásodott motor, kábelhálózat vagy csatlakozó Kiegyélt biztosítékok.	1. Ellenőriztesse a gépet szakemberrel.
<b>A motor lassan indul vagy nem éri el a működési sebességet</b>	1. Alacsony tápfeszültség. 2. Sérült tekercsek	1. Ellenőriztesse a gépet szakemberrel.   <b>VESZÉLY! FIGYELEM!</b> <b>EGYÁLTALÁN NE JAVÍTSA SAJÁT</b> <b>MAGA A MOTORT: VESZÉLYES</b> <b>LEHET.</b> Ellenőrizze a biztosítékokat és cserélje ki őket, amennyiben szükséges.
<b>A motor fokozott zajjal működik</b>	1. Sérült motor. Sérült tekercsek.	1. Ellenőriztesse a gép motorját szakemberrel.
<b>A motor nem működik teljes hatáskorral</b>	1. A hálózati berendezés áramkörei túl vannak terhelve világítás, további szolgáltatások vagy más motorok által.	1. Ne használjon más szolgáltatásokat vagy más motorokat ugyanarról az áramkörtől, amelyre a készüléket csatlakoztatja.
<b>A motor túlmelegszik</b>	1. A motor túl van terhelve.	1. Ne terhelje túl a motort a vágási művelet során.

 <b>VEAOTSING</b>		
<b>TÕRGE / RIKE</b>	<b>VÕIMALIK PÕHJUS</b>	<b>SOOVITAV LAHENDUS</b>
<b>Mootor ei tööta</b>	1. Defektne mootor, voolujuhe või -pistik. Kaitses läbi põlenud.	1. Laske vastava väljaõppega isikul masin üle vaadata
<b>Masin käivitub aeglaselt või ei saavuta töötamiskiirust</b>	1. Madal voolupinge. 2. Mähised kahjustatud	1. Laske vastava väljaõppega isikul masin üle vaadata   <b>TÄHELEPANU - OHTLIK ÄRGE MINGIL JUHUL ISE MOOTORIT PARANDAGE: SEE VÕIB OSUTUDA OHTLIKUKS.</b> Kontrollige kaitsmeid ja vajadusel vahetage need välja.
<b>Mootor teeb suurt müra</b>	1. Defektne mootor Mähised kahjustatud.	1. Laske vastava väljaõppega isikul masina mootor üle vaadata.
<b>Mootor ei saavuta täisvõimsust</b>	1. Vooluvõrk on tulede, teenuste või teiste mootorite poolt üle koormatud.	1. Vältige liigsete masinate ja mootorite kasutamist samas ahelas, kuhu olete ühendanud masina.
<b>Mootor kipub ülekuumenema</b>	1. Mootori ülekoormus.	1. Vältige lõikamise ajal mootori üle koormamist.

 <b>POKYNY PRO URČENÍ ZÁVAD</b>		
<b>PROBLÉM / PORUCHA</b>	<b>PRÁVDĚPODOBŇNÉ PŘÍČINY</b>	<b>DOPORUČENÉ ŘEŠENÍ</b>
<b>Motor nefunguje</b>	1. Vadný motor, síťový kabel nebo zásuvka. Spálené pojistky.	1. Nechte stroj zkontrolovat specializovaným personálem.
<b>Motor se rozbíhá pomalu a nedosáhne provozní rychlost</b>	1. Nízké napájecí napětí. 2. Poškozená vinutí	1. Nechte stroj zkontrolovat specializovaným personálem.   <b>NEBEZPEČÍ-UPOZORNĚNÍ MOTOR V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEOPRAVUJTE SAMI: MŮŽE TO BÝT NEBEZPEČNÉ.</b> Zkontrolujte pojistky a v případě potřeby je vyměňte.
<b>Nadměrný hluk motoru</b>	1. Vadný motor. Poškozená vinutí.	1. Nechte motor stroje zkontrolovat specializovaným personálem.
<b>Motor nedosahuje plného výkonu</b>	1. Obvody síťové instalace jsou přetížené světly, spotřebiči nebo jinými motory.	1. Nepoužívejte spotřebiče nebo jiné motory ve stejném obvodu jako ten, ke kterému je stroj připojen.
<b>Motor má tendenci přehřívát se</b>	1. Motor je přetížený.	1. Při řezání motor nepřetěžujte.



<span>SL</span> ISKANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK		
TEŽAVA/NAPAKA	MOREBITNI VZROK	PREDLAGANA REŠITEV
<b>Motor ne deluje</b>	1.Okvara motorja, napajalnega kabla ali vtiča. Pregorele varovalke.	1. Stroj naj preverijo specializirani strokovnjaki.
<b>Motor se zažene počasi ali ne doseže delovne hitrosti</b>	1. Nizka napajalna napetost 2. Poškodovana navitja	1. Stroj naj preverijo specializirani strokovnjaki.  <b>POZOR - NEVARNOST MOTORJA NE POSKUŠAJTE POPRAVITI SAMI, SAJ JE TO LAHKO NEVARNO.</b> Preverite varovalke in jih po potrebi zamenjajte.
<b>Motor je preveč glasen</b>	1. Okvara motorja. Poškodovana navitja.	1. Motor stroja naj preverijo specializirani strokovnjaki.
<b>Motor ne razvije polne moči</b>	1. Napajalni tokokrog preobremenjeni z lučmi, opremo ali drugimi motorji.	1. Opreme in drugih motorjev ne priklopljajte na isti tokokrog kot stroj.
<b>Motor se pregreva</b>	1. Motor je preobremenjen.	1. Motorja med rezanjem ne preobremenjujte.

<span>TR</span> SORUN GİDERME KILAVUZU		
SORUN/HATA	MUHEMEL NEDENİ	ÖNERİLEN ÇÖZÜM
<b>Motor çalışmıyor</b>	1.Motor, kablo veya soket arızalı. Sigortalar yanmış.	1. Makineyi uzman bir personele kontrol ettiriniz.
<b>Motor yavaş bir şekilde çalışıyor veya çalışma hızına ulaşmıyor</b>	1. Düşük besleme gerilimi. 2. Sargılar zarar görmüş	1. Makineyi uzman bir personele kontrol ettiriniz.  <b>TEHLİKE-DİKKAT MOTORU ASLA KENDİ BAŞINIZA ONARMAYA ÇALIŞMAYINIZ: BU TEHLİKELİ OLABİLİR.</b> Sigortaları kontrol ediniz ve gerekirse değiştiriniz.
<b>Aşırı motor gürültüsü</b>	1. Motor arızalı. Zarar gören sargılar.	1. Makinenin motorunu uzman bir personele kontrol ettiriniz.
<b>Motor tam güçle çalışmıyor</b>	1. Sistem devreleri, ışıklar, hizmetler ve diğer motorlarla aşırı yüklenmiş	1. Hizmetleri veya diğer motorları makinenin bağlı olduğu devrede kullanılmaktan kaçınınız.
<b>Motor aşırı ısınmaya eğilimli</b>	1. Motorda aşırı yüklenme var.	1. Kesme işlemi sırasında motoru aşırı yüklemekten kaçınınız.

**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

dichiara che la macchina:

- **SMERIGLIATRICE CON DOPPIA MOLA - SMERIGLIATRICE COMBINATA - AFFILATRICE COMBINATA - SMERIGLIATRICE LEVIGATRICE (Serie BRICO Lema vedi etichetta riportata - pag. 95)**

prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 95):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

**EN DECLARATION OF CONFORMITY**

in compliance with European Directive 2006/42/EC Annex II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450  
 declares that the machine:

- **DOUBLE WHEEL BENCH GRINDER - COMBINED BENCH GRINDER - COMBINED SHARPENER - GRINDER SANDER (BRICO Lema Series see affixed label - pag. 95)**

manufactured in (see affixed label - pag. 95):

- conforms to the regulations indicated in Directive 2006/42/EC and the regulations of implementation;
- furthermore it conforms to the following regulations and relative implementation: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

**DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

gemäß der europäischen Richtlinie 2006/42/EG Anhang II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

erklärt, dass die Maschine:

- **SCHLEIFMASCHINE MIT DOPPELTER SCHLEIFSCHEIBE/ SCHLEIF- UND POLIERMASCHINE / SCHÄRFMASCHINE/ SCHLEIF- UND HONMASCHINE (Serie BRICO Lema siehe Etikett - Seite 95)**

Herstellung (siehe Etikett - Seite 95):

- den Vorschriften der Richtlinie 2006/42/EG und den Bestimmungen zu deren Umsetzung entspricht;
- folgenden Vorschriften und den Bestimmungen zu deren Umsetzung entspricht: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:  
 The person authorized to draw up the technical file:  
 Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenstellen

Personne autorisée à constituer le dossier technique:  
 Persona autorizada a elaborar el documento técnico:  
 Pessoa autorizada a compilar o processo técnico:

**Luis Gardeta Guinda**

Presso - At - Bei - Auprès de - En - Junto da:  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) Zaragoza (España)

**FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

selon la Directive Européenne 2006/42/CE Annexe II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

déclare que la machine :

- **PONCEUSE À DOUBLE MEULE - PONCEUSE COMBINÉE - AFFÛTEUSE COMBINÉE - PONCEUSE POLISSEUSE (Série BRICO Lema voir étiquette reportée - pag. 95)**

produite en (voir étiquette reportée - pag. 95) :

- est conforme aux dispositions de la Directive 2006/42/CE et aux dispositions de réalisation ;
- en outre elle est conforme aux dispositions suivantes et relatives réalisations : 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

**ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

según la Directiva Europea 2006/42/CE Adjunto II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450  
 declara que la máquina:

- **ESMERILADORA CON MUELA DOBLE - ESMERILADORA COMBINADA - AFILADORA COMBINADA - ESMERILADORA PULIDORA (Serie BRICO Lema véase la etiqueta aplicada - pag. 95)**

fabricada en (véase la etiqueta aplicada - pag. 95):

- es conforme con lo dispuesto por la Directiva 2006/42/CE y las disposiciones de aplicación;
- asimismo, es conforme con las disposiciones siguientes y sus aplicaciones correspondientes: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

**PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

nos termos da Diretiva Europeia 2006/42/CE, Anexo II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

declara que a máquina:

- **ESMERILADORA DE DUAS MÓS - ESMERILADORA COMBINADA - AFILADORA COMBINADA - ESMERILADORA POLIDORA (Série BRICO Lema ver etiqueta reproduzida - pag. 95)**

produzida em (ver etiqueta reproduzida - pag. 95):

- satisfaz as disposições da Diretiva 2006/42/CE e as disposições adotadas em sua aplicação;
- para além disso, cumpre também as disposições das seguintes normas e disposições adotadas em sua aplicação: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

Riferimento norme armonizzate/Reference to harmonized standards/Bezug auf harmonisierte Normen/ Référence des normes harmonisées/ Referencia a las normas armonizadas/ Referência às normas harmonizadas

EN ISO 12100  
 EN 61029-2-4  
 EN 61029-1  
 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3



Luis Gardeta Guinda (ES) España 19/04/2018  
 Director General Garlagar S.L.



**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

dichiara che la macchina:

- **SMERIGLIATRICE CON DOPPIA MOLA - SMERIGLIATRICE COMBINATA - AFFILATRICE COMBINATA - SMERIGLIATRICE LEVIGATRICE**  
 (Serie BRICO Lema vedi etichetta riportata - pag. 95)

prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 95):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

**NL CONFORMITEITSVERKLARING**

volgens de Europese Richtlijn 2006/42/EG Bijlage II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

- **SLIJPMACHINE MET DUBBELE SCHIJF- GECOMBINEERDE SLIJPMACHINE - GECOMBINEERDE SLIJPER- SLIJPMACHINE SCHUURMACHINE (BRICO Lema-serie zie etiket - p. 95)**

geproduceerd in (zie etiket):

- voldoet aan de bepalingen van de Richtlijn 2006/42/EG en aan de uitvoeringsbepalingen;
- bovendien voldoet aan de volgende bepalingen en respectievelijke uitvoeringsverordeningen: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

**FI VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Euroopan direktiivin 2006/42/EY liitteen II A:n mukaan  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

- **KAHDEN LAIKAN HIOMAKONE - YHDISTELMÄHIOMAKONE - YHDISTELMÄTEROITUSKONE - HÖYLÄ- JA HIOMAKONE (BRICO Lema-sarja katso etikettiä - sivu 95)**

joka on valmistettu (etiketissä ilmoitetussa paikassa - sivu 95)

- vastaa direktiivin 2006/42/EY vaatimuksia ja täytäntöönpanomääräyksiä;
- vastaa lisäksi seuraavia määräyksiä ja vastaavia täytäntöönpanoja: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Person die geautoriseerd is voor het samenstellen van de

technische documentatie:

Teknisen asiakirjan laatimista varten valtuutettu henkilö

Person med tilladelse til at udforme det tekniske dossier:

Behörig att upprätta den tekniska dokumentationen:

Person som er autorisert til å utforme teknisk hefte:

**Luis Gardeta Guinda**

Presso – Van - Paikka - C/O - Vid - Hos:

**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) Zaragoza (España)

**DA OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

i henhold til Direktiv 2006/42/EF Bilag II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450  
 erklærer at maskinen:

- **PUDSEMASKINE MED DOBBELT SLIBESTEN - KOMBINERET PUDSEMASKINE - KOMBINERET SLIBEMASKINE - PUDSE- POLERMASKINE**  
 (Serie BRICO Lema jfr. etiketten - side 95)

fremstillet i (jfr. gengivet etiket):

- stemmer overens med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF og med gennemførelsesbestemmelserne;
- den stemmer herudover overens med følgende bestemmelser og de relevante gennemførelser: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

**SV FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

enligt EU-direktivet 2006/42/CE Bilaga II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

tillkännager att maskinen:

- **POLERMASKIN MED DUBBEL SLIPSTEN - KOMBINERAD POLERMASKIN - KOMBINERAD SLIPMASKIN - POLERMASKIN HYVEL (BRICO Lema-serien se etikett-sida 95)**

produceras i (se etikett - sida 95):

- uppfyller anvisningarna i direktivet 2006/42/CE och tillämpningsbestämmelser;
- dessutom uppfyller följande bestämmelser och deras tillämpning: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

**NO SAMSVARERKLÆRING**

i samsvar med Europaparlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF Vedlegg II.A erklærer  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

- **SLIPEMASKIN MED DOBBEL SLIPEKIVE - KOMBISLIPEMASKIN - KOMBISLIPEMASKIN - SLIPE- OG POLERMASKIN**  
 (Serie BRICO Lema se reproduert etikett - sider 95)

iproduisert i (se reproduert etikett - sider 95):

- er i overensstemmelse med vedtakene i Direktiv 2006/42/EF og iverksettende vedtak;
- er også i overensstemmelse med følgende vedtak og tilhørende iverksettinger: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

Riferimento norme armonizzate/Referentie geharmoniseerde normen Viitatus yhdenmukaistettuihin standardeihin/Henvisninger til harmoniserede standarder/Hänvisning till harmoniserade standarder/ Harmoniserte referansenormer

EN ISO 12100  
 EN 61029-2-4  
 EN 61029-1  
 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3



Luis Gardeta Guinda (ES) España 19/04/2018  
 Director General Garlagar S.L.



**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

dichiara che la macchina:

- **SMERIGLIATRICE CON DOPPIA MOLA - SMERIGLIATRICE COMBINATA - AFFILATRICE COMBINATA - SMERIGLIATRICE LEVIGATRICE (Serie BRICO Lema vedi etichetta riportata - pag. 95)**

prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 95):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

zgodna z Dyrektywą Europejską 2006/42/WE Załącznik II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

deklaruje, że maszyna:

- **SZLIFIERKA Z PODWÓJNĄ ŚCIERNICĄ - SZLIFIERKA ŁĄCZONA - OSTRZARKA ŁĄCZONA - SZLIFIERKA POLERKA (Serii BRICO Lema patrz zamieszczona etykieta - strona 95)**

wyprodukowana w (patrz zamieszczona etykieta - strona 95):

- jest zgodna z przepisami Dyrektywy 2006/42/WE oraz z przepisami wykonawczymi;
- ponadto jest zgodna z następującymi przepisami i odpowiednimi przepisami wykonawczymi: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

**RU ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ**

в соответствии с Европейской Директивой 2006/42/CE Приложение II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

- **ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА С ДВОЙНЫМ ШЛИФОВАЛЬНЫМ КРУГОМ - КОМБИНИРОВАННАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА - КОМБИНИРОВАННАЯ ЗАТОЧНАЯ МАШИНА - ШЛИФОВАЛЬНО-ПОЛИРОВАЛЬНАЯ МАШИНА Серия «BRICO Lema» см. приведенную заводскую табличку-страница 95)**

изготовленная в (см. приведенную заводскую табличку-страница 95):

- соответствует положениям Директивы 2006/42/CE и нормам, регулирующих порядок применения;
- кроме того соответствует следующим основным согласованным стандартам и нормам, регулирующих порядок применения: 2014/30/EC, 2014/35/EC, 2011/65/EC, 2012/19/EC.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:  
 Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej:  
 Лицо, имеющее разрешение на составление технической брошюры:  
 Лице, оторизирано да състави техническото досие:  
 Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:  
 Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:

**Luis Gardeta Guinda**

Presso – W – Адрес – При – Adresa - Adresa  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) Zaragoza (España)

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

съгласно Европейска директива 2006/42/ЕО Приложение II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

- **ЪГЛОВА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА С ДВОЕН ШЛАЙФ ЕЛЕМЕНТ - КОМБИНИРАНА ЪГЛОВА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА - КОМБИНИРАНА ЗАТОЧВАЩА МАШИНА - КОМБИНИРАНА ЪГЛОВА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА С ПОЛИРАНЕ (Серия BRICO Lema Вж. поставения етикет-страница 95)**

произведена в (вж. поставения етикет-страница 95):

- съответства на разпоредбите на Директива 2006/42/ЕО и на преходните разпоредби;
- освен това съответства на следните разпоредби и съответните изпълнителни актове: 2014/30/EC, 2014/35/EC, 2011/65/EC, 2012/19/EC.

**HR IZJAVA O SUKLADNOSTI**

na osnovu Europske direktive 2006/42/EZ Prilog II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

izjavljuje da je stroj:

- **BRUSILICA S DUPLIM KAMENOM - KOMBINIRANA BRUSILICA - KOMBINIRANI ALAT ZA OŠTRENJE - BRUSILICA SMIRGLA (Serije BRICO Lema vidi navedenu etiketu-stranica 95)**

proizveden u (vidi navedenu etiketu-stranica 95):

- sukladan odredbama direktive 2006/42/EZ i odredbama za primjenu;
- također sukladan je slijedećim odredbama i odgovarajućim primjenama: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

**SR DEKLARACIJA O USKLADENOSTI**

na osnovu Evropske direktive 2006/42/EZ Prilog II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

izjavljuje da je mašina:

- **BRUSILICA S DUPLIM KAMENOM - KOMBINOVANA BRUSILICA - KOMBINOVANI ALAT ZA OŠTRENJE - BRUSILICA SMIRGLA (Serije BRICO Lema vidi navedenu etiketu-stranica 95)**

proizvedena u (vidi navedenu etiketu-stranica 95):

- usklađena s odredbama direktive 2006/42/EZ i odredbama za njenu primenu;
- takođe usklađena je i sa sledećim odredbama i odgovarajućim primenama: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

Riferimento norme armonizzate/ Odniesienie do norm zharmonizowanych/ Гармонизируемые стандарты/ Референтни хармонизирани стандарти/ Referentne harmonizirane norme/ Referentni harmonizovani standardi  
 EN ISO 12100  
 EN 61029-2-4  
 EN 61029-1  
 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3



Luis Gardeta Guinda (ES) España 19/04/2018  
 Director General Garlagar S.L.



## IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

dichiara che la macchina:

- **SMERIGLIATRICE CON DOPPIA MOLA - SMERIGLIATRICE COMBINATA - AFFILATRICE COMBINATA - SMERIGLIATRICE LEVIGATRICE (Serie BRICO Lema vedi etichetta riportata - pag. 95)**

prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 95):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

## EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2006/42 / ΕΚ παράρτημα II Α  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

δηλώνει ότι το μηχανήμα:

- **ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ ΔΙΠΛΟΥ ΜΥΛΟΥ - ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ ΔΙΠΛΟΥ ΜΥΛΟΥ - ΣΥΝΔΥΑΣΤΙΚΟΣ ΤΡΟΧΙΣΤΗΣ- ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ ΤΡΙΒΕΙΟ (Σειράς BRICO Lema βλέπε την ετικέτα - σελίδα 95)**

που κατασκευάστηκαν στις (δείτε την ετικέτα - σελίδα 95):

- είναι σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 2006/42/ΕΚ και τις διατάξεις εφαρμογής.
- Επίσης, είναι σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις και τις σχετικές εφαρμογές: 2014/30/ΕΕ, 2014/35/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ, 2012/19/ΕΕ...

## LV ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

saskaņā ar Eiropas Direktīvas 2006/42/EK II.A pielikumu  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

apliecina, ka iekārta:

- **SLĪPMAŠĪNA AR DUBULTU SLĪPRĪPU - KOMBINĒTA SLĪPMAŠĪNA - KOMBINĒTS ASINĀTĀJS - LENTES SLĪPMAŠĪNA, (BRICO Lema SĒRIJA sk. uzlīmi - 95 lapa)**

ražota (sk. uzlīmi - 95 lapa):

- atbilst Direktīvas 2006/42 / EK noteikumiem un īstenošanas noteikumiem;
- arī atbilst šādiem noteikumiem un saistītajiem izpildījumiem: 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2011/65/ES, 2012/19/ES.

Persona autorizata a costituire il fascicolo tecnico:

Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:

Persona, kas pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Asmuo, įgaliojotas pateikti techninę bylą:

Personaa autorizatã sã elaboreze dosarul tehnic:

Osoba oprãvnenã na vydãvanie technickej dokumentãcie:

**Luis Gardeta Guinda**

Presso - Στη διεύθυνση - Κοπή ar - Su - În cadrul - Za spoločnosť:

**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) Zaragoza (España)

## LT ATITIKTIES DEKLARACIJA

pagal Europos Direktyvą 2006/42/EB priedą II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

paareiškia, kad:

- **POLIRAVIMO STAKLĖS SU DVIGUBU DISKU - KOMBINUOTOS POLIRAVIMO STAKLĖS - KOMBINUOTOS GALANDIMO STAKLĖS - POLIRAVIMO ŠLIFAVIMO STAKLĖS (Serija BRICO Lema žr. pateiktą etiketę - puslapis 95)**

pagaminta (žr. pateiktą etiketę - puslapis 95):

- atitinka direktyvos 2006/42/EB nuostatas ir taikymo tvarką;
- taip pat, atitinka toliau nurodytas nuostatas ir atitinkamą taikymo tvarką: 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2011/65/ES, 2012/19/ES.

## RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Potrivit Directivei Europene 2006/42/CE Anexa II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

se declarã cã masina:

- **POLIZOR CU PIATRã DUBLã - POLIZOR COMBINAT Seria - ECHIPAMENT ASCUTIRE COMBINAT - POLIZOR SLEFUITOR (Seria BRICO Lema a se vedea eticheta prezentã-filme 95)**

fabricatã în (a se vedea eticheta prezentã-filme 95):

- este conformã cu dispoziȚiile Directivei 2006/42/CE și ale dispoziȚiilor privind aplicarea acesteia;
- este, de asemenea, conformã urmãtoarelor dispoziȚii și aplicãri: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

## SK VYHLÁSENIE O ZHODE

podľa Európskej Smernice 2006/42/ES Príloha II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

prehlasuje, že stroj:

- **DVOJITÁ BRÚSKA -KOMBINOVANÁ BRÚSKA - KOMBINOVANÁ PREBRUSOVACKA -BRUSKA NA LEŠTENIE (Série BRICO Lema pozri uvedený štítok-stránky 95)**

vyrobený (pozri uvedený štítok-stránky 95):

- je v zhode s požiadavkami Smernice 2006/42/ES a vykonávacími predpismi;
- okrem toho vyhovuje nasledovným nariadeniam a príslušným vykonávacím predpisom: 2014/30/EÚ, 2014/35/EÚ, 2011/65/EÚ, 2012/19/EÚ.

Riferimento norme armonizzate/ Παραπομπή στα εναρμονισμένα πρότυπα/Saskaņot standartu norāde/ Nuoroda į darniusius standartus/Norme armonizate de referință/ Odkaz na harmonizované normy

EN ISO 12100

EN 61029-2-4

EN 61029-1

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3



Luis Gardeta Guinda (FS) Fnsaña 19/04/2018  
 Director General Garlagar S.L.




**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

dichiara che la macchina:

- **SMERIGLIATRICE CON DOPPIA MOLA - SMERIGLIATRICE COMBINATA - AFFILATRICE COMBINATA - SMERIGLIATRICE LEVIGATRICE (Serie BRICO Lema vedi etichetta riportata - pag. 95)**

prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 95):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

**HU MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY**

a 2006/42/EK európai irányelv II.A melléklete szerint  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

kijelenti, hogy a gép:

- **DUPLAKORONGOS CSISZOLÓ - KOMBINÁLT CSISZOLÓ - KOMBINÁLT KÖSZÖRŰ - CSISZOLÓ-REZGŐ CSISZOLÓ (BRICO Lema típus Id. a címkét - 95 oldal)**

gyártás éve (ld. a címkét - 95 oldal):

- megfelel a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseinek és a végrehajtási szabályoknak;
- megfelel továbbá a következő rendelkezéseknek és vonatkozó szabályoknak: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

**ET VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Vastavalt eurodirektiivile 2006/42/EÜ, Lisa II A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

deklareerib, et masin:

- **KAHE KETTAGA LIHVMA SIN - KOMBINEERITUD LIHVMA SIN - KOMBINEERITUD TERITUSMA SIN - LIHVMA SIN (seerlast BRICO Lema vt näidatud silti - lk 95)**

toodetud (vt näidatud silti - lk 95):

- vastab eurodirektiivi 2006/42/EÜ ja selle rakendusaktide nõuetele;
- on kooskõlas järgmiste nõuete ja nende rakendusaktidega: 2014/30/EL, 2014/35/EL, 2011/65/EL, 2012/19/EL.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

A műszaki dokumentációt készítő meghatalmazott személy:  
 Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isik:  
 Osoba poverěná vypracováním technické dokumentace:  
 Pooblašena oseba za sestavo tehnične dokumentacije:  
 Teknik faskülü olušturulmaya yetkili personel:

**Luis Gardeta Guinda**

Presso - Cég - Asukoht - Za společnost - Pri podjetju - Adres:  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) Zaragoza (España)

**CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

podle Evropské Směrnice 2006/42/ES Příloha II.A  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

prohlašuje, že:

- **DVOJITÁ BRUŠKA - KOMBINOVANÁ BRUŠKA KOMBINOVANÁ OSTRÍČKA - BRUSKA NA LEŠTĚNÍ (Série BRICO Lema viz uvedený štítek - strany 95)**

vyrobena v (viz uvedený štítek - strany 95):

- je ve shodě s požadavky směrnice 2006/42/ES a prováděcími předpisy;
- kromě toho vyhovuje následujícím předpisům a příslušným prováděcím předpisům: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

**SL IZJAVA O SKLADNOSTI**

v skladu s Prilogo II.A k Direktivi 2006/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta

**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

izjavlja, da je stroj:

- **BRUŠILKA Z DVEMA BRUSNIMA KOLUTOMA - KOMBINIRANA BRUŠILKA - KOMBINIRANI STROJ ZA OSTRENJE - BRUŠILKA - POLIRKA (serije BRICO Lema glej etiketo - strani 95)**

izdelan v (glej etiketo - strani 95):

- skladen z določbami Direktive 2006/42/ES in z izvedbenimi predpisi;
- skladen tudi z naslednjimi direktivami in ustreznimi izvedbenimi predpisi: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

**TR UYGUNLUK BİLDİRİMİ**

Avrupa Direktifi 2006/42/CE Ek II.A sayılı Avrupa Direktifine göre  
**Gala Gar, S.L.** - Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada) - C.P. 50014 Zaragoza (España) - Tel: +34 976 47 34 10 - Fax: +34 472 450

üretilen aşağıdaki makinelerin:

- **ÇİFT DİSKLİ TAŞLAMA MAKİNESİ - KOMBİNE TAŞLAMA MAKİNESİ - KOMBİNE BİLEME MAKİNESİ - TAŞLAMA ZİMPARA MAKİNESİ (BRICO Lema Serisi etikete bakınız - 95 sayfa)**

'de üretilmiştir (etikete bakınız - 95 sayfa):

- 2006/42/CE Direktifi hükümlerine ve uygulanma hükümlerine uygun olduğunu;
- aşağıdaki hükümlere ve bunların uygulamalarına uygun olduğunu bildirir: 2014/30/AB, 2014/35/AB, 2011/65/AB, 2012/19/AB.

Riferimento norme armonizzate/Harmonizált szabványokra való hivatkozás/Viide harmoniseeritud standarditele/Odkaz na harmonizované normy/Sklícevanje na harmonizirane standarde/Uyumlaştırılmış standartlara bakınız  
 EN ISO 12100  
 EN 61029-2-4  
 EN 61029-1  
 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3



Luis Gardeta Guinda (ES) España 19/04/2018  
 Director General Garlagar S.L.







Gala Gar, S.L.  
Jaime Ferrán, 19 (Polígono Cogullada)

C.P. 50014 Zaragoza (España)

Tel: +34 976 47 34 10  
Fax: +34 472 450